DÜRKOPP ADLER AG

Instructions, complètes

745 - 34 - 2

Unité de couture pour la pré-couture automatisée d’ouvertures de poches passepoilées avec rabats

Méthodes: A, B, D, F

Instructions d’emploi 1

Instructions d’installation 2

~~Instructions de service~~ 3

Instructions pour la programmation DAC 4

Postfach 17 03 51, D-33703 Bielefeld • Potsdamer Straße 190, D-33719 Bielefeld Französisch
Telefon + 49 (0) 5 21 / 9 25-00 • Telefax + 49 (0) 5 21 / 9 25 24 35 • www.duerkopp-adler.com

Ausgabe / Edition:	Änderungsindex		Teile-Nr./Part.-No.:
02/2005	Rev. index: **00.0**	Printed in Federal Republic of Germany	**0791 745182**

DÜRKOPP ADLER AG

745 - 34 - 2

Instructions, complètes

Sommaire

Instructions d’emploi
Instructions d’installation
Instructions de service
Instructions pour la programmation DAC

Schéma de montage

9870 745154 B
9890 745002 B

Schéma pneumatique

9770 745005

Tous droits réservés.
Propriété de la société Dürkopp Adler AG et protégé par la loi sur le droit d’auteur. Une copie ou reproduction par quelque procédé que ce soit du contenu sans accord écrite de l’auteur est interdite.

Copyright © *Dürkopp Adler AG - 2005*

Preface des Instructions d’emploi

Ces ‘Instructions d’emploi’ doivent faciliter le maniement de la machine ainsi qu’aider à profiter de toutes ses applications d’usage.

Les ‘Instructions d’emploi’ contiennent des informations importants concernant un fonctionnement sûr, adéquat et économique de la machine. Respectez-en les consignes afin d’éviter tout danger, de réduire le coût des réparations et les temps d’arrêt et afin d’augmenter la fiabilité et la longévité.

Les ‘Instructions d’emploi’ peuvent servir à compléter des mesures nationales visant la prévention d’accidents ou la protection de l’environnement.

Les ‘Instructions d’emploi’ doivent être disponibles à tout moment sur le lieu d’emploi de la machine.

Elles doivent être lues et appliquées par toute personne autorisée à assumer les fonctions suivantes:

– la mise en œuvre y compris l’approvisionnement, la réparation de défauts techniques, l’eliminination des déchets de production
– l’entretien (inspection, révison régulière) et/ou le déplacement et le transport de la machine.

La personne responsable du fonctionnement de la machine veillera à ce qu’elle ne soit manipulée que par des personnes y ayant droit.

Le responsable est tenu à entreprendre avant chaque période de travail un examen soigneux afin de dépister la moindre défection.

Des incidents touchant à la sécurité de la machine doivent être communiqués immédiatement à la direction.

L’entreprise propriétaire de la machine veillera à ce qu’elle soit maintenue toujours en parfait état.

Il est formellement interdit de démonter ou de mettre hors service les installations de sécurité. Leur démontage éventuel pour cause de réparation, entretien ou approvisionnement exige une remise en état immédiate après la terminaison des travaux nécessaires.

Toute manipulation non autorisée dans le fonctionnement libère le constructeur de ses responsabilités dans le cas de dommages.

Respectez toutes les indications de danger ou de sécurité, qui se trouvent sur la machine. Les parties rayées jaune et noir indiquent des zones de danger permanents: Risques de blessures de tous genres (broyages, coupures, incisions, etc.)

A part les instructions mentionnées ici, respectez les mesures générales de prévention d’accidents.

Normes de sécurité

L'inobservation des instructions de sécurité suivantes peut résulter en blessures corporelles ou en dommages à la machine.

1. La mise en service de la machine ne doit être effectuée qu'après avoir pris connaissance des instructions de service et que par des personnes compétentes.

2. Avant la mise en marche, lire également les normes de sécurité et instructions de service du fabricant du moteur.

3. N'utiliser la machine que pour les travaux auxquels elle est destinée. Ne jamais utiliser la machine sans les dispositifs de sécurité et toujours observer les normes de sécurité correspondantes.

4. Avant le changement d'organes de couture (tels que l'aiguille, le pied presseur, la plaque à aiguille, la griffe et la canette), avant l'enfilage, avant de quitter la machine et avant les travaux d'entretien, la machine est à mettre hors circuit à l'interrupteur général ou par enlèvement de la fiche secteur.

5. Les travaux d'entretien général sont à confier à du personnel compétent.

6. Les travaux de réparation, de transformation et d'entretien spécial ne doivent être effectués que par des spécialistes ou des personnes compétentes.

7. Pour les travaux d'entretien et de réparation sur le système pneumatique, séparer la machine du réseau pneumatique (max. 7-10 bar). Avant de déconnecter la machine, réduire la pression de l'unité de maintenance. Les seules exceptions admises sont les réglages et contrôles par du personnel compétent.

8. Les travaux sur les équipements électriques sont à confier à un électricien ou à du personnel qualifié.

9. Les travaux sur les pièces ou dipositifs sous tension ne sont pas admis, sauf les exceptions selon les normes DIN VDE 0105.

10. La machine ne peut être modifiée ou transformée qu'en respectant les normes de sécurité correspondantes.

11. En cas de réparations, n'utiliser que des pièces de rechange agrées par nous.

12. La mise en service de la tête est interdite tant que la conformité de l'unité de couture complète avec les dispositions de la CE n'a pas été constatée.

13. Le cordon d'alimentation doit être muni d'une fiche secteur homologuée pour le pays dans lequel il est utilisé. Pour cela faire appel à un personnel qualifié (voir paragraphe n°8).

Il est absolutement nécessaire de respecter les instructions de sécurité marquées par ces signes.

Danger de blessures corporelles !

Veuillez noter également les instructions de sécurité générales.

Table des matières **Page :**

Préface et normes de sécurité

Première partie : Instructions d'emploi 745-34-2

1. Description du produit

1.1 Utilisation de la machine selon sa destination 5
1.2 Brève description 5
1.3 Spécifications techniques. 7
1.4 Equipements supplémentaires. 8

2. Utilisation

2.1 Faire pivoter la station de pliage sur le côté. 11
2.2 Pousser le capot de protection en arrière et retirer la plaque-glissière de tissu 12
2.3 Redresser la tête de machine 15
2.4 Aiguilles et fils 16
2.5 Enfiler les fils d'aiguille 19
2.6 Embobiner les fils de crochet 20
2.7 Détecteur de fin de bobine 21
2.8 Changer les canettes 22
2.9 Tension de fil 24
2.10 Contrôle d'empilage 25
2.11 Coins de poches obliques 26
2.11.1 Faire pivoter la station de couteaux obliques dans les deux sens. 27
2.11.2 Ajuster les couteaux obliques (station manuelle de couteaux obliques) 28
2.12 Position de référence - Lancer la couture - Arrêt instantané 30
2.13 Débordement de rabats et passepoil 31
2.14 Longueur du ruban de passepoil 32
2.15 Méthodes de travail 33
2.15.1 Méthode de travail A (confection de pantalons) 34
2.15.2 Couture avec rabat 37
2.15.2.1 Couture sans cellule photoélectrique. 37
2.15.2.2 Couture avec cellule photoélectrique. 39
2.15.3 Méthode de travail A (confection de vestons) poches passepoilées, positionnement manuel de rubans de passepoil, rabats et autres pièces de garniture . . . 40
2.15.4 Méthode de travail B Poches passepoilées, amenée automatique du ruban de passepoil, sans ou avec entaille des extrémités de passepoils 46
2.15.5 Méthode de travail D Poches de poitrine à lisière, amenée et alignement automatiques de la lisière de poitrine. 56
2.15.6 Méthode de travail F Poches passepoilées, amenée automatique du ruban de passepoil, entaille des extrémités de passepoil, alignement et amenée du rabat 62
2.15.7 Surveillance du tampon de pliage. 66
2.16 Fonctions et maniement des équipements supplémentaires 67
2.16.1 Dispositif automatique d'entaille des extrémités de passepoil. 67
2.16.2 Serre-ouvrage, pinces de sac de poche et de ceinture 70
2.16.3 Dispositifs d'amenée de pattes, de sacs de poches, etc. 71

Table des matières **Page :**

2.16.4 Empileur 72
2.16.5 Evacueur 74
2.16.6 Ejecteur pneumatique 75
2.16.7 Pince-paquets et évacueur 76
2.16.8 Dispositif d'amenée de ruban et dispositif de coupe automatique 77
2.16.9 Dispositif de fermeture à glissière en continu 81
2.16.10 Pompe à vide 82
2.16.11 Méthode de travail B avec kit pour "sac de poche sur rabat" 83
2.16.12 Amenées de fermeture à glissière pour la méthode B 86
2.16.13 Kit pour "butée de forme pour triangle de doublure" pour 745-34-2 B et F 87
2.16.14 Lisseur pour 745-34-2 A et B 88

3. Entretien
3.1 Nettoyage 89
3.2 Graissage hebdomadaire 92

1. Description du produit

1.1 Utilisation de la machine selon sa destination

La **745-34-2** est une unité de couture qui, conformément à sa destination, peut servir à la couture d'une matière de qualité légère à moyenne. Une telle matière se compose généralement de fibres textiles, mais peut être également en cuir. Ce genre de matière s'utilise dans l'industrie de l'habillement.

D'une manière générale, vous ne pouvez travailler que des matières sèches sur cette unité de couture. La matière ne doit pas contenir de constituants durs.

La couture se réalise en général avec du fil retors guipé ou avec des fils en polyester ou coton.
Les tableaux au chap. 2.4 fournissent les renseignements sur la grosseur des fils d'aiguille et de crochet.

L'utilisateur qui voudrait utiliser d'autres fils est tenu d'évaluer d'abord le risque encouru et de prendre alors toutes les mesures de sécurité appropriées.

Cette installation de couture ne doit être installée et exploitée que dans des locaux secs et bien entretenus. Si la machine à coudre est utilisée dans des locaux pas secs et bien entretenus, d'autres mesures pourront alors s'imposer dont il faudra encore convenir (voir EN 60204-31:1999).

En tant que fabricant de machines à coudre industrielles, nous supposons que le personnel qui travaillera avec nos produits est au moins semi-qualifié ou spécialisé, ce qui nous autorise à penser que le personnel est bien au courant de l'utilisation normal de ce matériel et des dangers qui peuvent en résulter.

1.2 Brève description

La **Dürkopp-Adler 745-34-2** est une unité de couture destinée à la pré-couture automatisée d'ouvertures de poches passepoilées, à rabats ou à lisière, aux angles droits ou obliques.

Les coins de poche en biais s'obtiennent par le déport des deux rangées de couture. Au début et à la fin de la couture, il est possible de coudre avec des biais différents.

Selon la méthode de travail, on utilise divers dispositifs de transfert, stations de couteaux de biais et équipements supplémentaires.

Tête de machine

- à deux aiguilles, avec double point de chaînette
- barres à aiguille pouvant s'actionner ensemble ou séparément
- grands crochets verticaux
- couteau central à commande extérieure, vitesse et point de commutation programmables
- dispositif coupe-fil pour fils d'aiguille et de crochet
- contrôleur de fils d'aiguille
- détecteur photoélectrique de fin de bobine pour fils de crochet
- moteur CC à entraînement direct

Moteurs pas à pas pour l'entraînement de matière à coudre et le réglage de longueur du dispositif de coupe d'angles

La conception des moteurs pas à pas vous assure un temps machine réduit tout en garantissant une entaille des coins absolument précise. Elle contribue ainsi à la réalisation de poches d'une qualité jamais atteinte jusqu'à présent et à l'augmentation de la productivité.

Nouvelle génération de commande, la "DAC III" (DÜRKOPP ADLER Control)

Le guidage-opérateur se fait exclusivement par symboles graphiques internationaux (pictogrammes) accompagnés de textes dans la langue du pays.
Au sein de l'arborescence des menus, les programmes de couture et test sont réunis en groupes.
La simplicité de maniement garantit des durées d'apprentissage courtes.

L'utilisateur peut combiner 99 programmes de poches librement programmables avec jusqu'à 20 schémas de couture.
Pour la couture des séquences de poches, vous pouvez choisir entre 20 séquences différentes.
Chaque séquence de poches peut se composer, dans un ordre quelconque, de 8 programmes de poches au maximum.

Tous les biais habituels peuvent se programmer sur simple pression de bouton par l'opératrice.
Les fastidieuses réadaptations des couteaux obliques et programmations des déports de couture ne sont plus nécessaires.

La commande DAC a été équipée du système très complet de test et de surveillance **MULTITEST**.
Un microprocesseur assure ici les applications de commande, surveille le processus de couture et affiche à l'écran toutes les manœuvres erronées et les défauts.

Equipements supplémentaires

Un système flexible d'équipements optionnels permet d'adapter l'unité de couture de façon optimale et à peu de frais aux diverses applications.
Voir chap. 1.4 (équipements de la 745-34-2).

Dispositifs de couture et tampons-plieurs

Les tableaux récapitulatifs des équipements de la 745-34-2 vous renseignent sur les équipements de couture et tampon-plieurs pour les différentes applications.
Veuillez adresser vos demandes aux agences **DÜRKOPP ADLER**.

1.3 Spécifications techniques

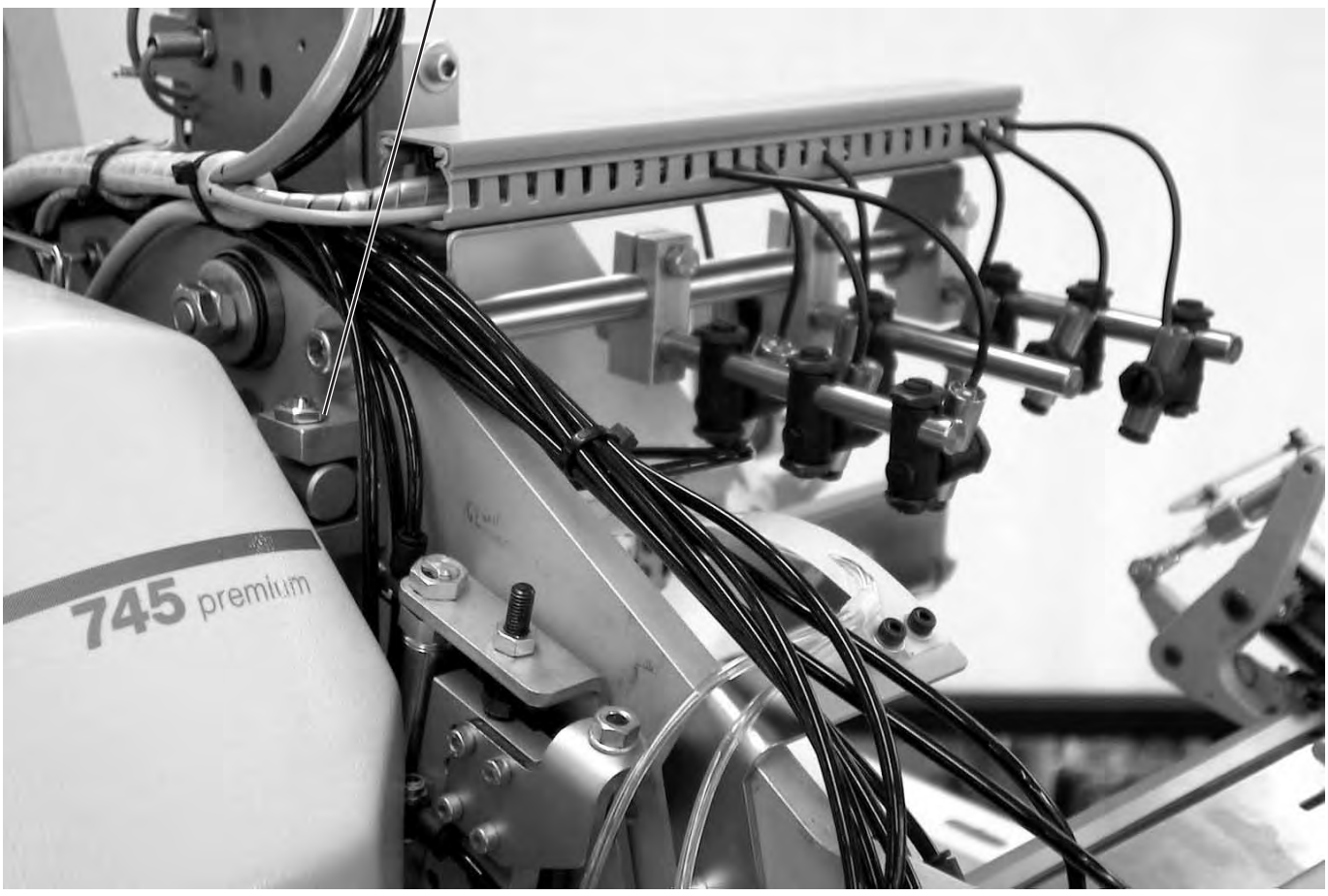
Tête de machine :	classe 0246 992004
Système d'aiguille :	2134-85
Ecartement des aiguilles :	10, 12, 14, 16, 20, 24, 26, 30 mm
Grosseur d'aiguille :	Nm 80 à Nm 110
Fils :	voir tableau au chapitre 2.4
Type de point :	double point de chaînette à 2 aiguilles
Nombre de points :	min. 2000 t/min max. 3000 t/min
Longueur de point :	min. 2,0 à 3,0 mm
Nombre de points rétrécis :	1 à 10 points
Nombre de points de bride :	0 à 5 points
Longueur de points rétrécis/bride :	0,5 à 3,0 mm
Longueur de poche :	max. 220mm
Déport de couture :	$^{+}$/- 13 mm au maximum
Pression de service :	6 bar
Consommation d'air :	env. 6 Nl par cycle de travail
Tension nominale :	3 x 230 / 400 V / 50/60 Hz
Puissance nominale :	
Machine avec ventilateur à vide	0,8 KW
Machine sans ventilateur à vide	0,5 kW
Dimensions :	1540 x 925 x 1200 mm (L x P x H)
Hauteur de travail :	790 à 1100 mm (bord supérieur de la table)
Poids :	280 kg
Bruit:	**Lc = 81 dB (A)**
	Valeur d'émission de bruit relevée par rapport au poste de travail selon DIN 45635-48-B-1
Longueur de point :	2.5 mm
Longueur de couture :	180 mm
Nombre de points :	2750 tr/mn
Matière à coudre :	tissu double, 240 g/m^2
	Point de mesure selon DIN 4895 sec.1 X = 600 mm Y = 0 mm Z = 300 mm

1.4 Equipements supplémentaires

N° réf.	Equipements supplémentaires	A	B	D	F
0745 597514	Serre-ouvrage, pince de sac de poche, serre-ouvrage pour lisser l'embu provoqué par les pinces ainsi qu'un dispositif de serrage pour les sacs de poche	X	X		
0745 597524	Pince de ceinture pour lisser l'embu. N'est possible qu'en combinaison avec 0745 597514	X	X		
0745 597544	Fermeture à glissière continue, ciseaux avec dispositif d'avance pour fermeture à glissière continue sans serrure	X			
0745 597554	Empileur permettant l'empilage sur le côté ou à l'arrière à positionner sur la machine. De plus, cet empileur est pourvu d'un réglage en hauteur facile à manœuvrer ainsi que d'un pivot.	X	X	X	X
0745 597604	Ejecteur pneumatique pour éjection par soufflage des ouvrages finis.	X	X		
0745 597614	Butée de forme triangulaire pour doublure. Pour les poches portefeuille, le triangle de doublure est amené automatiquement.		X		X
0745 597674	(Grande) rallonge de table. Nécessaire pour travailler avec le chariot pince-paquet.		X		
0745 597684	(Petite) rallonge de table. Nécessaire pour l'empilage sur le côté.	X	X	X	X
0745 597694	Pince-paquet. Comporte la grande rallonge requise pour l'application.	X	X		
0745 597764	Amenée droite de fermeture à glissière. Se combine avec l'amenée 0745 517574. Pour les fermetures à glissière coupées à la longueur, sans serrure, largeur totale 24 mm, largeur de chenille env. 4 mm, chenille de poche finie intérieure.		X		
0745 597774	Amenée gauche de fermeture à glissière. Se combine avec l'amenée 0745 517564. Pour les fermetures à glissière coupées à la longueur, sans serrure, largeur totale 24 mm, largeur de chenille env. 4 mm, chenille de poche finie intérieure.		X		
0745 597784	Amenée droite de fermeture à glissière. Se combine avec l'amenée 0745 517574. Pour les fermetures à glissière coupées à la longueur, sans serrure, largeur totale 24 mm, largeur de chenille env. 4 mm, chenille de poche finie intérieure.		X		
0745 597794	Amenée gauche de fermeture à glissière. Se combine avec l'amenée 0745 517564. Pour les fermetures à glissière coupées à la longueur, sans serrure, largeur totale 24 mm, largeur de chenille env. 4 mm, chenille de poche finie intérieure.		X		

N° réf.	Equipements supplémentaires	A	B	D	F
0745 597824	Lisseur pour 745-34-2 A/B . Le lisseur permet de lisser les pièces cousues du pantalon lors du travail du pince-paquet ou du chariot pince-paquet. Uniquement en association avec la grande rallonge 0745 597674 et l'évacueur 0745 597954.	X	X		
0745 597874	Kit pour sac de poche sur rabat NA 10 et 12 pour couture simultanée de deux moitiés de sacs de poche et rabat. Combinaison uniquement avec les équipements E : E 3103 ou E 3503 pour NA 10 et E 3107 ou E 3507 pour NA 12.		X		
0745 597884	Kit de soufflage du sac de poche/passepoil Permet de souffler le passepoil et /ou le sac de poche en cas de débordement de passepoil E2604 et E2606. Combinaison uniquement en liaison avec la pince K19.	X			
0745 597934	Paquet de 3 repères laser En extension de la quantité standard de 5 à 8 au maximum. (Pour la méthode F on prévoit toujours 8 repères laser).	X	X	X	X
0745 597944	Dispositif d'amenée de ruban/de coupe automatique par moteur électrique Amenée et coupe automatique d'un ruban de renfort tiré d'un rouleau. L'instant de début et l'instant de coupe se programment en fonction de la poche à coudre.	X	X	X	X
0745 597954	Evacueur. L'évacueur peut servir à introduire dans l'empileur les ouvrages courts ou pour éjecter les pièces à traiter. La vitesse et la durée de fonctionnement de l'évacueur se règlent en fonction du programme choisi.	X	X	X	X
0745 597964	Pompe à vide (compresseur à canal latéral). Pour positionner l'ouvrage sans pompe à vide maison, vous pouvez utiliser le compresseur à canal latéral dans le système de base.	X	X	X	X
0797 003031	Kit de raccordement pneumatique. Tube de raccordement au réseau de distribution pneumatique avec les raccords correspondants.	X	X	X	X
0745 517564	Amenée automatique gauche 180 à 220 mm. Pour l'amenée automatique du rabat et des pièces de garniture.		X		
0745 517574	Amenée automatique droite 180 à 220 mm. Pour l'amenée automatique du rabat et des pièces de garniture.		X		

DÜRKOPP ADLER
745 premium
1


2
745 premium

2. Utilisation

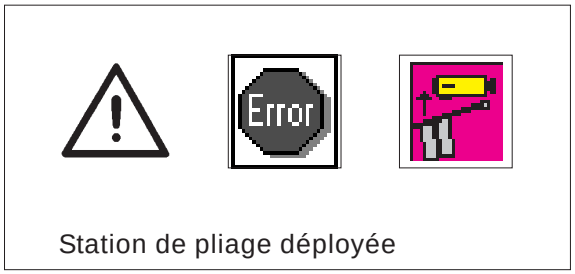
2.1 Faire pivoter la station de pliage sur le côté

Pour les travaux à effectuer sur le poste de couture, (enfilage, changement d'aiguille, etc.), vous pouvez pivoter la station de pliage complète à droite, avec tampon-plieur et cellule photoélectriques.

– Faire pivoter toute la station de pliage 1 avec son tampon-plieur à droite.

Remarque :

Si l'unité de couture a été mise sous tension, un message de sécurité apparaît à l'écran du panneau de commande.



Station de pliage déployée

– Le poste de couture est libre d'accès.

Rentrer la station de pliage

– Rentrer la station de pliage.

ATTENTION !

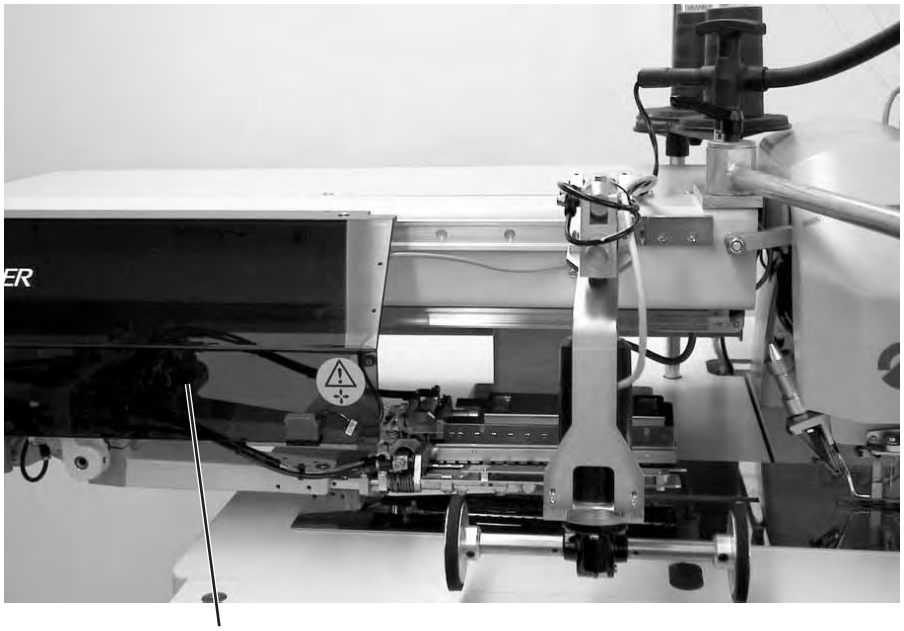
Après avoir rentré la station de pliage, celle-ci doit s'enclencher dans la détente 2.

2.2 Pousser le capot de protection en arrière et enlever les plaques-glissières

Attention ! Risque de blessures !

Fermer l’interrupteur principal.
Pousser le capot de protection vers l’arrière et ne retirer les plaques-glissières que lorsque l’unité de couture est coupée du secteur.

– Fermer l’interrupteur principal.

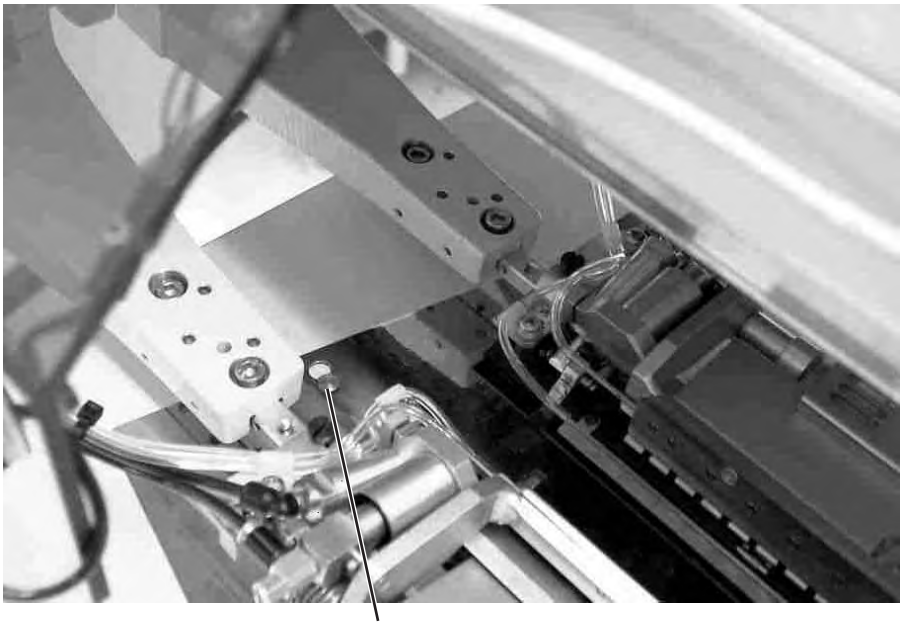


Pour permettre un meilleur accès aux pinces d’entraînement, vous pouvez déplacer le capot facilement.

Pousser le capot de protection vers l’arrière

– Pousser le capot de protection 1 vers la gauche.
  Les pinces d’entraînement sont accessibles.
– Repousser le capot de protection 1 vers la droite jusqu’à ce qu’il s’enclenche de façon audible.

2 *1*



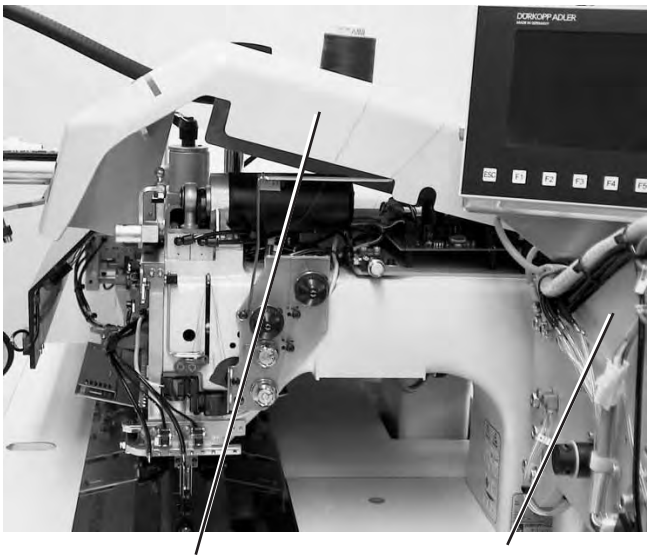
3

Pour changer les canettes de fil de crochet :

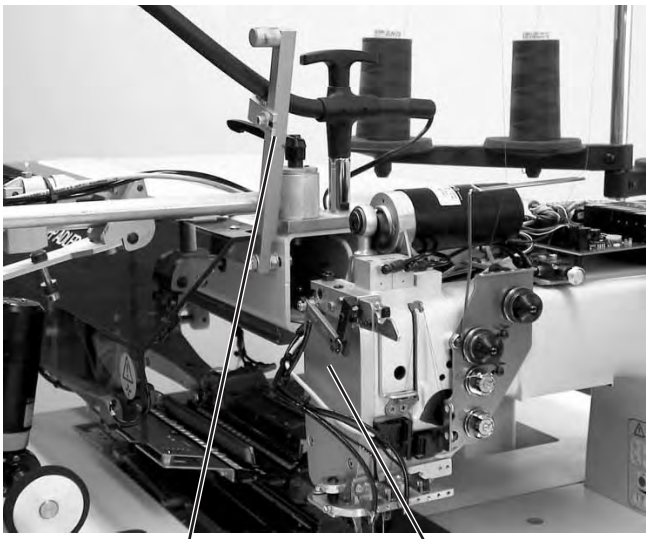
– A proximité du creux de la table 1, soulever la plaque-glissière 2 et la pivoter à gauche.

Pour retirer les plaques complètement (travaux d'entretien et de réglage) :

– Soulever complètement la plaque-glissière par la tige 3.



1 *3*



4 *5*

6

2.3 Redresser la tête de machine

Pour les travaux d'entretien, on peut basculer la partie supérieure de la machine en position verticale. Il faut pour cela que le chariot de transport se trouve en position arrière.

Attention ! Risque de blessures !

Fermer l'interrupteur principal.

Redresser la tête de machine

- Retirer le capot de protection 1.
  Pour ceci, relever le capot de protection devant, afin de désenclencher le verrouillage. Enlever le capot avec précaution en le soulevant.
- Faire pivoter la station de pliage 3 de 90° vers l'extérieur.
- Faire pivoter le levier de blocage 4 vers le haut.
- Soulever l'avant de la plaque-glissière 6 et la faire pivoter à gauche.
- Par la zone du capot de tête 5, soulever la tête de machine avec prudence et la basculer vers le haut.
  Le cliquet 2 s'enclenche à cet effet.
  L'espace sous la table de machine devient ainsi accessible pour les travaux de nettoyage.

Basculer la tête de machine dans sa position initiale

- Tenir la tête de machine du côté du capot de tête 5.
- Libérer le cliquet 2.
- Avec précaution, rebasculer la tête de machine en position initiale.

Attention ! Risque de casse !

Bien tenir la tête de machine jusqu'à ce qu'elle ait trouvé sa position de repos.

- Remettre en place les plaques-glissières.
- Faire pivoter le levier de blocage 4 vers le bas.
- Pivoter la station de pliage 3 dans sa position initiale et veiller à ce que le levier de blocage s'enclenche.
- Remettre le capot de protection 1 et le ré-enclencher.

2.4 Aiguilles et fils

Système d'aiguilles :	2134-85
Grosseur d'aiguille recommandée :	Nm 90 pour matière légère
	Nm 100 pour matière moyenne
	Nm 110 pour matière lourde

On obtient une parfaite sécurité et d'excellents résultats de couture avec les fils retors guipés suivants :

- double fils polyester continus guipés polyester (par exemple Epic Poly-Poly, Rasant x, Saba C, ...)
- double fils polyester continus guipés coton (par exemple Frikka, Koban, Rasant, ...)

Si vous ne pouvez à vous procurer ces types de fil, vous pouvez également utiliser les fils en fibres de polyester ou en coton indiqués dans le tableau.

Les fabricants de fils proposent souvent les fils retors guipés doubles sous le même nom que les fils guipés triples en fibres de polyester (filés avec trois cylindres). Ceci représente un facteur d'incertitude quant au guipage et à la grosseur du fil.

En cas de doute, détortiller le fil et vérifier s'il a été guipé deux ou trois fois.
Par exemple, l'étiquette n° 120 sur la bobine d'un fil retors guipé correspond à la grosseur de fil Nm 80/2 (voir valeurs entre parenthèses du tableau).

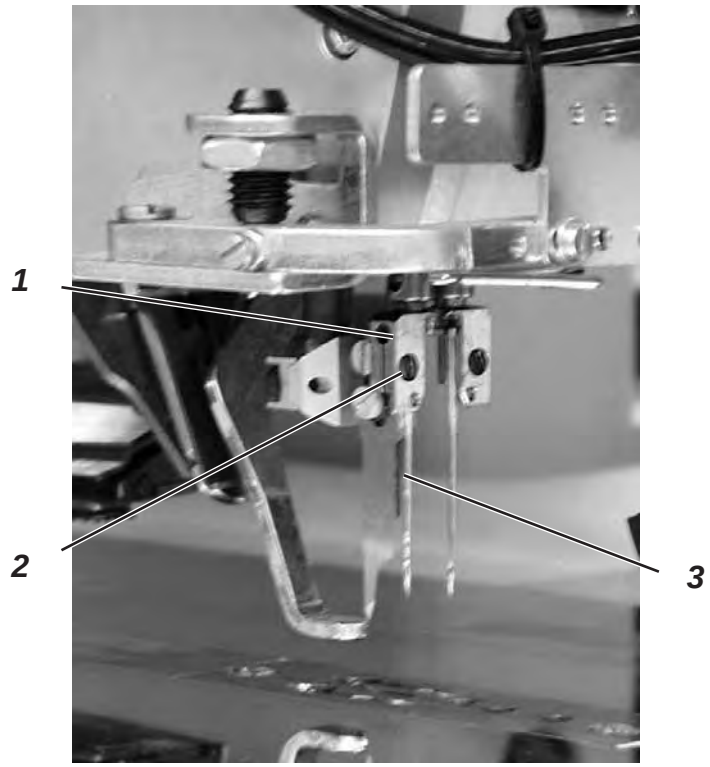
Pour les fils monobrins, vous pouvez utiliser la même grosseur pour les fils d'aiguille et de crochet. Les meilleurs résultats s'obtiennent avec les fils en fibres douces et extensibles d'une grosseur de 130 denier (matière adouci).

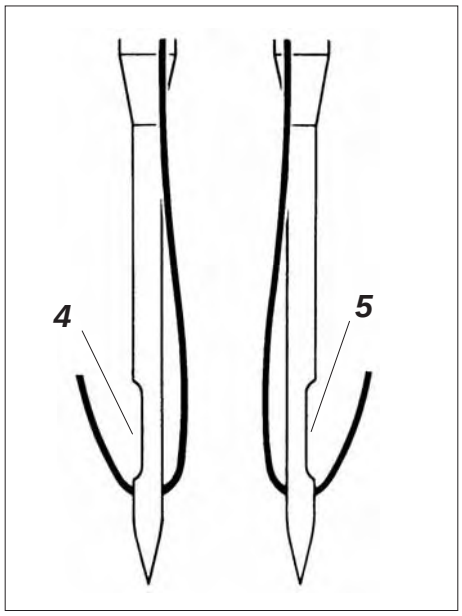
Grosseurs de fil recommandées :

Grosseur d'aiguille Nm	**Fil retors guipé**		**Fil retors guipé**	
	Fil d'aiguille Polyester-sans fin N° d'étiquette	Fil de crochet Polyester-guipé N° d'étiquette	Fil d'aiguille Polyester-sans fin N° d'étiquette	Fil de crochet Coton-guipé N° d'étiquette
90	120 (Nm 80/2)	120 (Nm 80/2)	120 (Nm 80/2)	120 (Nm 80/2)
100	100 (Nm 65/2)	100 (Nm 65/2)	100 (Nm 65/2)	100 (Nm 65/2)
110	75 (Nm 50/2)	75 (Nm 50/2)	75 (Nm 50/2)	75 (Nm 50/2)

Grosseur d'aiguille Nm	**Fil en fibres polyester (filé avec 3 cylindres)**		**Fil en coton**	
	Fil d'aiguille	Fil de crochet	Fil d'aiguille	Fil de crochet
90	Nm 80/3-120/3	Nm 80/3-120/3	Ne_B 50/3-70/3	Ne_B 50/3-70/3
100	Nm 70/3-100/3	Nm 70/3-100/3	Ne_B 40/3-60/3	Ne_B 40/3-60/3
110	Nm 50/3-80/3	Nm 50/3-80/3	Ne_B 40/4-60/4	Ne_B 40/4-60/4

Changer les aiguilles





Attention ! Risque de blessures !

Fermer l'interrupteur principal.
Ne changer les aiguilles que lorsque l'interrupteur principal est fermé.

Risque de coupures !

Lors du changement des aiguilles, ne pas passer la main dans le rayon du couteau central 3.

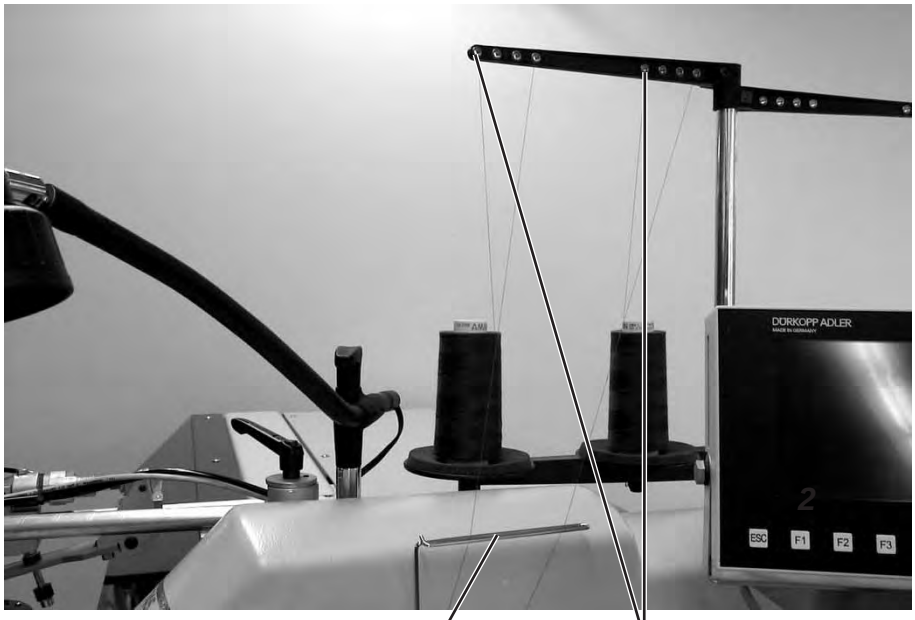
- Pivoter la station de pliage sur le côté (voir chapitre 2.1). Les aiguilles sont accessibles.
- Desserrer la vis 2 et sortir l'aiguille du pince-aiguille 1.
- Pousser l'aiguille neuve jusqu'en butée dans le trou du pince-aiguille 1.
  ATTENTION !
  Vu du côté de l'opératrice de l'unité de couture, la gorge 4 de l'aiguille gauche doit être orientée à gauche et la gorge 5 de l'aiguille droite à droite (voir dessin).
- Bien serrer la vis 2.

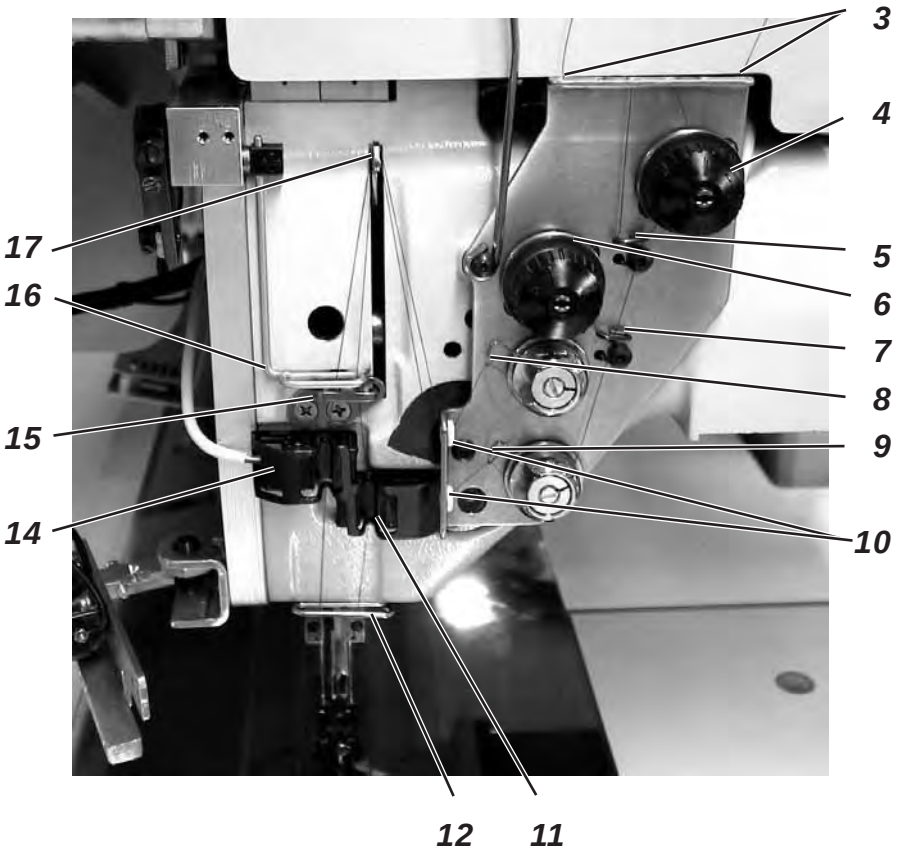
ATTENTION !

Après chaque changement de grosseur d'aiguille, il faut rajuster le protège-aiguille du crochet (voir Instructions de service).

Remarque :

La 745-34-2 est équipée en standard d'aiguilles de grosseur Nm 100.


DÜRKOPP ADLER
ESC
F1
F2
F3
2
1


3
4
17
5
16
6
7
8
15
9
14
10
12
11

2.5 Enfiler les fils d’aiguille

Attention ! Risque de blessures !

Fermer l’interrupteur principal.
N’enfiler les fils d’aiguille que lorsque l’unité de couture a été coupée du secteur.

L’enfilage des fils d’aiguille s’effectue selon les illustrations ci-contre.

– Pivoter la station de pliage sur le côté.

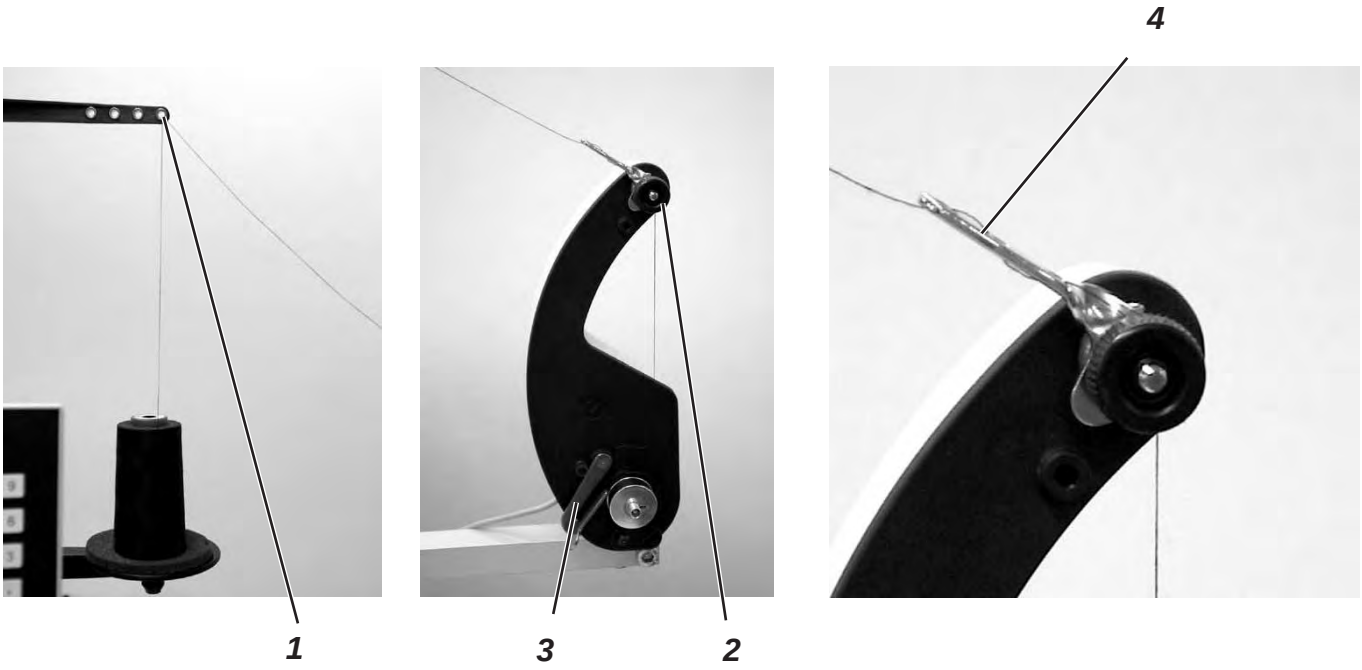
Aiguille gauche

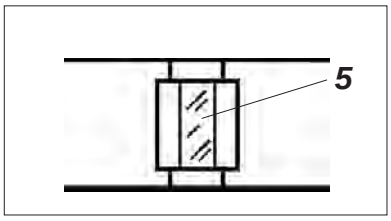
– Poser la bobine sur le porte-bobines.
– Passer le fil de la bobine par le trou 1 du porte-bobines.
– Passer le fil par le guide-fil 2.
– Passer le fil par le trou dans la plaque support 3.
– Passer le fil par le guide-fil 5.
– Passer le fil entre les disques de tension du fil d’aiguille 6.
– Passer le fil par le ressort-tendeur 8.
– Passer le fil par le trou supérieur dans la plaque support 10.
– Enfiler le fil par le trou supérieur du levier de fil 17.
– Passer le fil vers le bas par l’avanceur de fil 16.
– Enfiler le fils par le guide-fil 15 et par le contrôleur de fil 14.
– Enfiler le fil par le guide-fil 12, par le trou du pince-aiguille et par le chas de l’aiguille.

Aiguille droite

– Poser la bobine sur le porte-bobines.
– Passer le fil de la bobine par le trou 1 du porte-bobines.
– Passer le fil par le guide-fil 2.
– Passer le fil par le trou dans la plaque support 3.
– Passer le fil entre les disques de tension du fil d’aiguille 4.
– Passer le fil par les guide-fils 5 et 7.
– Passer le fil par le ressort-tendeur de fil 9.
– Passer le fil par le trou inférieur dans la plaque support 10.
– Enfiler le fil par le trou inférieur du levier de fil 17.
– Passer le fil vers le bas par l’avanceur de fil 16, le guide-fil 15 et le contrôleur de fil d’aiguille 11.
– Enfiler le fil par le guide-fil 12, par le trou du pince-aiguille et par le chas de l’aiguille.
– Serrer les fils dans l’attrape-fil et les couper.

2.6 Embobiner les fils de crochet



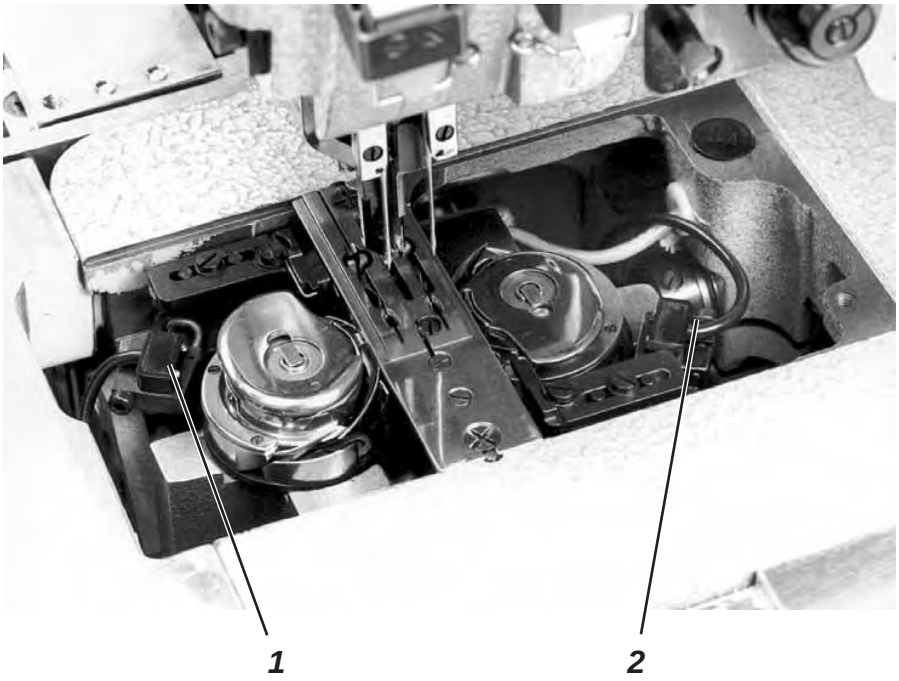


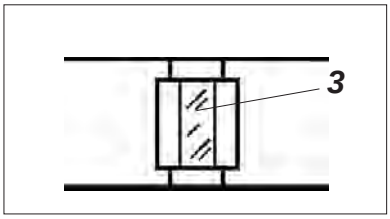
Le dévidoir séparé permet de bobiner les fils de crochet pendant la couture.

- Avant le bobinage, ôter les restes de fil qui se trouvent encore sur le moyeu des canettes.
- Poser la bobine sur le porte-bobines.
- Passer le fil par le trou du bras de tirage 1 (voir illustration à gauche).
- Enfiler le fil par le guide-fil 4.
- Passer le fil par le tendeur de fil de bobine 2.
- Dans le sens horaire, enrouler un peu de fil autour des gorges de réserve avant et arrière du moyeu de canette.
  Une fois remplies, ces gorges de réserve garantiront un démarrage de bobinage sans problème, même pour les fils monobrins.
  Avec la réserve de fil disponible dans les gorges après envoi du message “canette épuisée” par le détecteur de fin de bobine, on peut encore finir tranquillement la couture d’une ouverture de poche.
  La surface réfléchissante 5 du moyeu de canette doit toujours être propre.
- Pousser le loquet 3 du dévidoir contre le moyeu de la canette.
  Le dévidoir démarre.
  Après avoir bobiné la quantité de fil préréglée, le dévidoir s’arrête automatiquement.
  Pour le réglage du degré de remplissage de la canette, consulter les Instructions de service.

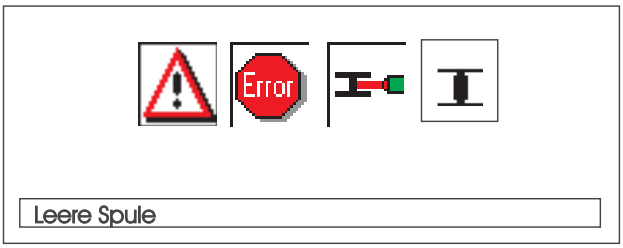
2.7 Détecteur de fin de bobine

A l'aide des cellules réflex à infrarouge 1 et 2, le détecteur de fin de bobine surveille les canettes de fil de crochet droite et gauche.





– Lorsque la canette est vide, le rayon lumineux émis par la cellule photoélectrique 1 ou 2 est réfléchi par la surface de réflexion dégagée 3 du moyeu de canette.
– L'appareil de commande affiche alors le message "canette vide".



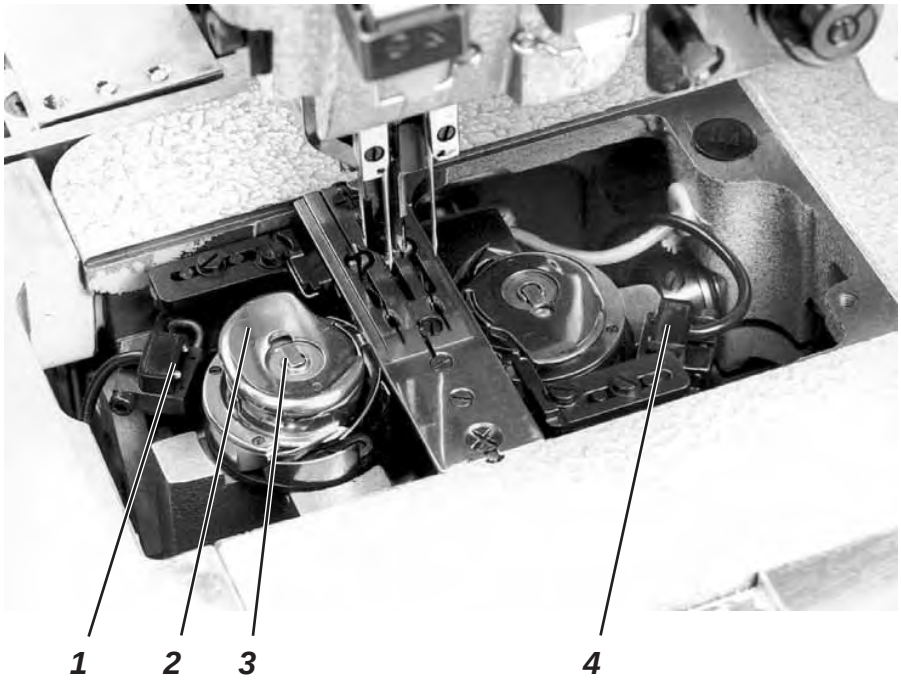
– La réserve de fil se trouvant dans les gorges du moyeu de canette permet de finir la couture de l'ouverture de poche en cours.
Le chariot de transport s'arrête dans sa position finale arrière.

Attention ! Risque de blessures !

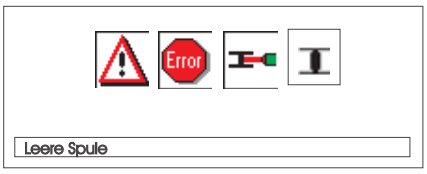
Fermer l'interrupteur principal.
Ne nettoyer les lentilles des cellules photoélectriques que lorsque l'unité de couture est mise hors tension.

– Fermer l'interrupteur principal.
– A chaque échange de canette, nettoyer les lentilles des cellules photoélectriques avec un chiffon **doux**.
– Fermer l'interrupteur principal.
– Lancer une nouvelle opération de couture.

2.8 Changer les canettes



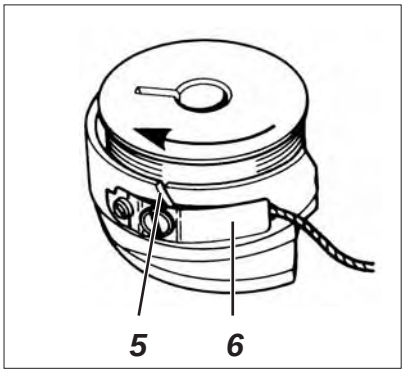
ATTENTION !
Fermer l'interrupteur principal avant tout échange de canettes.



- Après un nombre déterminé de coutures, la réserve de fil de crochet sur la canette est épuisée.
- Si vous avez activé le détecteur de fin de bobine de fil, l'écran affiche le message "canette vide".
- A l'aide de la réserve de fil qui se trouve encore dans les gorges du moyeu de canette, la couture de l'ouverture de poche commencée se poursuit jusqu'à la fin.
- Après que les coins aient été taillés, l'ouvrage est évacué ou empilé.
- Le chariot de transport gagne sa position finale à l'arrière. Il ne peut se déplacer à nouveau qu'après remplacement de la canette.

Retirer la canette vide

- Fermer l'interrupteur principal.
- Pivoter la station de pliage sur le côté.
- Soulever la plaque-glissière de tissu et la faire pivoter à gauche et droite (voir chap. 2.2).
- -Soulever la partie supérieure de la boîte à canette dans la zone 2. Le volet du boîtier de canette 3 se lève en même temps.
- Retirer la partie supérieure du boîtier de canette avec la canette vide.
- Ôter la canette vide de la partie supérieure du boîtier de canette.



Mettre une canette pleine

- Mettre la canette pleine dans la partie supérieure du boîtier de canette 2.
- Tirer le fil par la fente 5 sous la lamelle ressort 6.
- Sortir le fil d'environ 4 cm de la partie supérieure du boîtier de canette.
  Lorsque vous sortez le fil, la canette doit tourner dans le sens de la flèche (dans le sens opposé à celui de la rotation du crochet).
- Placer la partie supérieure du boîtier de canette 2 avec la canette pleine dans sa partie inférieure.
- Fermer le volet 3 du boîtier de canette.

ATTENTION !

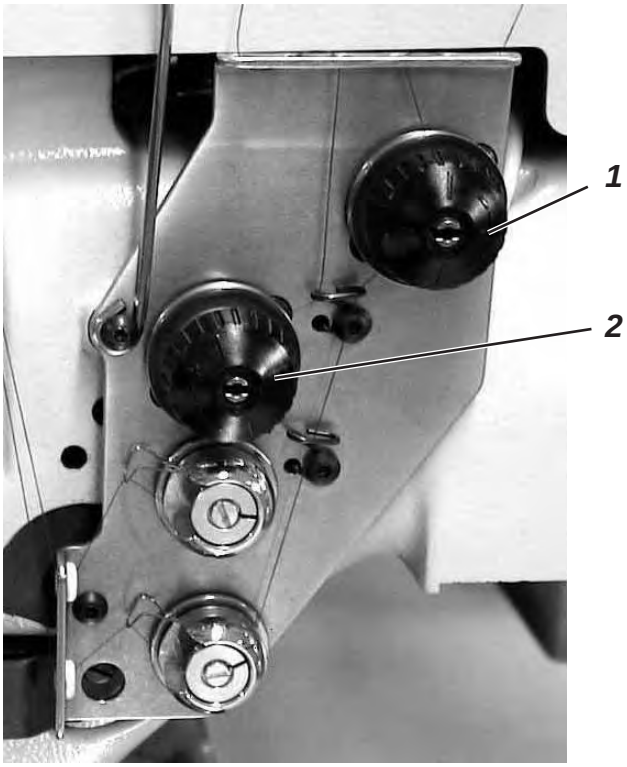
Pour assurer le fonctionnement correct du détecteur de fin de bobine, nettoyer les lentilles des cellules photoélectriques 1 et 4 avec un chiffon **doux** à chaque changement de canette.

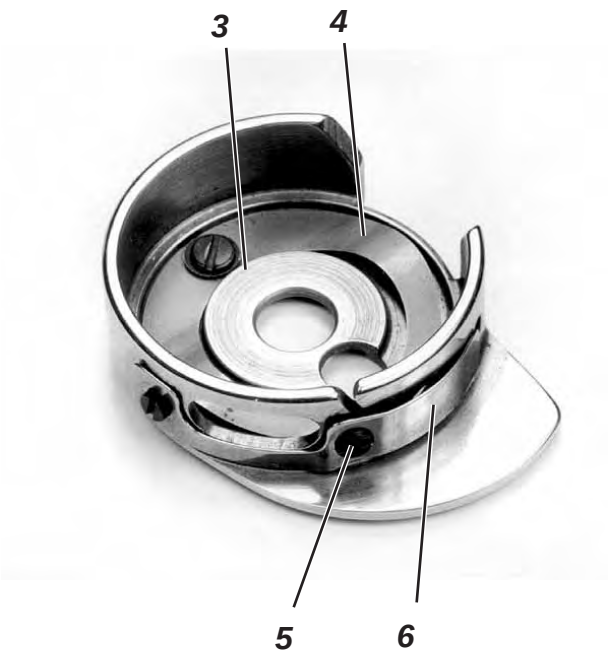
- Remettre à leur place les plaques-glissières.
- Fermer l'interrupteur principal.
- Lancer une nouvelle opération de couture.

2.9 Tension de fil

L'entrelacement des fils doit se faire en plein milieu de la matière à coudre.

Une matière à coudre épaisse et dure exige une tension de fil plus forte qu'une matière mince et molle.
Les tensions trop fortes du fil peuvent provoquer le froncement sur une matière légère ou même la casse du fil.





Régler le frein de canette 4 :

En cas d'arrêt de position de la tête de machine, le frein de canette 4 empêche la canette de fil de crochet de continuer à tourner.

- Régler le frein de canette 4 en le redressant.
  La force de freinage est correctement réglée lorsque le frein de canette 4 dépasse de la surface 3 d'env. 1 mm.
- Tenir compte de cette force de freinage lors du réglage de la lamelle-ressort 6.

Réglage de la lamelle-ressort 6 :

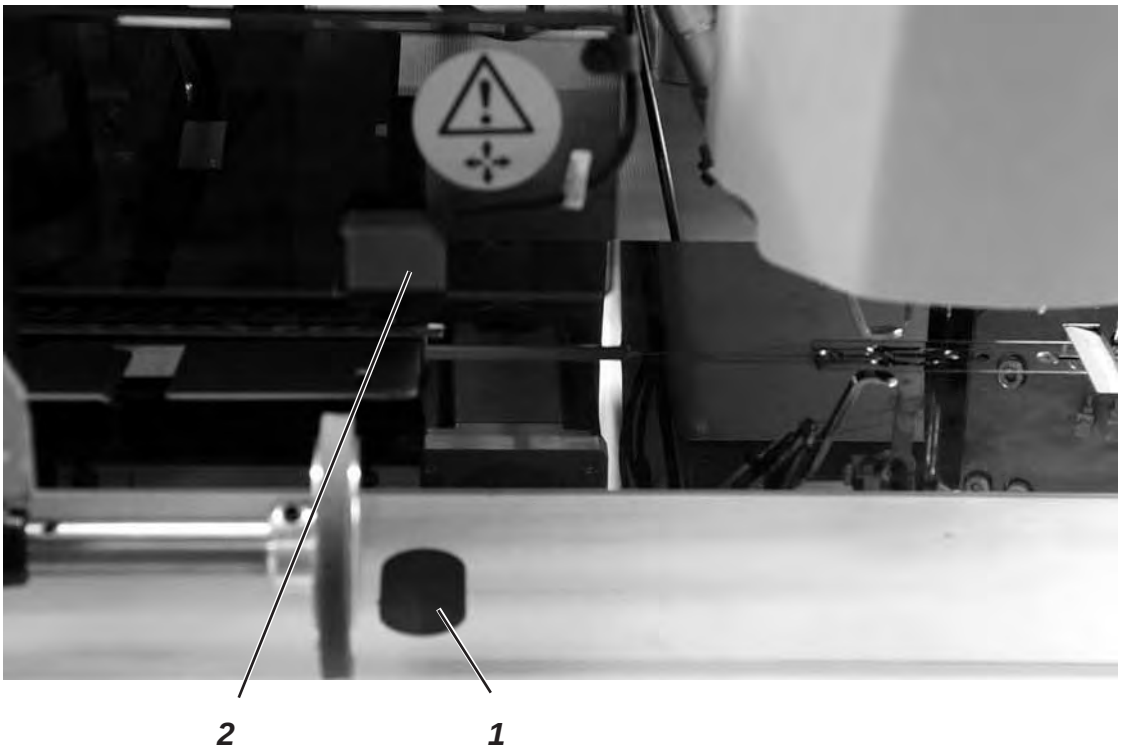
- A l'aide de la vis de réglage 5, commencer par régler une tension très faible sur la lamelle-ressort 6.
  Augmenter la tension du fil de crochet :
  Tourner dans le sens horaire. Réduire la tension du fil de crochet : tourner la vis dans le sens anti-horaire.
- Lorsque la canette a été mise en place et le fil de crochet enfilé par la plaque à aiguille, le fil doit se dérouler régulièrement et aisément.

Régler la tension du fil d'aiguille :

- Serrer la tension du fil d'aiguille jusqu'à l'obtention d'un schéma de couture régulier.
- Régler la tension des fils d'aiguille avec l'écrou moleté 1 (fil d'aiguille droit) et l'écrou moleté 2 (fil d'aiguille gauche).
  Augmenter la tension du fil d'aiguille : tourner la molette dans le sens horaire. Réduire la tension du fil d'aiguille : tourner la molette dans le sens anti-horaire.

2.10 Contrôle d’empilage

La cellule optique réflex 1 surveille l’empilage ou l’éjection par soufflage des pièces finies.
Le retour du chariot de transport ne se fait qu’après éjection correcte de l’ouvrage fini.



– Si l’éjection par soufflage ne s’est pas effectuée correctement, le rayon optique entre la cellule réflexe 2 et le réflecteur 1 reste interrompu.
  Dans ce cas, il n’est pas possible de redémarrer la couture.

Attention ! Risque de blessures !

Lors de l’enlèvement de l’ouvrage ne pas passer la main dans le rayon d’action du chariot de transport.

Dans les programmes de couture comprenant le retour automatique du chariot de transport, celui-ci se déplace vers l’avant lorsque la trajectoire du rayon optique est dégagée.

– Retirer l’ouvrage hors de la trajectoire des rayons.
  Une nouvelle opération de couture peut être lancée.

ATTENTION !

Pour assurer un contrôle d’empilage toujours fiable, nettoyer la lentille de la cellule photoélectrique réflexe une fois par jour avec un chiffon **doux**.

2.11 Coins de poches obliques

Suivant la méthode de travail prévue, la 745-34-2 est équipée d'une station de couteaux obliques automatique ou manuelle.

0745 337584

Station de couteaux obliques manuelle

Le réglage des couteaux obliques par rapport à la longueur de poche est programmable et s'effectue par un moteur pas à pas.

Les coins de poches obliques s'obtiennent par le déport de deux rangées de couture, programmable par pas de 1 mm.

L'incision des coins de poche se règle manuellement par deux vis moletées. En début et fin de couture, cette incision a une longueur maximum de +/- 13 mm par rapport à la deuxième couture.

La distance entre les couteaux obliques et la couture peut s'ajuster en manuel.

L'ensemble du bloc couteau est pivotant afin de permettre l'exécution de travaux de réglage et d'entretien.

0745 337574

Station automatique de couteaux obliques

Le réglage des couteaux obliques par rapport à la longueur de poche est programmable et s'effectue par un moteur pas à pas.

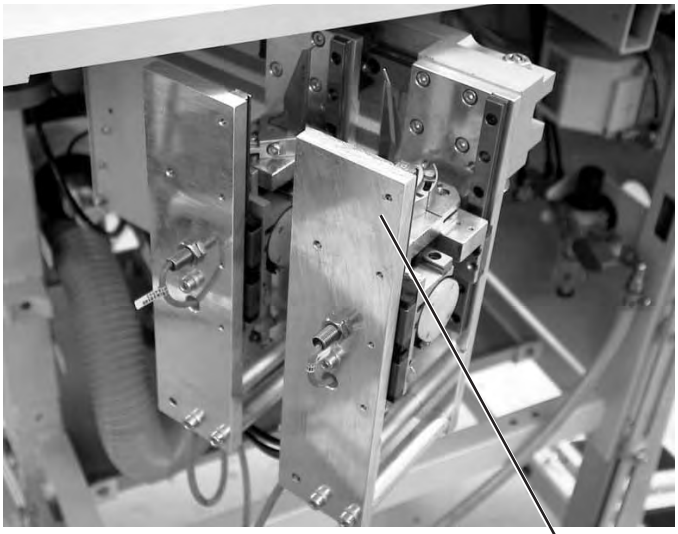
Les coins de poches obliques s'obtiennent par le déport de deux rangées de couture, programmable par pas de 1 mm.

L'incision automatique des coins de poche programmable est réglable par deux moteurs pas à pas et peut être sélectionnée librement pour le début et la fin de la couture ; sa longueur est au maximum +/- 13 mm par rapport à la deuxième couture.

La distance entre les couteaux obliques et la couture peut s'ajuster en manuel.

L'ensemble du bloc couteau est pivotant afin de permettre l'exécution de travaux de réglage et d'entretien.

2.11.1 Faire pivoter la station de couteaux obliques dans les deux sens



On peut faire pivoter en ouverture complète la station de couteaux obliques 1.

Attention ! Risque de blessures !

Fermer l'interrupteur principal.
N'ouvrir la station de couteaux obliques que lorsque l'unité de couture est hors tension.

Faire pivoter en ouverture la station de couteaux obliques

– Faire pivoter la station vers la gauche.
  Les couteaux sont maintenant accessibles pour les travaux de réglage et d'entretien.

Faire pivoter en fermeture la station de couteaux obliques

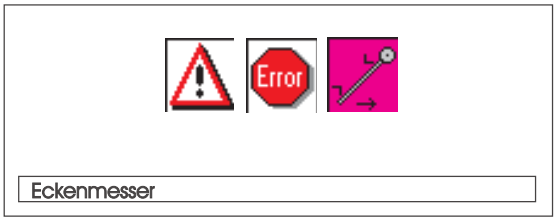
– Refermer la station de couteaux sous l'unité de couture et l'enclencher.

ATTENTION !

La station de couteaux obliques doit s'enclencher de façon audible.

Remarque :

Si vous faites pivoter la station de couteaux obliques lorsque l'unité de couture est sous tension, le message suivant s'affiche :



2.11.2 Ajuster les couteaux obliques (station manuelle de couteaux obliques)

Sur la 745-34-2, les poches en biais s'obtiennent par le déport entre deux rangées de couture programmé au panneau de commande.

Attention ! Risque de blessures !

Fermer l'interrupteur principal.
N'ajuster les couteaux obliques que lorsque l'unité de couture est hors tension.

– Faire pivoter la station de couteaux obliques vers l'extérieur (voir chap. 2.11.1)

Régler l'angle du couteau oblique

L'angle du couteau oblique se règle en tournant les blocs de couteaux 2 et 4.

– Desserrer les vis 1 et 3.
– Tourner les blocs de couteaux 2 et 4 de façon identique.
– Resserrer les vis 1 et 3.
– Régler l'angle des couteaux arrière en conséquence.

Hauteur des couteaux obliques

La hauteur des couteaux obliques n'est pas réglable.
Les couteaux tranchent toujours complètement.

Incision obtenue par les couteaux obliques (déport)

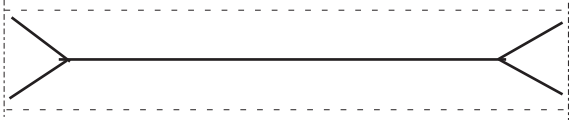
Le biais des poches s'obtient par déport entre les couteaux obliques gauche et droit. Le couteau droit est fixe et le couteau gauche est ajusté en fonction du déport nécessaire.

– Position de base (couture de coins de poche droits) :
  Les bords 1 et 2 sont à fleur.
  Le réglage s'effectue à l'aide du bouton de réglage 5 ou 6.

– Déport (couture de coins de poche obliques).
  Le couteau oblique gauche se règle à la valeur désirée en avant à l'aide du bouton de réglage 5 (couteau avant) ou en arrière à l'aide du bouton de réglage 6 (couteau arrière).

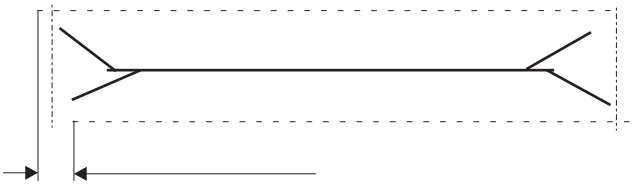
– Rentrer la station de couteaux obliques en la pivotant vers l'intérieur
  (voir chap. 2.11.1).

Début de couture Fin de couture



Coins de poche droits

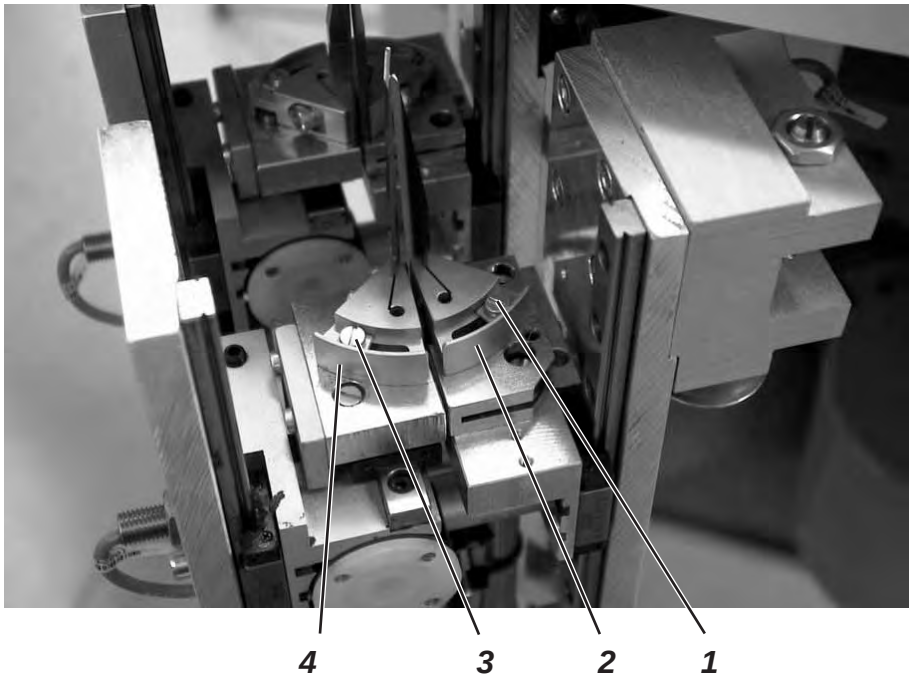
L'incision droite et gauche de couteau oblique sont parallèles.

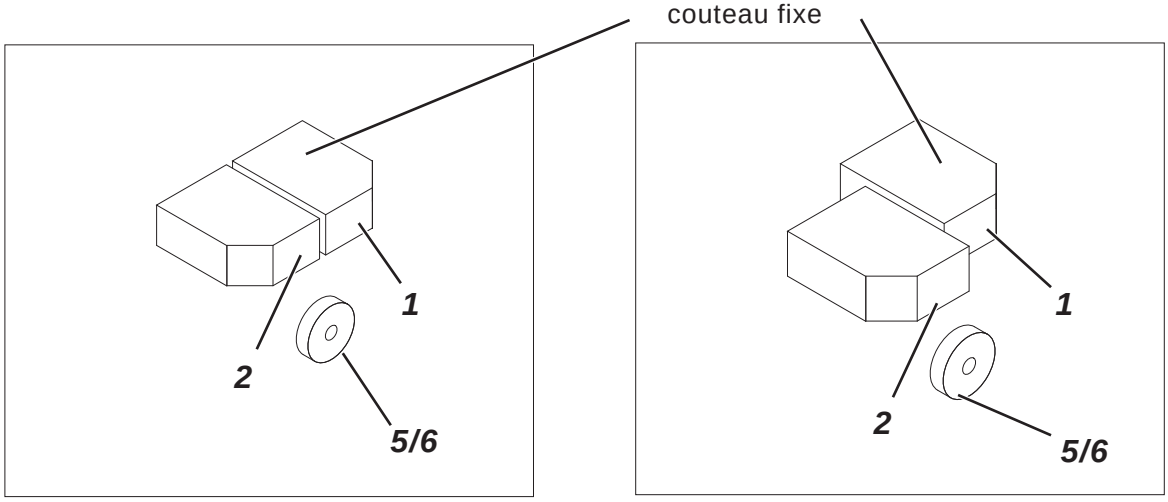


Coins de poches obliques

L'incision droite et gauche de couteau oblique sont décalées.

Exemple de réglage :
déport de couture = 2 points



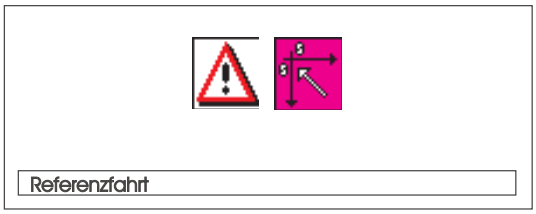


2.12 Position de référence - Lancer la couture - Arrêt instantané

Position de référence

La position de référence est nécessaire pour définir la position de départ.

– Fermer l'interrupteur principal.
  La commande s'initialise.
– L'écran affiche pendant un instant le logo DÜRKOPP-ADLER.
– La commande vérifie si le chariot de transport se trouve dans sa position finale arrière.
  Si ce n'est pas le cas, l'écran affiche le message "Prise d'origine".



Attention ! Risque de blessures !

Risque de se pincer entre le tampon-plieur et le plateau de desserte.

– Appuyer sur la pédale de gauche vers l'arrière.
  La passe de référencement (ou prise d'origine) commence.
  Le chariot de transport va dans sa position finale arrière.
– L'affichage passe à l'écran principal de l'unité de couture.

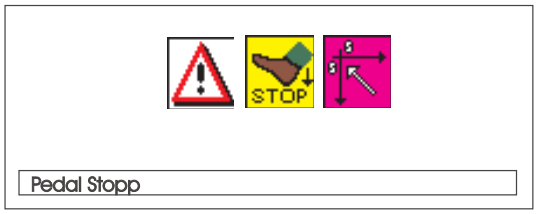
Lancer la couture

– Appuyer la pédale gauche vers l'avant.
  Par appuis successifs sur la pédale de gauche, déclencher les différentes étapes du processus de positionnement.
  Les différentes étapes dépendent de la méthode de travail (A,D,B,F) et de l'équipement de l'unité de couture (voir chapitre 2.15).
– Pour corriger un positionnement :
  Appui bref en arrière sur la pédale de gauche.
  La dernière étape du processus de positionnement est annulée.
  Le positionnement peut être effectué à nouveau.
– Appuyer la pédale gauche vers l'avant.
  Le processus de couture est lancé.

Arrêt instantané

Le système de sécurité de la 745-34-2 vous offre deux possibilités d'arrêt d'urgence en cas de fausse manœuvre, de casse d'aiguille et de fil, etc. :

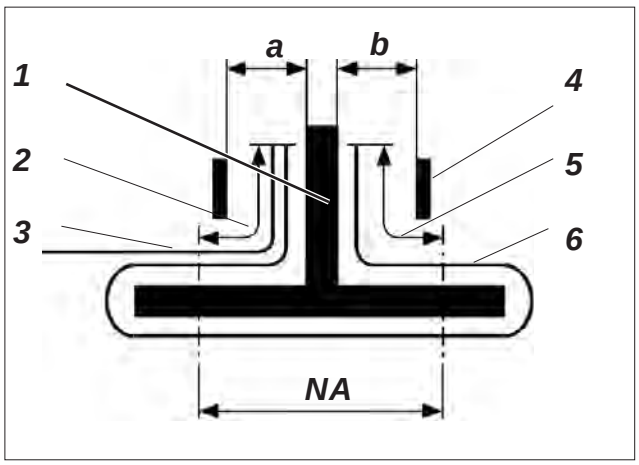
– Appuyer sur la pédale de gauche vers l'arrière.
  L'étape en cours du processus de positionnement ou la couture est immédiatement interrompue.
  Le message suivant apparaît:



– Appuyer sur la pédale de gauche vers l'arrière.
  L'entraînement auxiliaire quitte la zone de positionnement.
– Appuyer sur la touche "**RST"** du panneau de commande.
  Le processus de couture engagé est interrompu.

2.13 Débordement de rabats et passepoil

Afin d'assurer le passage des ouvrages au tampon de pliage et serrage sans entrave, le débordement maximum de passepoil, de rabat et d'épaisseur de matière (voir croquis) ne doit pas dépassé une certaine valeur maximum.
Consulter les feuilles d'équipement pour la machine 745-34-2 pour connaître les largeurs de ruban de passepoils maximum admissibles pour les différents équipements de couture (N° E).



1: tampon-plieur
2: débordement de rabat, 20 mm max.
3: rabat
4: plaque de guidage du
5 débordement de assepoil, 20 mm / 40 mm max.
6: ruban de passepoil

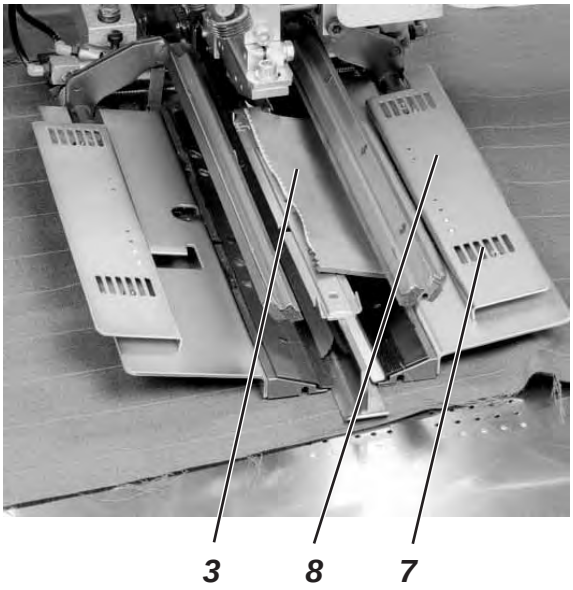
EC :écartement des coutures
a, b: passage du tissu sur le tampon-plieur

Sur les unités permettant un débordement de passepoil de 40 mm et équipés de souffleurs sur les pinces d'entraînement, vous pouvez choisir le paramètre "**Souffler le sac de poche/passepoil"** pour assurer une entrée sans défaut du passepoil et/ou du rabat. (voir Instructions de programmation chapitre 6.4).

Régler la profondeur de couture du rabat

La butée 8 détermine la profondeur de couture et par conséquent le débordement de rabat.

– Tirer la butée 8 vers l'avant (vers l'opératrice) et la soulever. Placer la butée 8 dans une autre paire de trous oblongs.
– Pour le réglage fin, se servir des boulons hexagonaux 7 se trouvant en dessous de la butée 8.



2.14 Longueur du ruban de passepoil

La longueur du ruban de passepoil doit être calculée telle que le ruban de passepoil dépasse le début et la fin de la couture d'env. 20 mm. Par conséquent, la longueur du ruban de passepoil se calcule comme suit :

Longueur du ruban de passepoil = longueur de couture + 2 x 20 mm

2.15 Méthodes de travail

Méthode de travail	Explication
A	Poches passepoilées, positionnement manuel de rubans de passepoil, rabats et autres pièces de garniture
B	Poches passepoilées, amenée automatique du ruban de passepoil, avec ou sans incision des extrémités du passepoil Amenée automatique du rabat et des pièces de garniture de droite ou de gauche ou des deux côtés
D	Poches poitrine à lisière, amenée automatique et alignement de la lisière de poitrine, amenée automatique du sac de poche
F	Poches passepoilées, amenée automatique du ruban de passepoil et des pièces de garniture, amenée et alignement automatiques du rabat, avec ou sans incision des extrémités du passepoil

Vous trouverez sur les pages suivantes une description des différentes méthodes de travail.
La description est divisée en trois parties :

Points de positionnement

Il s'agit de la description des points de positionnement utilisés pour les différentes pièces à coudre (p.ex. pièces gauches et droites).

Alignement des aides de positionnement

Cette partie décrit le réglage et l'alignement des aides de positionnement (par exemple repères de positionnement, voyants de marquage, butées, etc.).

Positionnement et démarrage de la couture

Cette partie énumère les diverses phases de positionnement et en donne des exemples courants.

ATTENTION !

Les phases du processus de positionnement dépendent de l'équipement de chaque unité de couture.
C'est pourquoi les étapes décrites dans les exemples suivants ne s'appliquent qu'aux unités de couture ayant toutes le même équipement.

Attention ! Risque de blessures !

Ne pas toucher les pièces en dessous du presse-étoffe, des pinces d'entraînement et du tampon-plieur.

2.15.1 Méthode de travail A (confection de pantalons)

Variantes possibles de mise en œuvre

- poches de devant de pantalon avec sac de poche posé en dessous
- poches arrières de pantalon avec ou sans rabat, avec sac de poche posé en dessous
- poches arrière de pantalon avec ou sans rabat avec ruban de renfort amené automatiquement

Méthode de positionnement

Exemple : poches de dos de pantalon sans rabat, avec sac de poche posé en dessous

Première étape :

- Activer le programme de poches sur le panneau de commande.
- Poser le sac de poche sous la pince de sac 1 et l'aligner sur les repères 2.
  Peuvent servir de repères par ex. des rubans adhésifs apposés sur la plaque glissière.

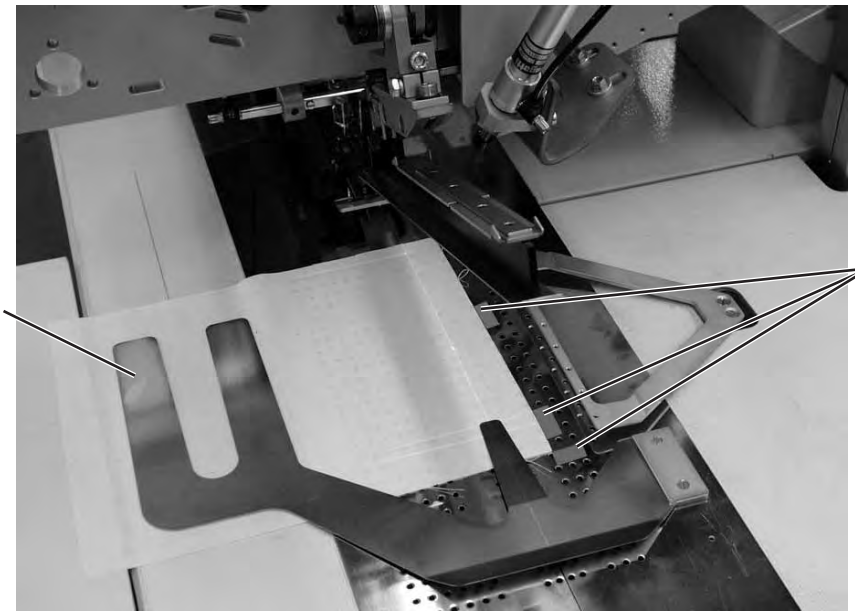
Deuxième étape :

- Positionner le dos du pantalon au "point de positionnement arrière" 5 et au marquage 6.
- Appuyer brièvement sur la pédale de gauche.
  Le dos du pantalon est serré dans cette position avec le serre ouvrage 3 et le pince-paquet 4.
- Lisser le tissu autour de la pince au dos du pantalon serré.
- Si la machine est équipée d'une pompe à vide :
  Appuyer à fond sur la pédale de gauche et la maintenir enfoncée.
  La pompe à vide est activée.

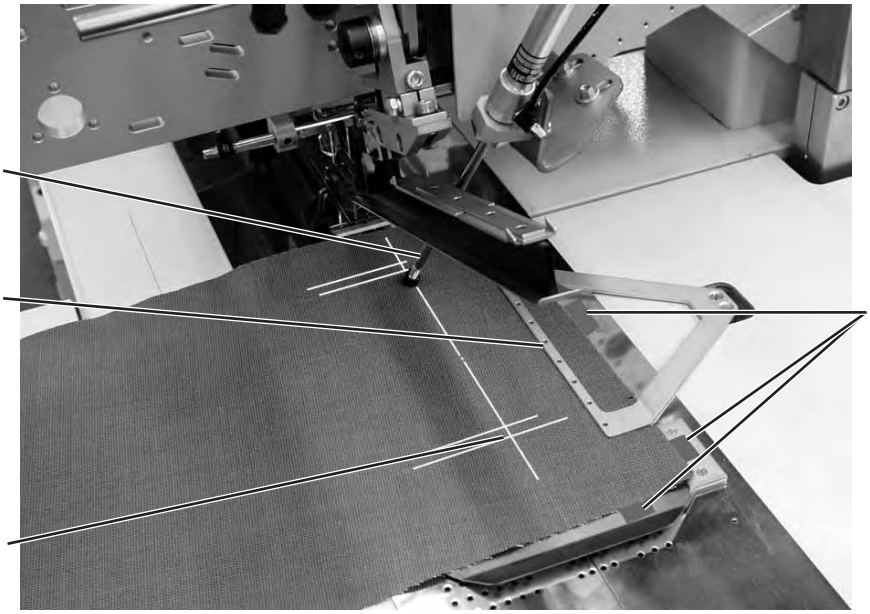
Troisième étape :

- Appuyer brièvement sur la pédale de gauche.
  Les pinces d'entraînement avancent, puis descendent sur l'ouvrage.
- Poser le ruban de passepoil 8 sur les pinces d'entraînement à fleur sur les bords avant 9.
  L'alignement des différents types de passepoil sur les pinces d'entraînement est expliqué en détail par la suite.
  Voir "Positionner le ruban de passepoil".
- Appuyer brièvement sur la pédale de gauche.
  Le tampon-plieur 7 descend.
- Appuyer à nouveau brièvement sur la pédale de gauche.
  Le processus de couture est lancé.

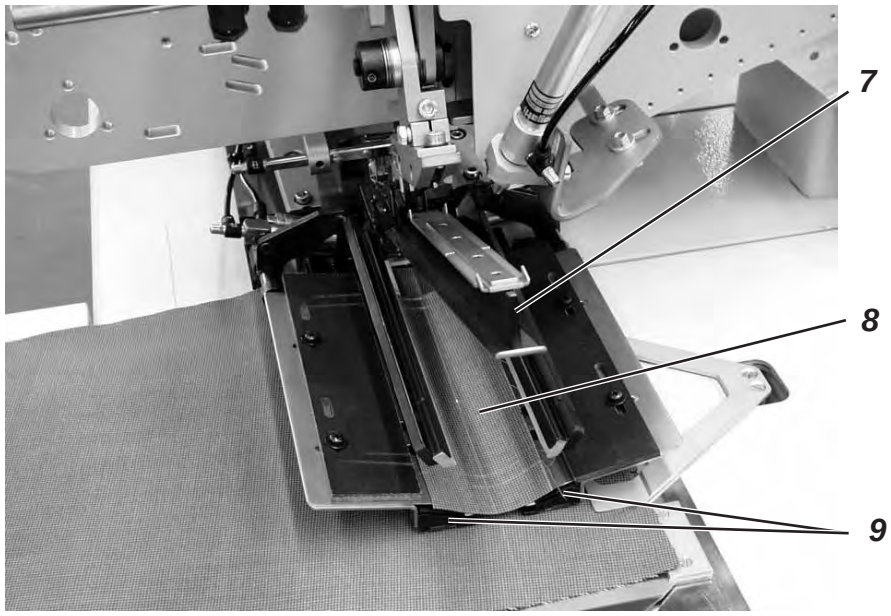
Première étape :



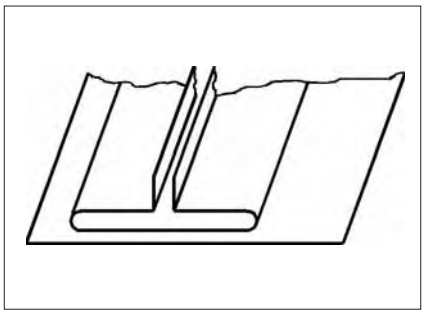
Deuxième étape :



Troisième étape :

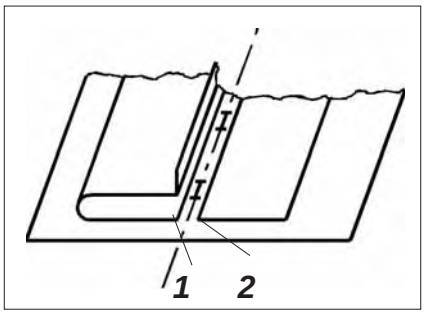


Positionner le ruban de passepoil



Passepoil double :

– Poser le ruban de passepoil au milieu des pinces d'entraînement et à fleur avec les bords avant.

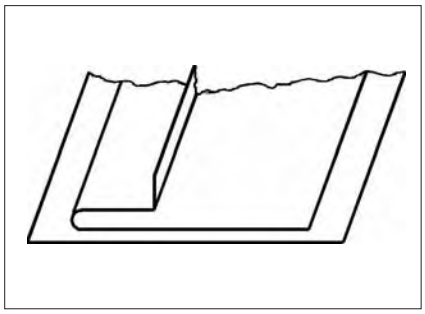


Passepoil simple gauche, avec garnitures positionnées à part à droite :

– Positionner les poches passepoilées sur la pince d'entraînement gauche à fleur avec la ligne d'incision.

– Positionner les garnitures sur la pince d'entraînement droite. Cette méthode de positionnement exige un équipement supplémentaire, à savoir le dispositif de serre-rabat "droit" (n° réf. 0792 011162).

– L'aiguille doit saisir suffisamment les bords 1 et 2, mais le couteau central ne doit pas les entailler.

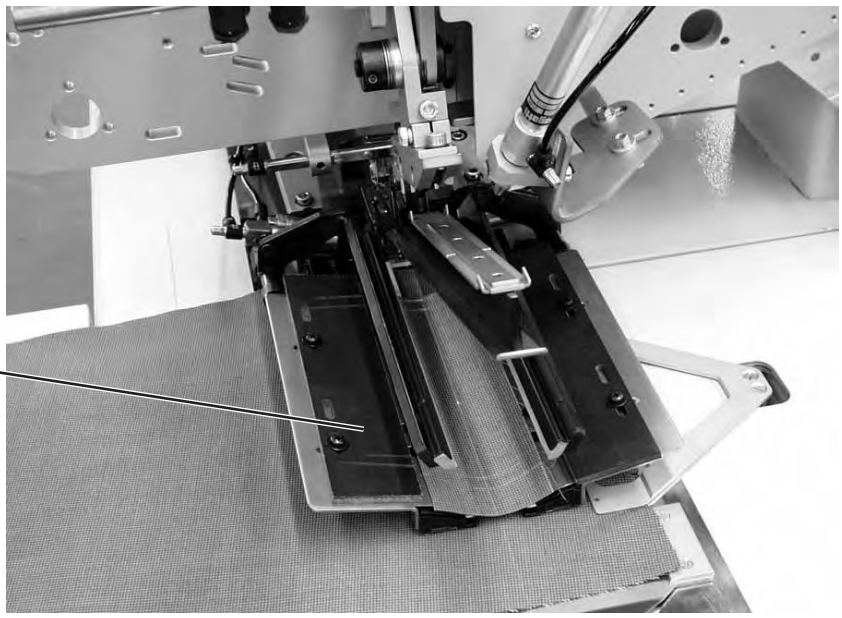


Passepoil simple gauche avec garnitures entaillées

– Positionner le ruban de passepoil sur la butée 3 de la plaque de pliage gauche.

ATTENTION !

Lors du travail sur garnitures entaillées, la plaque de pliage droite ne doit pas fermer.
Ôter le raccord souple de la pince d'entraînement droite, en tirant dessus.



2.15.2 Couture avec rabat

Pour le montage simultané de rabats ou d'autres pièces de garniture, vous aurez, selon le domaine d'application, besoin des équipements supplémentaires suivants :

Confection de pantalon : serre-rabat droit (N° réf. 0792 011162)

Confection de vestons : serre-rabat gauche (N° réf. 0792 011161)

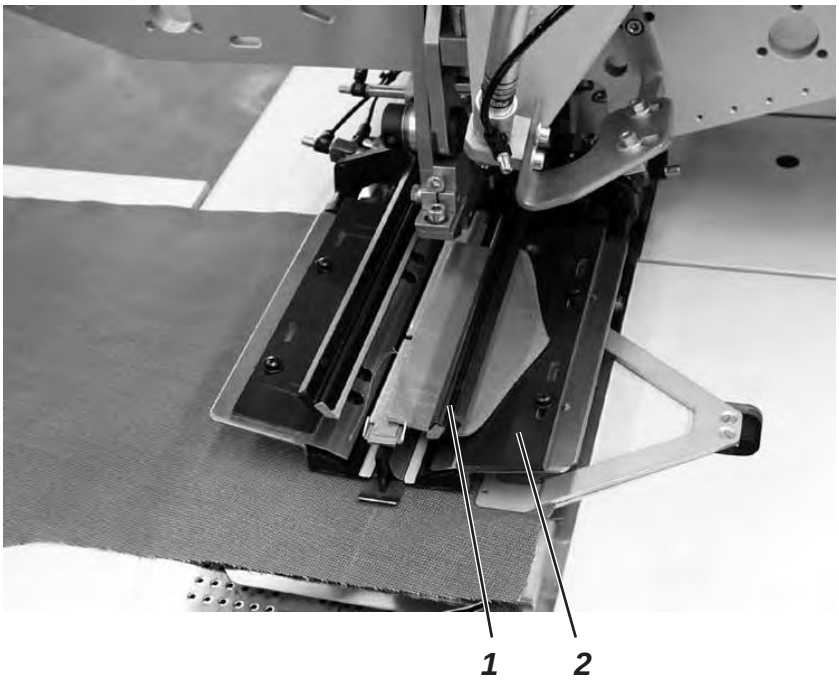
Sélectionner l'ordre de fermeture des serre-rabats

Application	Emplacement	Ordre de fermeture des serre-rabats
confection pantalons	à droite	serre-rabat droit ferme en premier
confection vestons	à gauche	serre-rabat gauche ferme en premier

– Régler l'ordre de fermeture des serre-rabats 4 sur le panneau de commande dans le menu "Paramètre programme" (symbole

).

2.15.2.1 Couture sans cellule photoélectrique



Butée de forme pour rabats

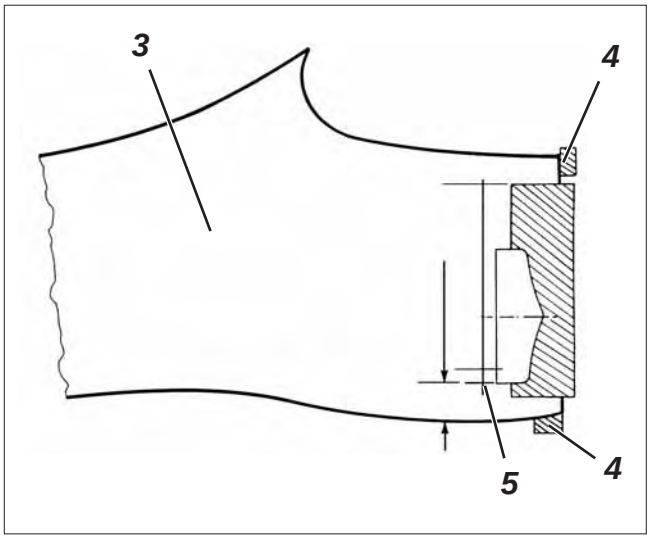
La pièce brute 2 est livrée avec le serre-rabat 1.
Elle servira de butée de forme suivant le rabat utilisé.

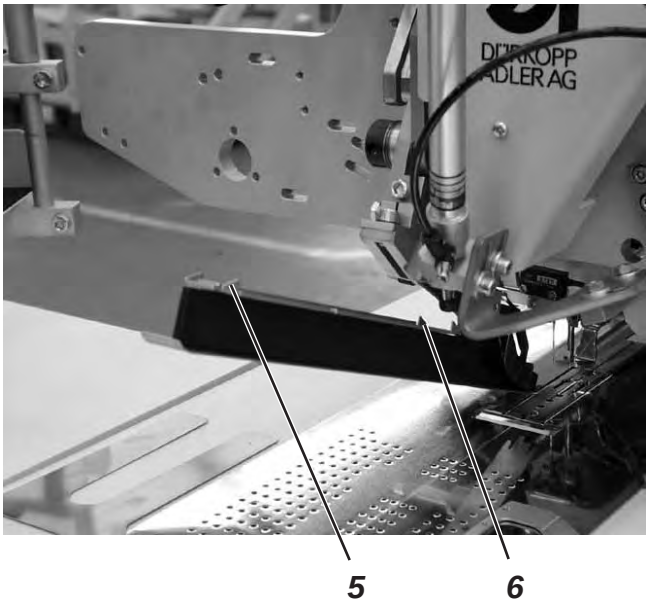
ATTENTION !

La longueur de rabat doit correspondre à la longueur désirée de l'ouverture de poche.

Coudre avec le rabat à droite (confection de pantalons)

- Pour la confection de pantalons, toujours mettre le rabat au “point de positionnement arrière” (repère lumineux 5).
  Le “point de positionnement arrière” est considéré comme point fixe, même pour d’autres installations de couture (d’autres longueurs de rabat).
- Apposer par conséquent le repère 4 pour le dos de pantalon sur la plaque-glissière.
- Le croquis indique le positionnement d’un dos de pantalon droit 3 avec rabat.
- Positionner les pièces arrière gauches du pantalon de manière symétrique.
  Toutefois, la position du rabat ne change pas.





2.15.2.2 Couture avec la cellule photoélectrique

Lors du montage de rabats, la détection de début et de fin de couture se fait à l'aide d'une cellule photoélectrique.

Positionner le rabat

Les repères de positionnement 6 du tampon-plieur délimitent le rayon de couture pour le montage de rabats.

– Positionner les rabats toujours **à l'intérieur** de la zone repérée.

ATTENTION !

Si le rabat est positionné en dehors de la zone marquée, l'écran de la commande affiche le message d'erreur suivant.

Ligne d'information

Erreur cellule photoélectrique pour rabats

Correction du début et de la fin de couture

Pour corriger le début de couture (DC) et la fin de couture (FC), voir "Corriger couture avec cellule photoélectrique au programme de poches" (voir Instructions de programmation, chap. 6.4).

2.15.3 Méthode de travail A (confection de vestons)
Poches passepoilées, positionnement manuel de rubans de passepoil, rabats et autres pièces de garniture

Points de positionnement pour devants de veston gauches et droits

– Positionner les devants de veston gauches (repère lumineux 3) sur le point de positionnement arrière.
  Positionner les devants de veston droits sur le point de positionnement avant (repère lumineux 7).

Il est utile d'avoir un programme de poches pour les devants de veston gauches (point de positionnement arrière activé) et un autre pour les devants de veston droits (point de positionnement avant activé).
Ainsi, lors du passage entre les devants gauches et droits du veston, il suffit juste de passer à l'autre programme de poches à l'écran principal.

Alignement des aides de positionnement

Repères au laser :

– Lors du positionnement le long du repère lumineux 9, la distance entre la pince de poitrine 10 et le bord du rabat 11 reste inchangée.

Butées pour l'amenée manuelle du rabat :

– Régler les butées 8 et 13 du tampon-plieur en fonction des repères lumineux 7 et 12.

ATTENTION !

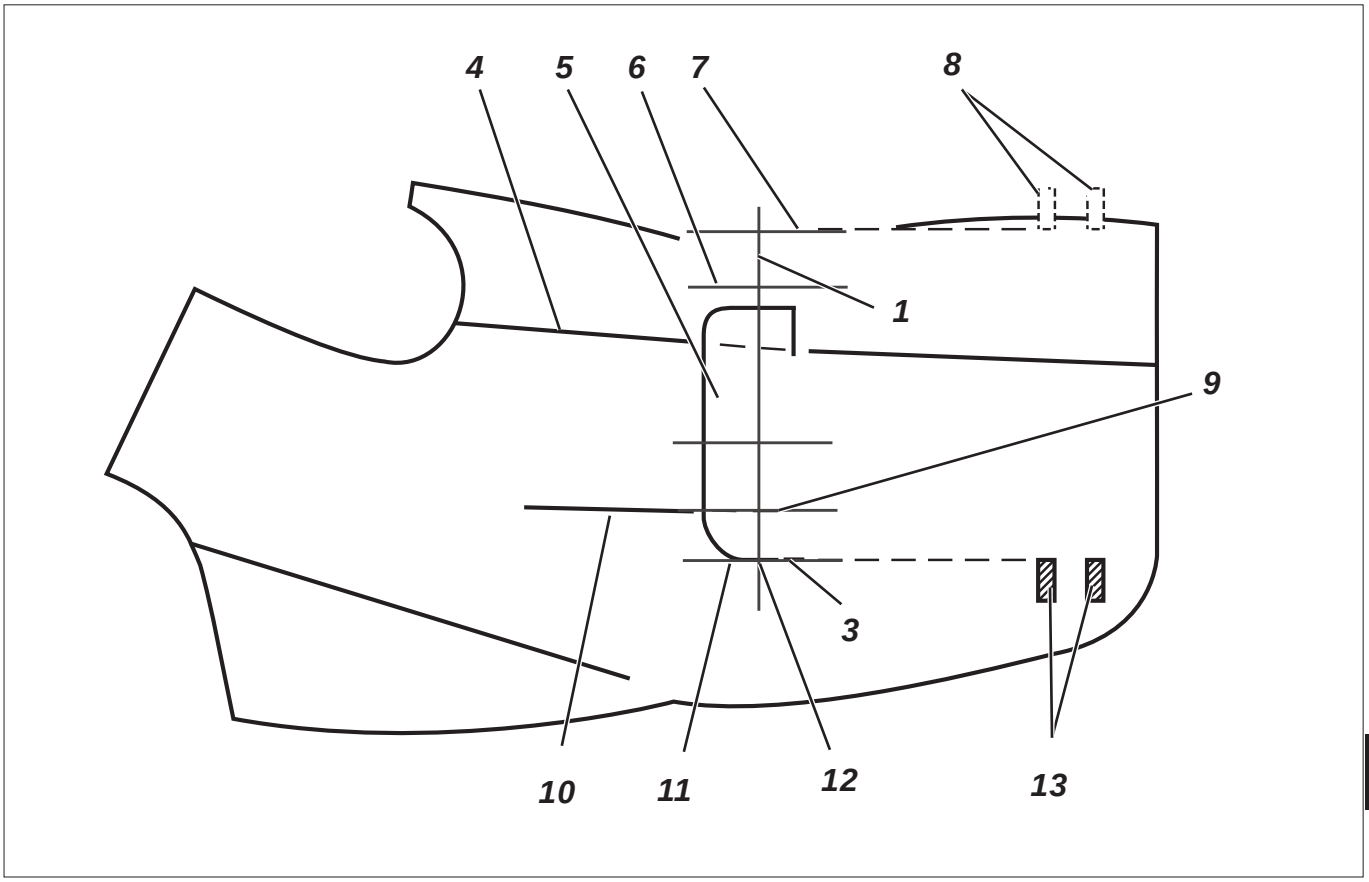
Si le rabat 5 est positionné en dehors des lignes pointillées (de la zone de couture), le déroulement des opérations est interrompu.
Le message suivant s'affiche :

Ligne d'information

Erreur cellule photoélectrique pour rabats

Butée 14 (profondeur de couture du rabat) :

– Régler la profondeur de couture du rabat 5 en mettant la butée 14 dans la paire de trous oblongs correspondante.


4
5
6
7
8
1
9
3
10
11
12
13

8
14
5
13

Attention ! Risque de blessures !

En déclenchant les différentes phases du positionnement, ne pas passer la main dans le rayon d'action du dispositif de positionnement.

Positionnement et démarrage de la couture

1. Positionner le devant du veston sur la plaque-glissière.

a) Tissu uni :

Devants de veston gauches :

Positionner le devant de veston avec pince de poitrine 10 sur le repère lumineux 9.

Devants de veston droits :

Positionner le devant de veston avec pince de poitrine 10 sur le repère lumineux 6.

b) Tissus à motif :

Suivant le tracé du motif, marquer le bord de rabat 11 sur le veston.

Devants de veston gauches :

Positionner le devant de veston avec marquage sur le repère lumineux 12.

Devants de veston droits :

Positionner le devant de veston avec marquage sur le repère lumineux 7.

2. Aligner l'ouverture de poche 15 sur les lignes longitudinales des repères lumineux (incision du couteau central).
   L'ouverture de poche 15 se trouve entre la pince de poitrine 10 et la couture latérale 4.

3. En cas de présence d'une pompe à vide :
   Appuyer brièvement la pédale vers l'avant, puis relâcher.
   La pompe à vide est activée.

4. Appuyer la pédale vers l'avant.
   Le chariot de transport passe en position de charge.
   Les pinces d'entraînement descendent sur le devant du veston.

   Pour corriger un positionnement :

   Appuyer la pédale en arrière.
   Les pinces d'entraînement se lèvent.

   Appuyer à nouveau la pédale en arrière.
   Le chariot de transport retourne en position d'attente.

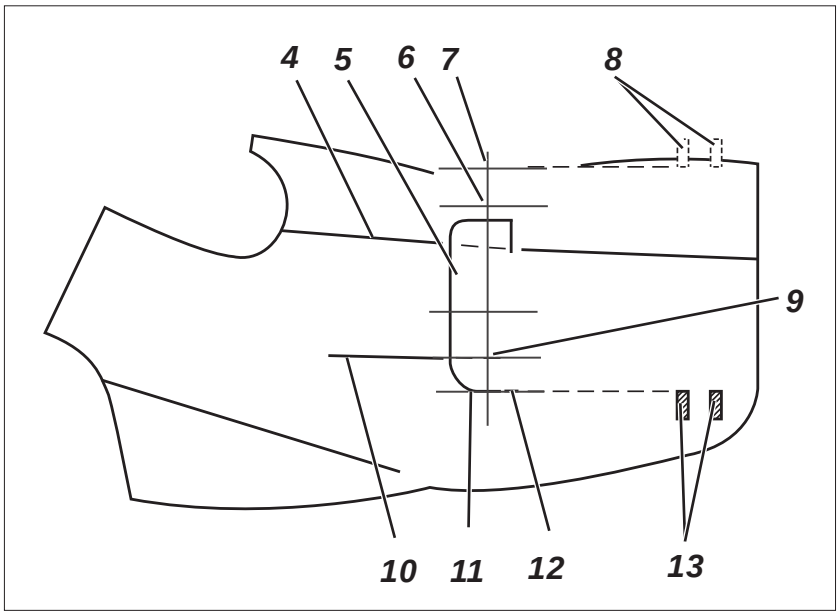
5. Positionner les rubans de passepoil 16 sur les pinces d'entraînement.

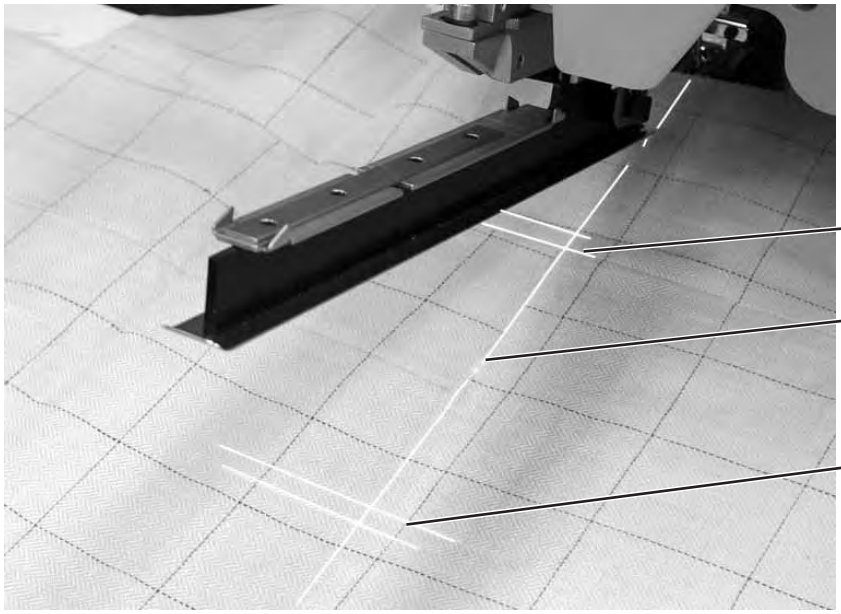
   Devants de veston gauches :

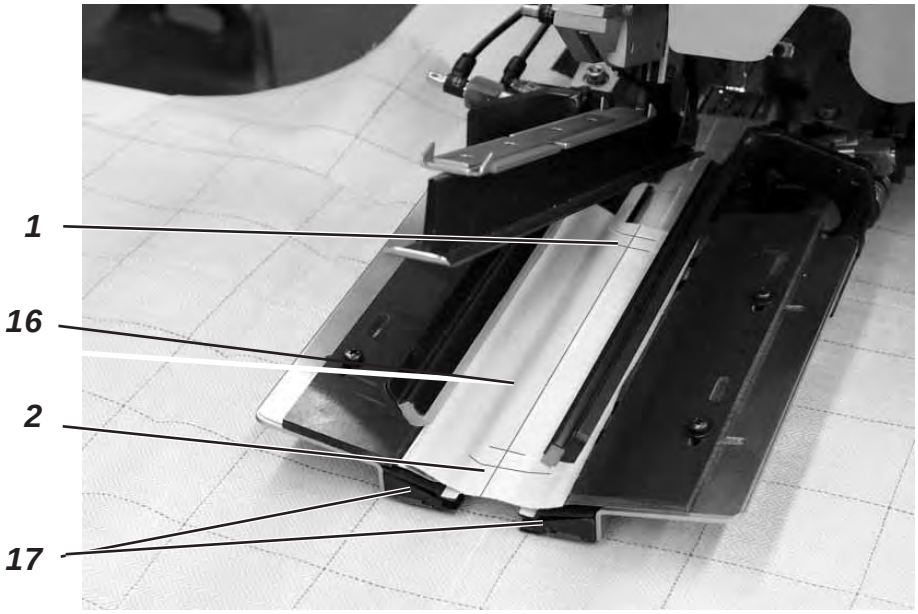
   Placer le ruban de passepoil 16 à fleur avec les bords avant 17.

   Devants de veston droits :

   Positionner le ruban de passepoil à environ 20 mm derrière le repère lumineux 7.


4
5
6
7
8
9
10
11
12
13


6
15
9


1
16
2
17

6. Appuyer la pédale vers l’avant.
Le tampon-plieur 20 descend.

7. Positionner les rabats sur la pince d’entraînement gauche sur la butée 14 et les aligner en direction de la couture.

   Devants de veston gauches :

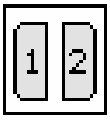
   Positionner le rabat 5 contre la butée arrière 13 du tampon-plieur 20.

   Devants de veston droits :

   Positionner le rabat 5 contre la butée avant 8 du tampon-plieur 20.

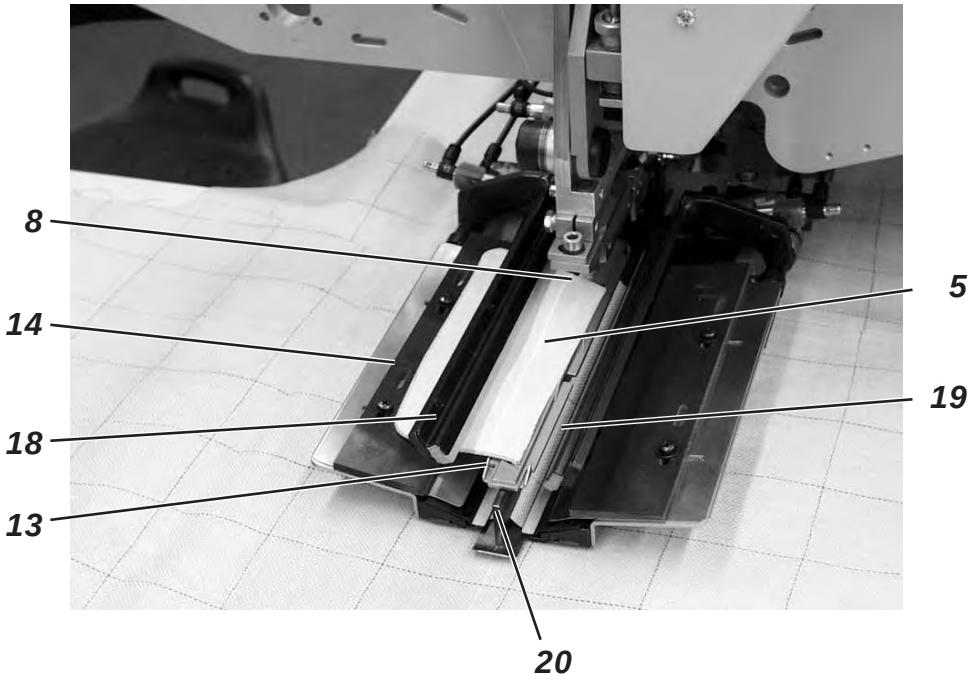
8. Appuyer la pédale vers l’avant.
Le serre-rabat 18 se ferme.

9. Appuyer la pédale vers l’avant.
Le serre-rabat 19 se ferme.
Le processus de couture est lancé.



ATTENTION !

Les opérations 8 et 9 dépendent de l’ordre de fermeture des serre-rabats activés dans les paramètres de poche.
Voir instructions de programmation chap. 6.4.


8
14
18
13
5
19
20

2.15.4 Méthode de travail B
Poches passepoilées, amenée automatique de la bande de passepoil, sans ou avec entaille des extrémités de passepoils

Exemple :

Couture d'ouvertures de poche avec ou sans rabat sur les devants de vestons

Points de positionnement pour devants de veston droits et gauches

– Positionner les devants gauches de veston 7 sur le repère lumineux arrière 6.
Positionner les devants droits de veston 1 sur le repère lumineux avant 3.
Il est utile de créer un programme de poches pour les devants de veston gauches (point de positionnement arrière sélectionné) et un autre pour les devants de veston droits (point de positionnement avant activé).
Ainsi, lors du passage entre les devants gauches et droits du veston, il suffit juste de passer à l'autre programme de poches à l'écran principal.

Attention ! Risque de blessures !

Ne pas passer la main dans la zone d'action du dispositif de positionnement lorsque vous déclenchez ces différentes étapes.

Positionnement et démarrage de la couture

Exemple : Devant de veston droit

Avec incision de passepoil

1. Positionner le ruban de passepoil 8 sur la butée avant 18. (Pour le devant de veston gauche, positionner le ruban de passepoil sur la butée arrière 9). Positionner le ruban de passepoil également sur la butée latérale 19.

2. Appuyer la pédale droite en avant et la maintenir appuyée. Le serre-rabat gauche 14 s'ouvre.

3. Positionner le rabat 16 contre la butée 15.

4. Lâcher la pédale droite.
Le serre-rabat 14 se ferme.

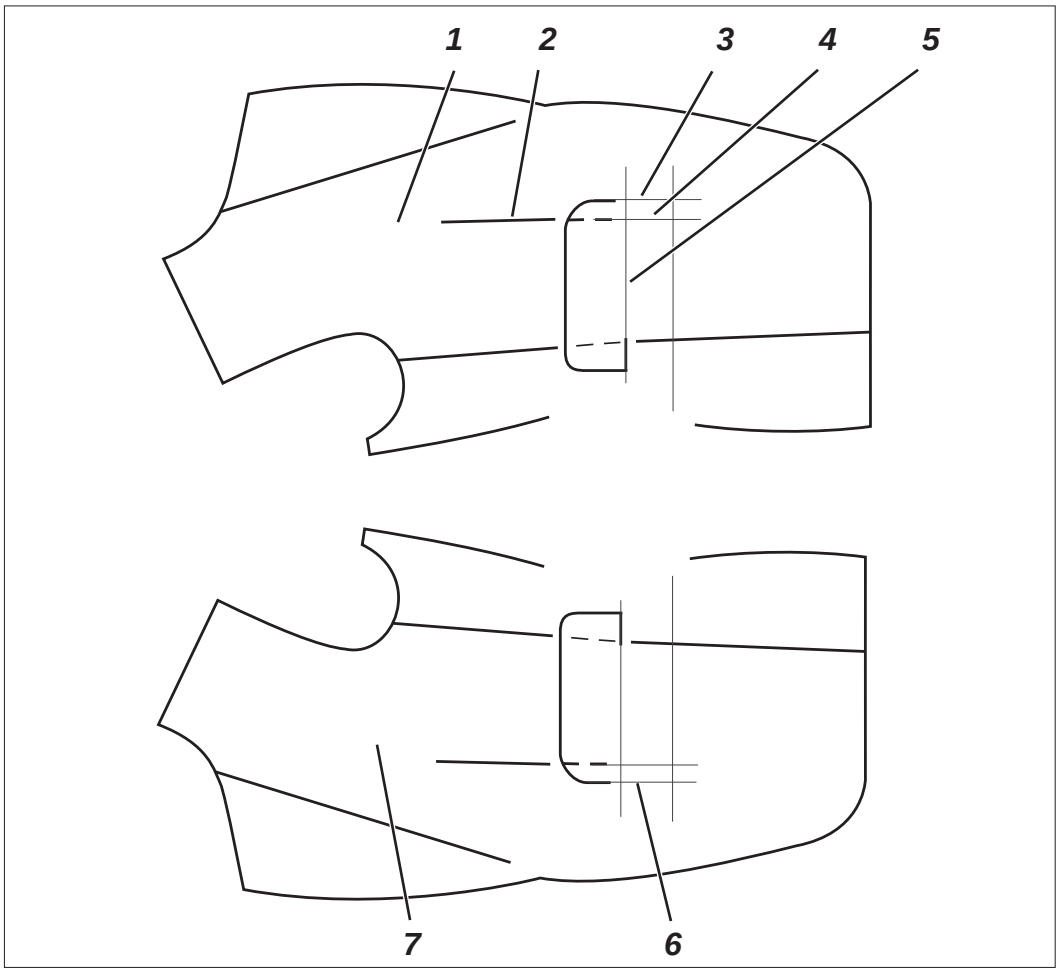
5. Appuyer pédale droite en arrière et la maintenir appuyée.
Le serre-rabat droit 12 s'ouvre.

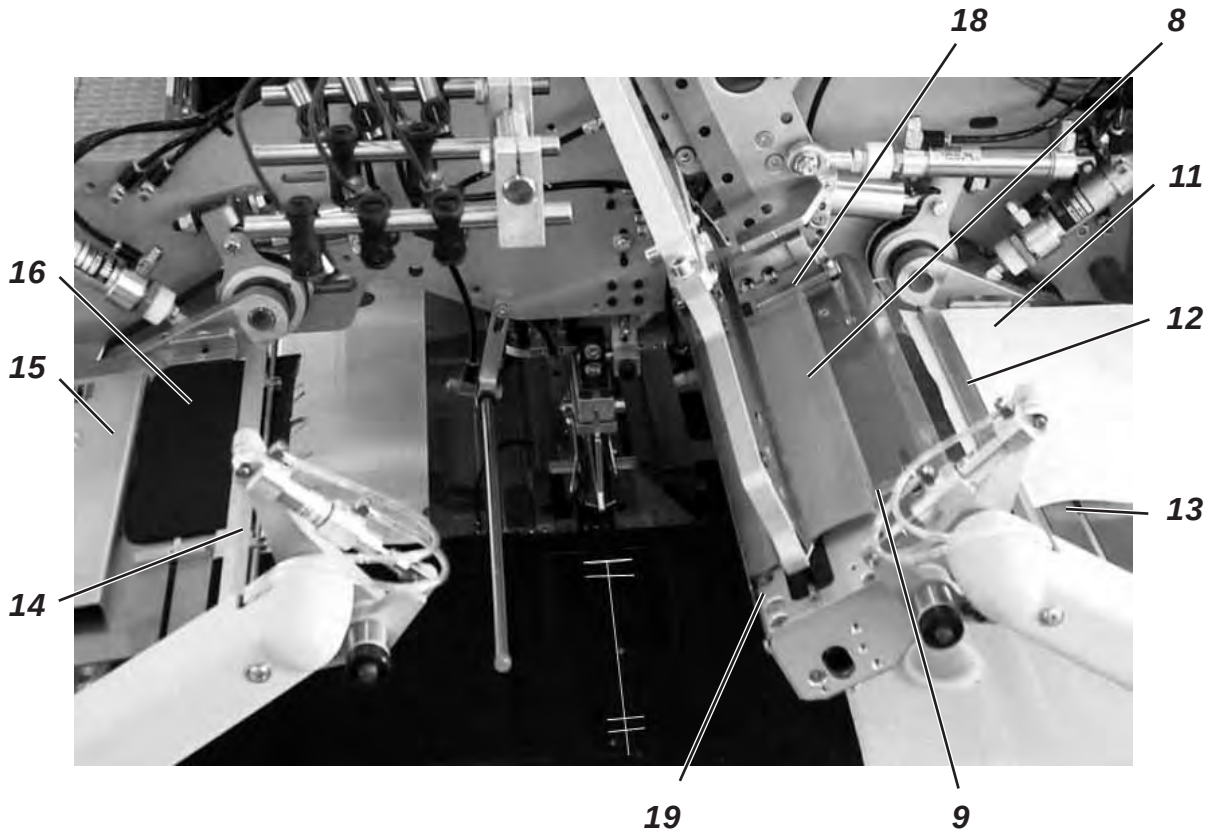
6. Sur la table de support 13, aligner le sac de poche 11 sur un repère de positionnement (par ex. ruban adhésif mince).

7. Lâcher la pédale droite.
Le serre-rabat 12 se ferme.

8. Positionner le devant de veston droit 1 avec la pince 2 sur le repère lumineux 4.

9. Aligner l'incision de poche sur le trait longitudinal du repère lumineux 5 (entaille du couteau central).


1
2
3
4
5
7
6


18
8
11
16
12
15
13
14
19
9

10. Appuyer la pédale gauche en avant.
Le ruban de passepoil est coupé et repris par le tampon de pliage et serrage.
Le chariot de transport passe en position de charge.
Les pinces d'entraînement descendent.

11. Appuyer la pédale gauche en avant.
Les plaques de pliage se ferment. Le tampon de pliage et serrage 17 descend avec le ruban de passepoil. Les buses d'air à l'intérieur des pinces d'entraînement soufflent le ruban de passepoil contre le tampon de pliage.
Réglage selon instructions de programmation chap. 6.4 Modes "**Souffler le sac de poche/le rabat"**.

Pour corriger le positionnement, appuyer la pédale gauche en arrière :
1. Premier appui bref sur la pédale :
Les plaques de pliage s'ouvrent.
Le tampon de pliage et serrage 23 pivote pour retourner vers sa position initiale.
2. Appui bref sur la pédale :
Les pinces d'entraînement se lèvent.
3. Appui bref sur la pédale :
Le chariot de transport retourne en position d'attente.

12. Le dispositif d'amenée de rabat 14 pivote avec le rabat 16 et le dispositif d'amenée de rabat 12 pivote avec sac de poche 11.

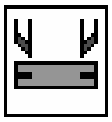
13. Appuyer la pédale de gauche en avant.
Les serre-rabats se ferment.
Les amenées de rabat s'ouvrent, se lèvent et pivotent vers l'extérieur.

14. Appuyer la pédale gauche en avant.
Le processus de couture démarre.

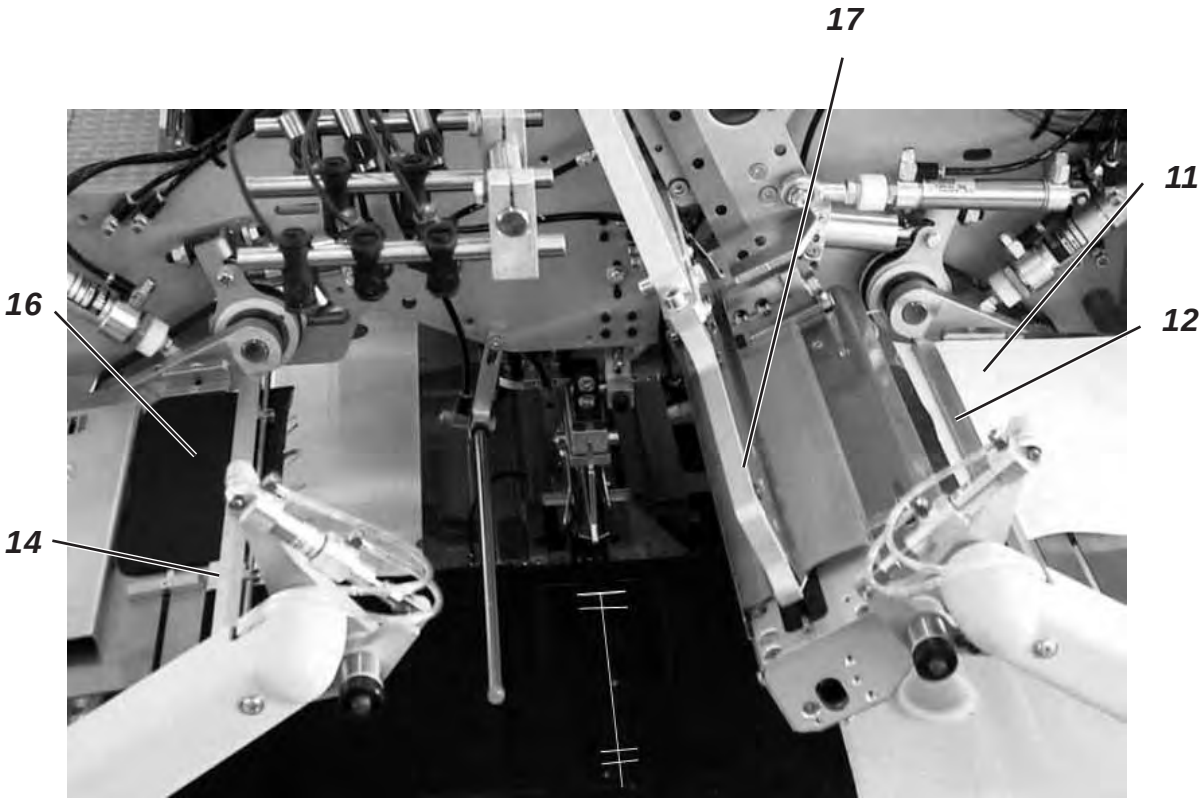
Remarque

Suivant le mode de pédale sélectionné, le déroulement des opérations 10 à 14 se fera automatiquement ou en régime par à-coups.

Pour la sélection du mode de pédale, voir les instructions de programmation au chapitre 6.4.



En appuyant sur la touche "F3", vous pouvez libérer le ruban de passepoil déjà engagé.


17
11
16
12
14

Exemple :

Couture d'ouvertures de poche avec ou sans rabat sur les dos de pantalons.

Points de positionnement pour pièces au dos du pantalon

- Le positionnement de dos de pantalons peut se faire suivant deux méthodes :
  a) de manière symétrique sur le repère lumineux central 2 (en fonction de la pince)
  b) en fonction des repères de positionnement 4 ou 8.
- Aligner l'extrémité de l'ouverture de poche 7 de préférence sur le repère lumineux arrière 3.
  Les pièces arrière du pantalon doivent être positionnées autant que possible à proximité de l'opératrice. Ceci permet le lissage sûr des dos de pantalon positionnés pendant que les pinces d'entraînement se déplacent vers l'avant.

Alignement des aides de positionnement

Aides de positionnement 5 et 9 :

- Aligner l'extrémité d'ouverture de poche sur les repères lumineux 1 et 3.
- Superposer le centre d'ouverture de poche 7 et le repère lumineux 11.
- Apposer deux repères de positionnement 5 et 9 (par exemple des rubans adhésifs minces) sur le bord de ceinture sur la plaque-glissière.

Alignement symétrique sur le repère lumineux 2 (méthode de positionnement **a)**) :

- Aligner le repère lumineux 2 de manière à ce qu'il soit positionné directement au-dessus de la pince 6.
  Vous pouvez déplacer le repère lumineux avant 1 vers l'opératrice.

Alignement sur les repères de positionnement 4 et 8 (méthode de positionnement **b)**) :

- Positionner le dos de pantalon droit.
  Apposer le repère de positionnement 8 (par exemple un ruban adhésif mince) sur la courbe de hanche du dos de pantalon droit.
  La distance entre la courbe de hanche et l'extrémité d'ouverture de poche 7 doit être d'env. 30 mm.
- Positionner le dos de pantalon gauche.
  Apposer le repère de positionnement 4.
  Entre le repère de positionnement 4 et le repère lumineux 3, la distance doit correspondre à : 30 mm + longueur de la poche

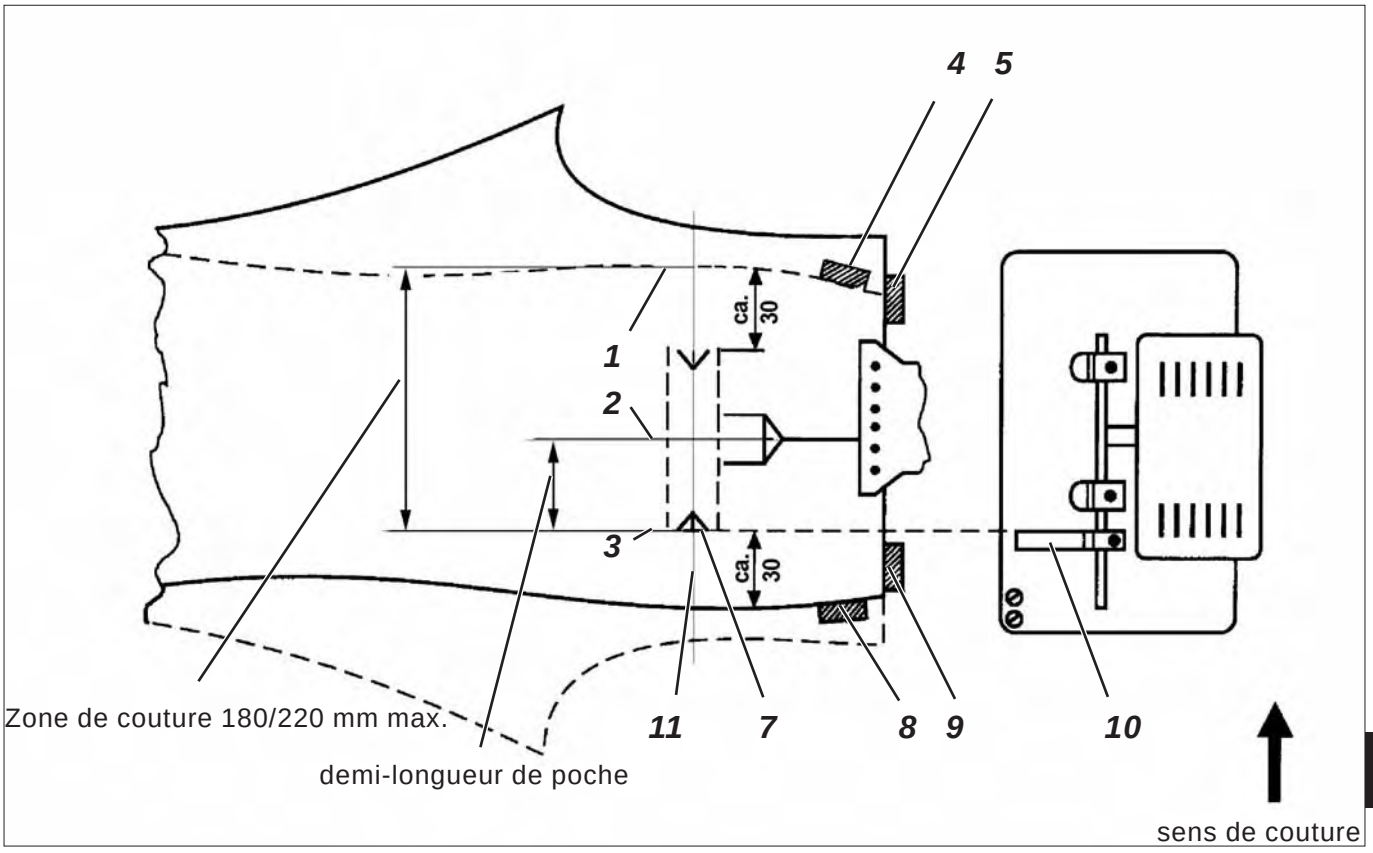
Butée 10 pour l'amenée automatique du rabat 12 :

- Ajuster la butée 10 du dispositif d'amenée sur l'extrémité d'ouverture de poche 7.

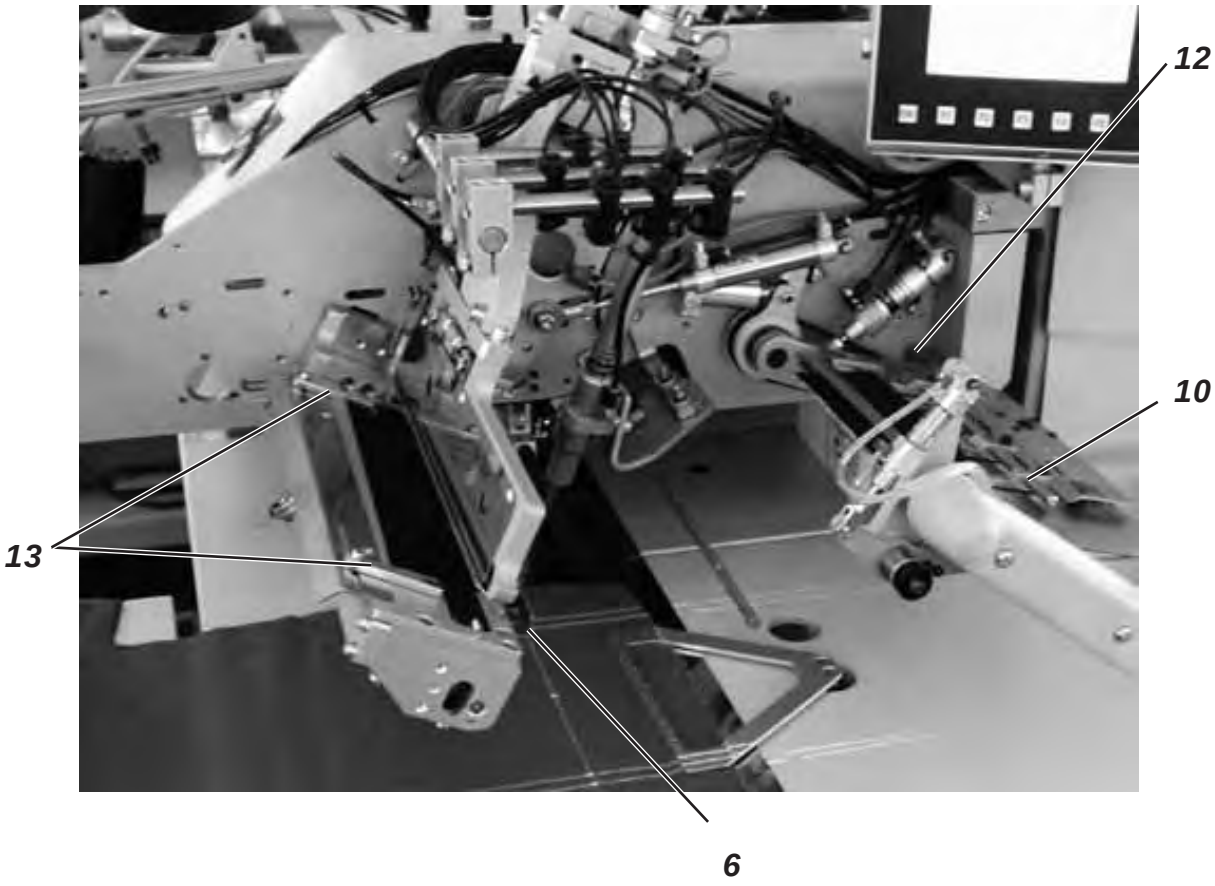
ATTENTION !

Si la patte 12 est positionnée en dehors du pointillé (marquant la zone de couture), le déroulement des opérations est interrompu.
L'écran affiche le numéro d'erreur 9720 ou 9722.

- Lors du positionnement symétrique sur le repère lumineux 2, ajuster la butée 10 d'autant plus bas dans la zone de couture pour tenir compte des rabats pour les poches moins longues.
- Ajuster les butées de positionnement du passepoil 13 également de manière à ce que le passepoil soit positionné symétriquement au repère lumineux 2.


4
5
1
2
3
ca. 30
ca. 30
Zone de couture 180/220 mm max.
demi-longueur de poche
11
7
8
9
10
sens de couture

1


12
10
13
6

Attention ! Risque de blessures !

En déclenchant les différentes phases du positionnement, ne pas passer la main dans le rayon d'action du dispositif de positionnement.

Positionnement et démarrage de la couture

Avec incision de passepoil

1. Positionner les rubans de passepoil sur la butée avant 21 ou la butée arrière 22. Positionner le ruban de passepoil sur la butée latérale 23.

2. Appuyer la pédale droite en arrière et la maintenir appuyée.
   Le dispositif d'amenée 13 s'ouvre.

   Positionner le rabat 14 contre la butée 10 du dispositif d'amenée.
   Lors de la couture de **poches passepoilées des deux côtés**, poser aussi la boucle et les garnitures sur le dispositif d'amenée.

3. Lâcher la pédale droite.
   Le dispositif d'amenée 13 se ferme.

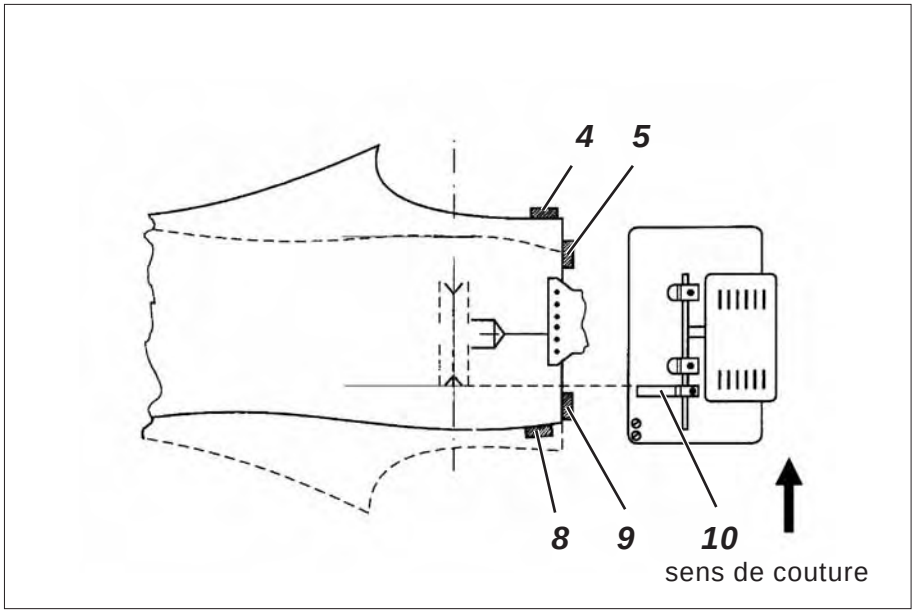
4. Glisser le sac de poche 16 sous la pince de sac de poche 15 et l'aligner sur les repères de positionnement.
   Peuvent servir de repères de positionnement par ex. des rubans adhésifs apposés sur la plaque-glissière.

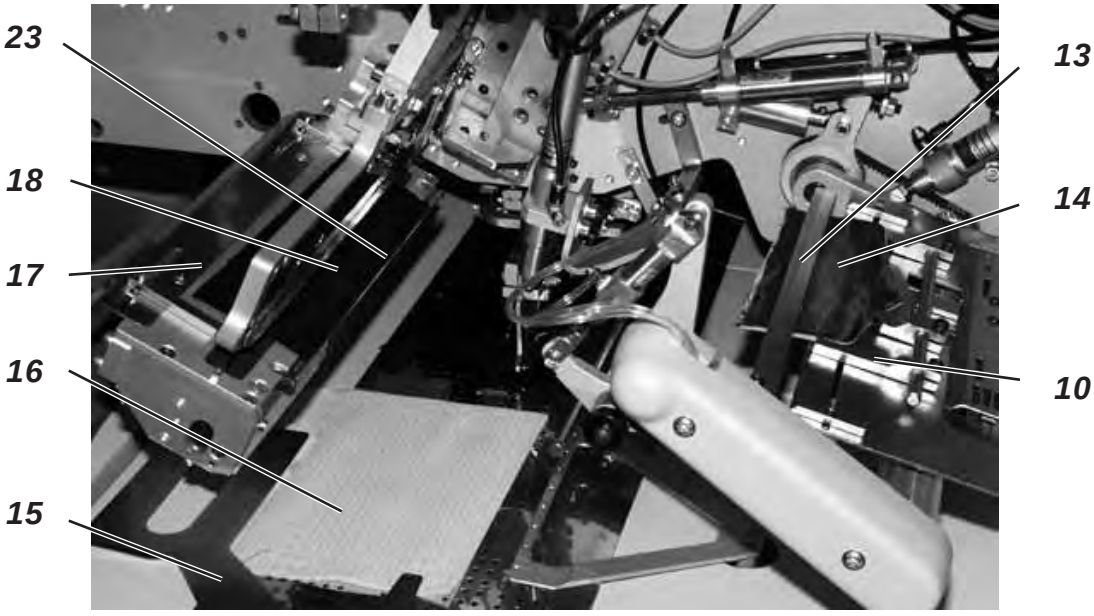
5. Aligner le dos de pantalon sur les repères de positionnement 4 et 8 ainsi que 5 et 9 selon la méthode de positionnement a) ou b).

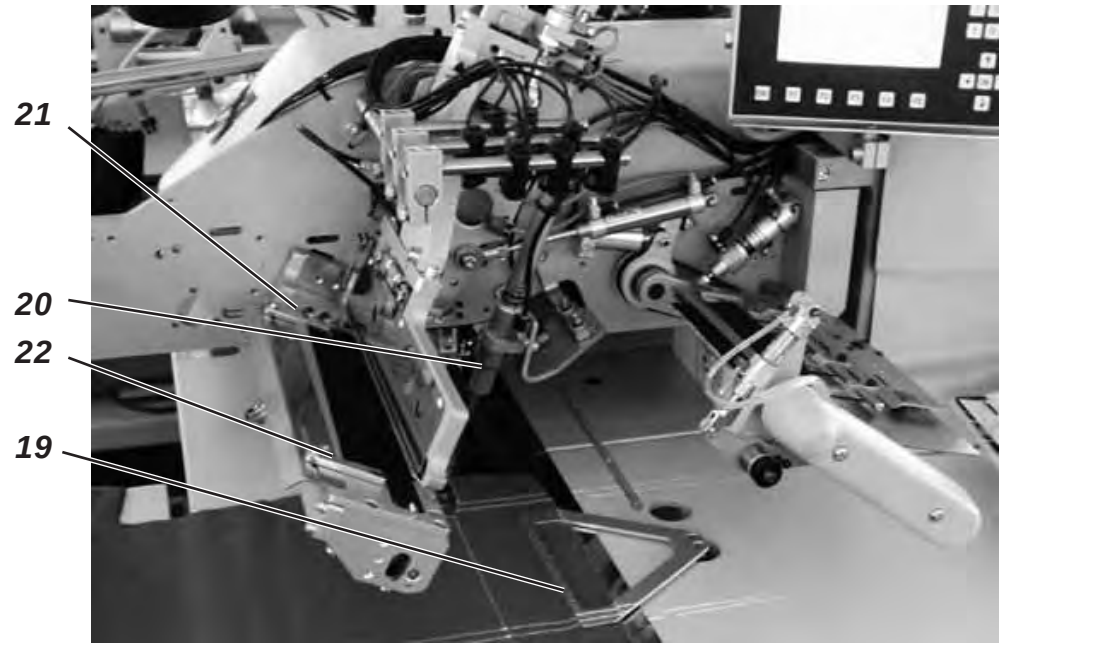
6. Appuyer la pédale gauche en avant.
   Le serre-ouvrage 20 et la pince de ceinture 19 descendent et serrent le dos de pantalon dans sa position.
   Lisser le dos du pantalon serré en le tirant sur les côtés et vers l'avant.

7. Appuyer la pédale gauche en avant.
   La pompe à vide est activée.

8. Appuyer la pédale gauche en avant.
   La machine coupe et reprend le passepoil.
   Le chariot de transport se déplace à la position de charge.
   Les pinces d'entraînement descendent.


4
5
8
9
10
sens de couture


23
18
17
16
15
13
14
10


21
20
22
19

9. Appuyer la pédale gauche en avant.
   Le tampon de pliage et serrage 23 descend avec bande de passepoil sur le dos de pantalon.
   Les plaques de pliage se ferment.

Les buses d'air à l'intérieur des pinces d'entraînement soufflent le ruban de passepoil contre le tampon de pliage.
Réglage selon instructions de programmation chap. 6.4 Modes "**Souffler le sac de poche/le rabat"**.

Pour corriger le positionnement, appuyer la pédale gauche en arrière :
1. Appui bref sur la pédale :
   Les plaques de pliage s'ouvrent.
   Le tampon de pliage et serrage 23 pivote en arrière vers sa position initiale.
2. Appui bref sur la pédale :
   Les pinces d'entraînement se lèvent.
3. Appui bref sur la pédale :
   Le chariot de transport retourne en position d'attente.

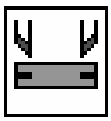
10. Appuyer la pédale gauche en avant.
    Le dispositif d'amenée 13 pivote avec le rabat 14.

11. Appuyer la pédale gauche en avant.
    Le serre-rabat 24 se ferme.
    Le processus de couture démarre.

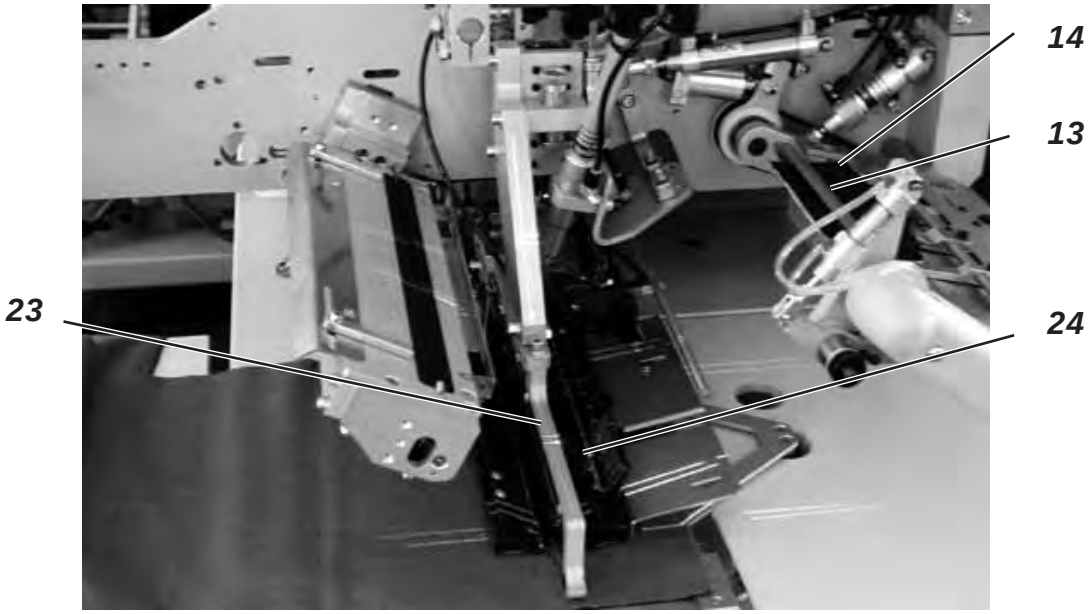
Remarque

Suivant le mode de pédale sélectionné, le déroulement des opérations 8 à 11 se fera automatiquement ou en régime par à-coups.

Pour la sélection du mode de pédale, voir les instructions de programmation au chapitre 6.4.



En appuyant sur la touche "F3", vous pouvez libérer le ruban de passepoil déjà engagé.


14
13
23
24

2.15.5 Méthode de travail D
Poches poitrine à lisière, amenée et alignement automatiques de la lisière de poitrine

La dimension maximum de l'unité de couture pour les poches à lisière est de **125 mm**.
Le dispositif de positionnement permet un mode de travail à recouvrement.

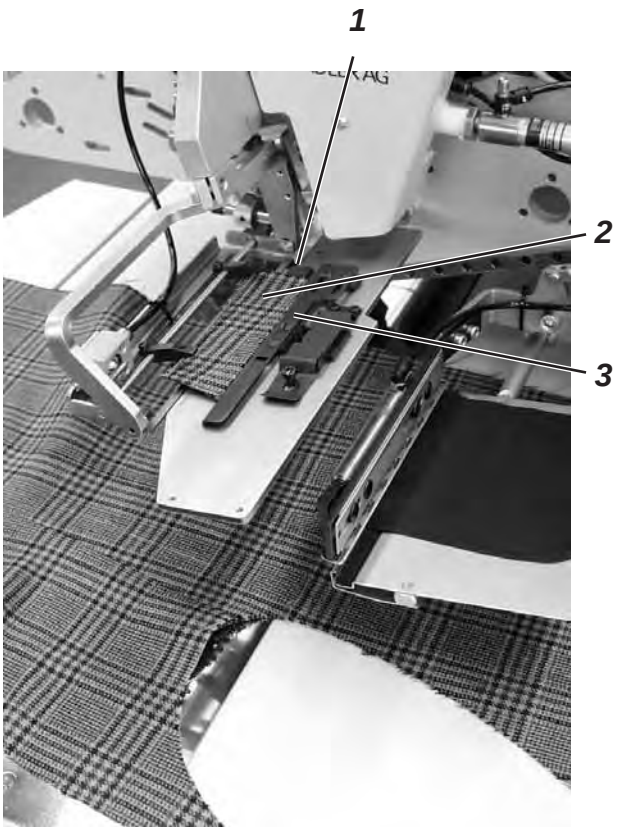
Coudre les matières unies ou à motif

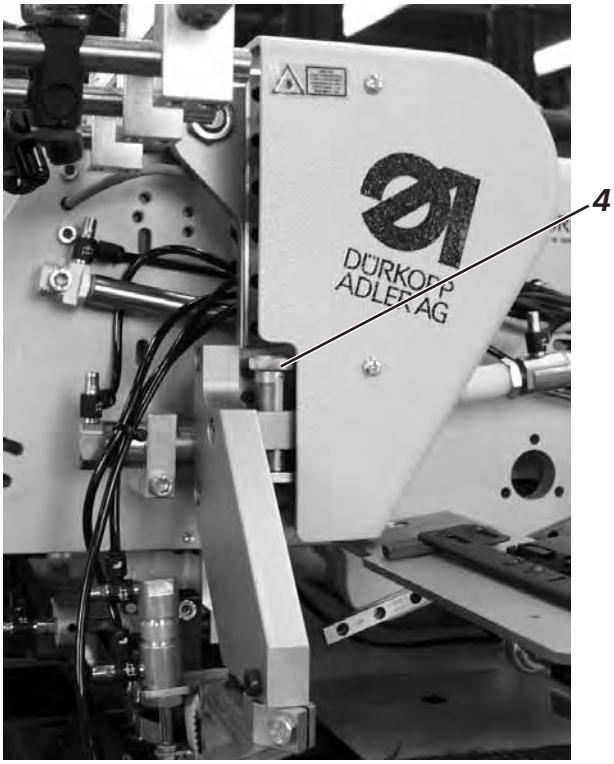
Travailler avec un tissu uni vous fait gagner du temps, car il n'est pas nécessaire de respecter le tracé du motif entre le devant de veston et la lisière de poitrine 2 (voir page 58).

Alignement des aides de positionnement

Hauteur du dispositif de positionnement :

– Ajuster la hauteur du dispositif de positionnement avec le dispositif de réglage 4.
  Le devant de veston placé sous le dispositif de positionnement doit pouvoir être déplacé sans entraves.


1
2
3


4
DÜRKOPP
ADLER AG

Attention ! Risque de blessures !

En déclenchant les différentes phases du positionnement, ne pas passer la main dans le rayon d'action du dispositif de positionnement.

Positionnement et démarrage de la couture

1. Aligner le devant de veston sur les repères de positionnement 12 et 16.
   Les repères de positionnement (par exemple des rubans adhésifs minces) servent à ajuster sommairement le devant du veston.
   La pédale droite correspond à "Sac de poche".

2. Positionner le sac de poche 9 avec garniture 8 sur la butée 13 de la plaque 15.
   Aligner le sac de poche 9 dans le sens de la couture sur le repère de positionnement 14 (par exemple ruban adhésif mince).

3. Appuyer sur la pédale droite en avant.
   Le tampon-plieur 11 descend sur la plaque 15.
   Les aiguilles du tampon-plieur 11 sortent et saisissent le sac de poche 9.

Remarque

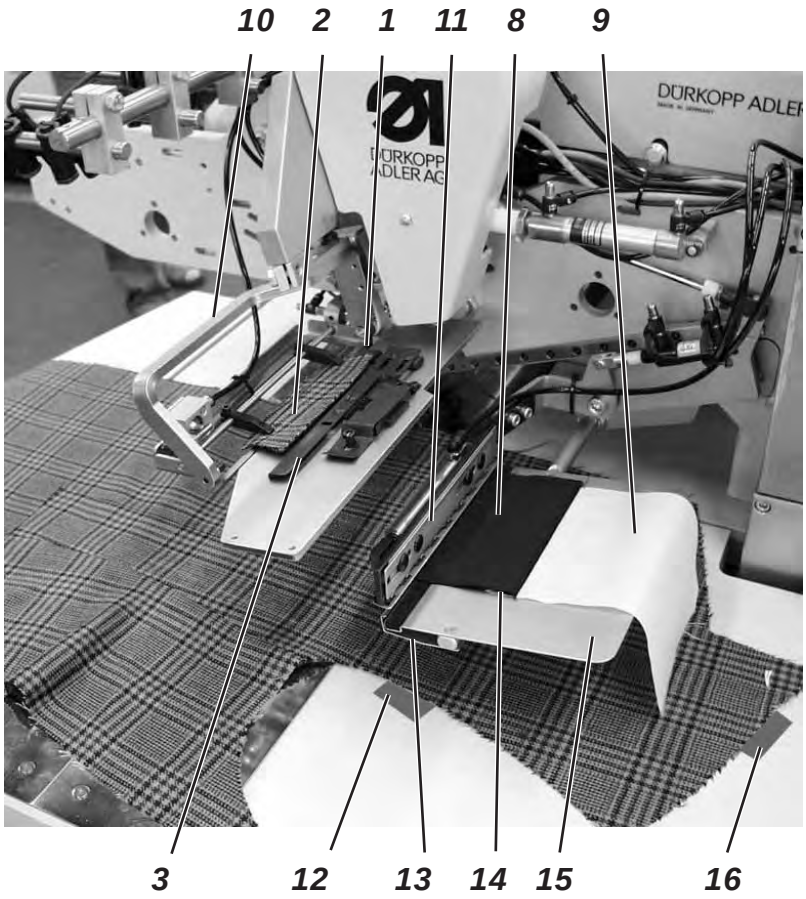
L'action peut être annulée en appuyant à nouveau sur la pédale droite en arrière.

4. Appuyer la pédale gauche en arrière et la maintenir enfoncée.
   Le dispositif de positionnement 10 s'ouvre.
5. Positionner la lisière de poitrine 2 par sa face supérieure sur les butées 1 et 3.
6. Appuyer la pédale gauche en avant.
   Le dispositif de positionnement 10 ferme et serre la lisière de poitrine 2.
7. Appuyer la pédale gauche en avant.
   Le dispositif de positionnement 10 tourne avec la lisière de poitrine 2 en position d'alignement.
8. Aligner le devant de veston avec la lisière 2 en respectant le motif.
9. Si l'unité est équipée d'une pompe à vide :
   Appuyer la pédale gauche en avant.
   La pompe à vide est activée.

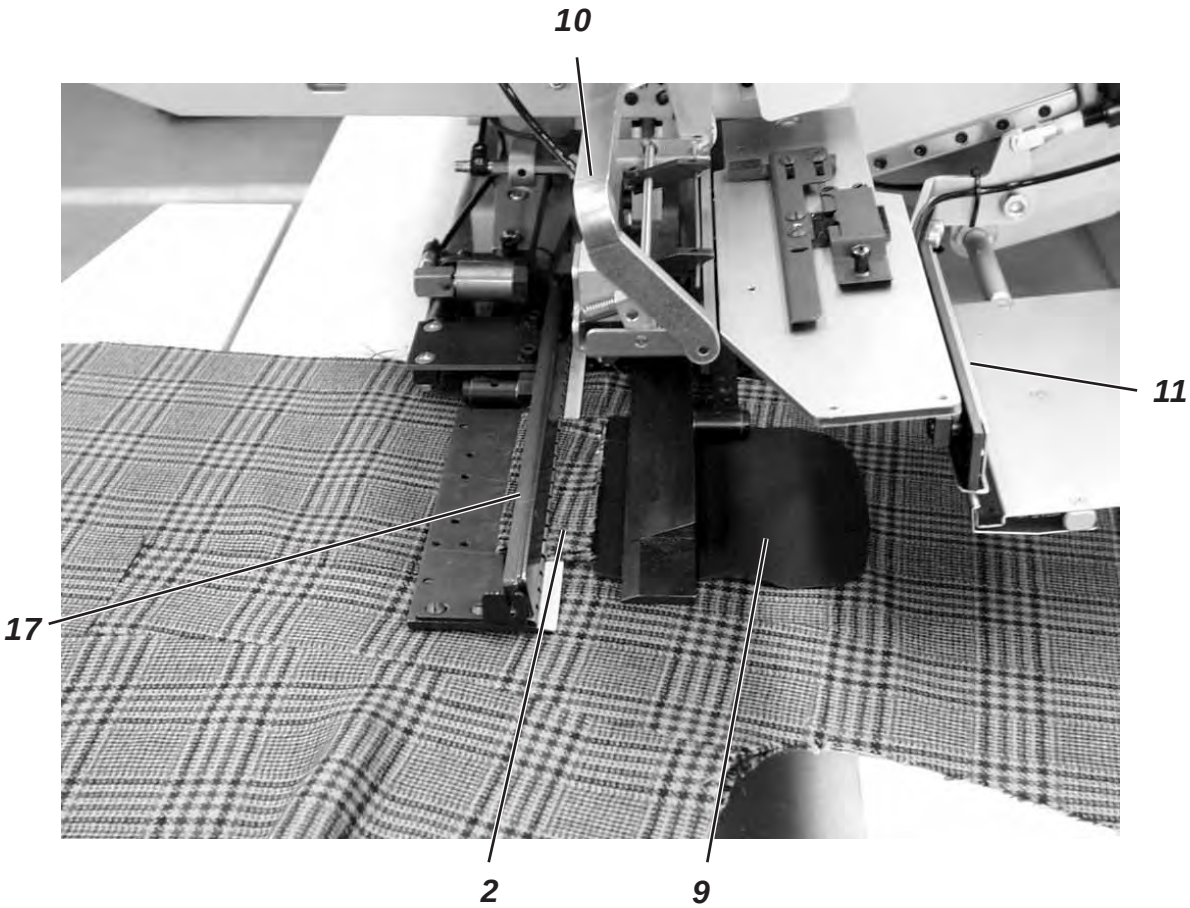
Remarque

L'action peut être annulée en appuyant à nouveau sur la pédale gauche en arrière.

10. Appuyer la pédale gauche en avant.
    Le dispositif de positionnement 10 retourne la lisière de poitrine 2.
    Le tampon-plieur 11 se déplace dans la zone d'insertion et dépose le sac de poche 9 sur le devant du veston.
11. Appuyer la pédale gauche en avant.
    Le chariot de transport se déplace dans la zone d'insertion.
    Les pinces d'entraînement descendent.
    Le serre-rabat 17 s'ouvre.
    Le dispositif d'amenée 10 dépose la lisière de poitrine 2 retourné e sur la pince d'entraînement gauche.
    Le serre-rabat 17 se ferme et retient la lisière de poitrine 2.
    Le dispositif de positionnement 10 revient à sa position initiale.
    La pompe à vide est automatiquement désactivée.


10
2
1
11
8
9
3
12
13
14
15
16

10
2


10
11
17
2
9

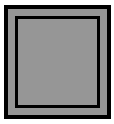
Pour corriger un positionnement :

Appuyer la pédale de gauche en arrière.
Le serre-rabat 17 s'ouvre.

Appuyer encore une fois la pédale gauche vers l'arrière.
Les pinces d'entraînement se lèvent.
Le chariot de transport retourne en position d'attente.

12. Appuyer la pédale gauche en avant.
    Le processus d'insertion redémarre.

Travail accéléré avec des tissus unis



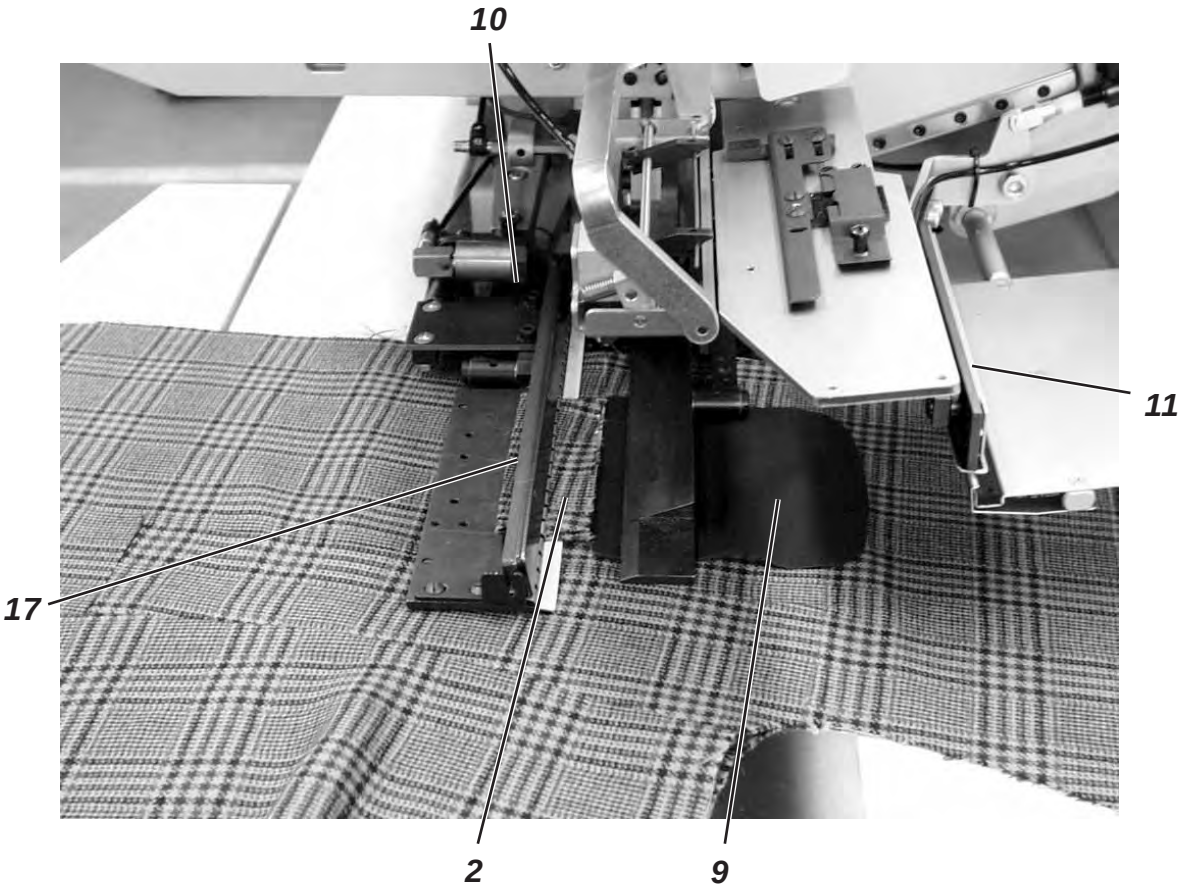
Pour le tissu uni (orientation de raccords) on peut changer sur le panneau de commande à un mode de travail accéléré.
(voir instructions de programmation chapitre 6.4).

Les phases 1 à 6 du processus de positionnement restent inchangées.
Les étapes 7 et 8 se déroulent comme décrit ci-dessous :

7. En cas de présence d'une pompe à vide :
   Appuyer la pédale gauche en avant.
   La pompe à vide est activée.

8. Appuyer la pédale de gauche en avant.
   Le dispositif de positionnement 10 retourne la glissière de poitrine 2.
   Le tampon-plieur 11 se déplace dans la zone d'introduction et dépose le sac de poche 9 sur le devant du veston.
   Le chariot de transport se déplace dans la zone d'insertion.
   Les pinces d'entraînement descendent.
   Le serre-rabat 17 s'ouvre.
   Le dispositif de positionnement 10 dépose la lisière de poitrine retourné 2 sur la pince d'entraînement gauche.
   Le serre-rabat 17 se ferme et retient la lisière de poitrine 2.
   Le dispositif de positionnement 10 revient dans sa position initiale.
   La pompe à vide est automatiquement désactivée.

9. Appuyer la pédale gauche en avant.
   Le processus de couture démarre.


10
11
17
2
9

2.15.6 Méthode de travail F
Poches passepoilées, amenée automatique du ruban de passepoil, incision des extrémités de passepoil, alignement et amenée du rabat

La méthode de travail F permet l'alignement précis du rabat sur le motif.
Il n'est plus nécessaire de copier manuellement le motif du rabat.

Les avantages en sont un maniement simplifié et accéléré et le maintien d'un niveau de qualité élevée pour les tissus à carreaux et rayures.

Points de positionnement pour devants de veston droits et gauches

– Positionner les devants gauches de veston 10 sur le repère lumineux arrière 7.
Positionner le devant droit de veston 1 sur le repère lumineux avant 4.
Il est utile de créer un programme de poches pour les devants de veston gauches (point de positionnement arrière sélectionné) et un autre pour les devants de veston droits (point de positionnement avant activé).
Ainsi, lors du passage entre les devants gauches et droits du veston, il suffit juste de passer à l'autre programme de poches à l'écran principal.

Attention ! Risque de blessures !

En déclenchant les différentes phases du positionnement, ne pas passer la main dans le rayon d'action du dispositif de positionnement.

Positionnement et démarrage de la couture

Exemple : Devant de veston droit

Avec incision de passepoil

1. Positionner le ruban de passepoil 11 sur la butée avant 12.
(Pour le devant de veston gauche, positionner le ruban de passepoil sur la butée arrière 13).
Positionner le ruban de passepoil également à la butée latérale.

2. Appuyer la pédale droite en arrière et la maintenir appuyée.
Le serre-rabat droit 14 pour le sac de poche 15 s'ouvre.

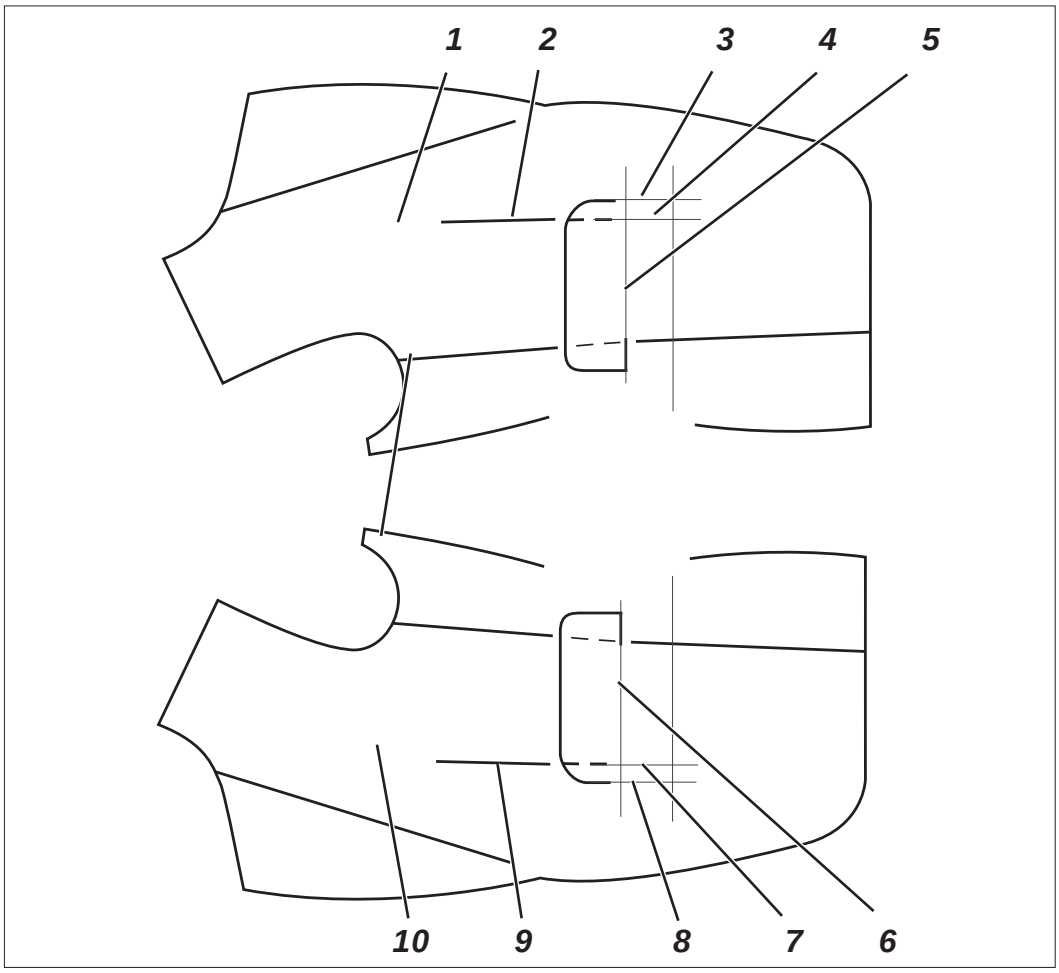
3. Sur la table de support 16, aligner le sac de poche 15 sur un repère de positionnement (par ex. ruban adhésif mince).

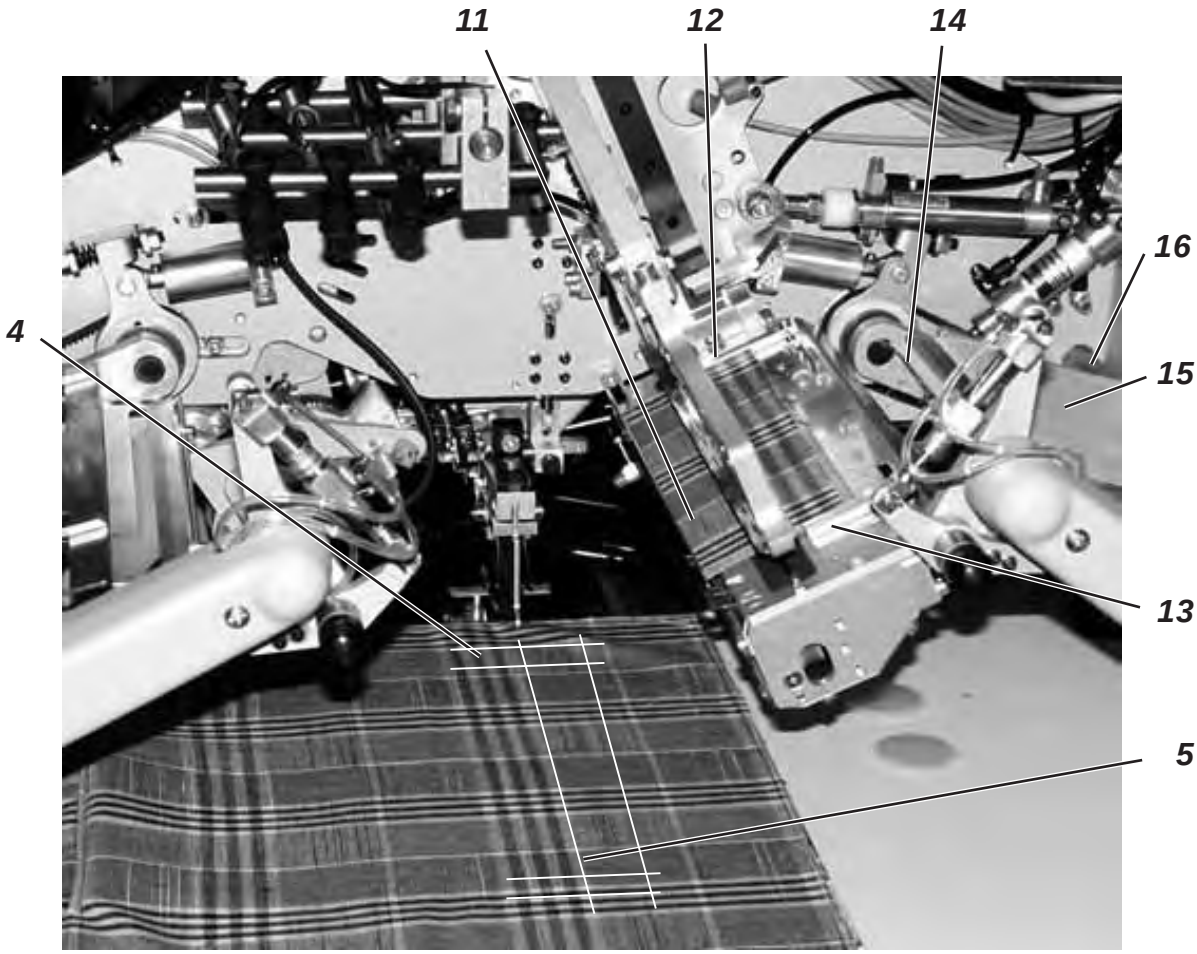
4. Lâcher la pédale droite.
Le serre-rabat 14 se ferme.

5. Positionner le devant de veston droit 1 avec la pince 2 sur le repère lumineux 4.

6. Aligner l'ouverture de poche sur le repère lumineux 5 (incision par lame centrale).

7. En cas de présence d'une pompe à vide :
Appuyer la pédale gauche en avant.
La pompe à vide est activée.


1
2
3
4
5
10
9
8
7
6


11
12
14
16
4
15
13
5

8. Appuyer la pédale gauche en avant.
   Le dispositif d'alignement 17 pivote en position.
9. Pour améliorer le positionnement et l'alignement du rabat 18 :
   Activer et désactiver la pompe à vide par brefs appuis en arrière sur la pédale droite.
10. Positionner le rabat 18 au repère laser 19.
11. En suivant le motif, aligner le rabat 18 sur le devant de veston dans le sens de la couture.

    Si le tracé du motif du rabat ne coïncide pas exactement avec celui du devant de veston :
    - Appuyer la pédale droite en arrière.
    La pompe à vide est désactivée.
    - Aligner le devant du veston en le déplaçant légèrement à droite ou à gauche en respectant le tracé du motif du rabat 18.
    -Appuyer sur la pédale droite en avant.
    La pompe à vide est activée à nouveau.

Remarque !
Limiter le déplacement du devant de veston pour que l'ouverture de poche ne se déchire pas à proximité de l'incision.

ATTENTION !

Après alignement rigoureux sur le motif, le bord du rabat 23 ne doit pas dépasser le repère lumineux 3.
En cas de dépassement de la zone de couture, le déroulement des opérations est interrompu. L'écran affiche le numéro d'erreur 9720 ou 9722.

12. Appuyer la pédale gauche en avant.
    La pince 17 du dispositif d'alignement se ferme.
13. Appuyer la pédale gauche en avant.
    Le dispositif d'alignement bascule en haut et tourne le rabat 18.
    L'amenée de patte 20 saisit le rabat 18 et la tient serrée.
14. Le ruban de passepoil est coupé et repris par le tampon de pliage et serrage. Le chariot de transport passe en position de charge.
    Les pinces d'entraînement descendent.
15. Appuyer la pédale gauche en avant.
    Le tampon de pliage et serrage 21 descend avec le ruban de passepoil.
    Les plaques de pliage se ferment. Les buses d'air à l'intérieur des pinces d'entraînement soufflent le ruban de passepoil contre le tampon de pliage. Réglage selon instructions de programmation chap. 6.4 Modes "**Souffler le sac de poche/le rabat"**.

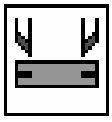
    Pour corriger le positionnement, appuyer la pédale gauche en arrière :
    1. Appui bref sur la pédale :
       Les plaques de pliage s'ouvrent.
       Le tampon de pliage et serrage 23 pivote en arrière vers sa position initiale.
    2. Appui bref sur la pédale :
       Les pinces d'entraînement se lèvent.
    3. Appui bref sur la pédale :
       Le chariot de transport retourne en position d'attente.

16. Appuyer la pédale gauche en avant.
    Le dispositif d'amenée de rabat 20 pivote avec le rabat 18.
    Le dispositif d'amenée de rabat avec le sac de poche pivote en position.
    Les serre-rabats sur les pinces d'entraînement se ferment.

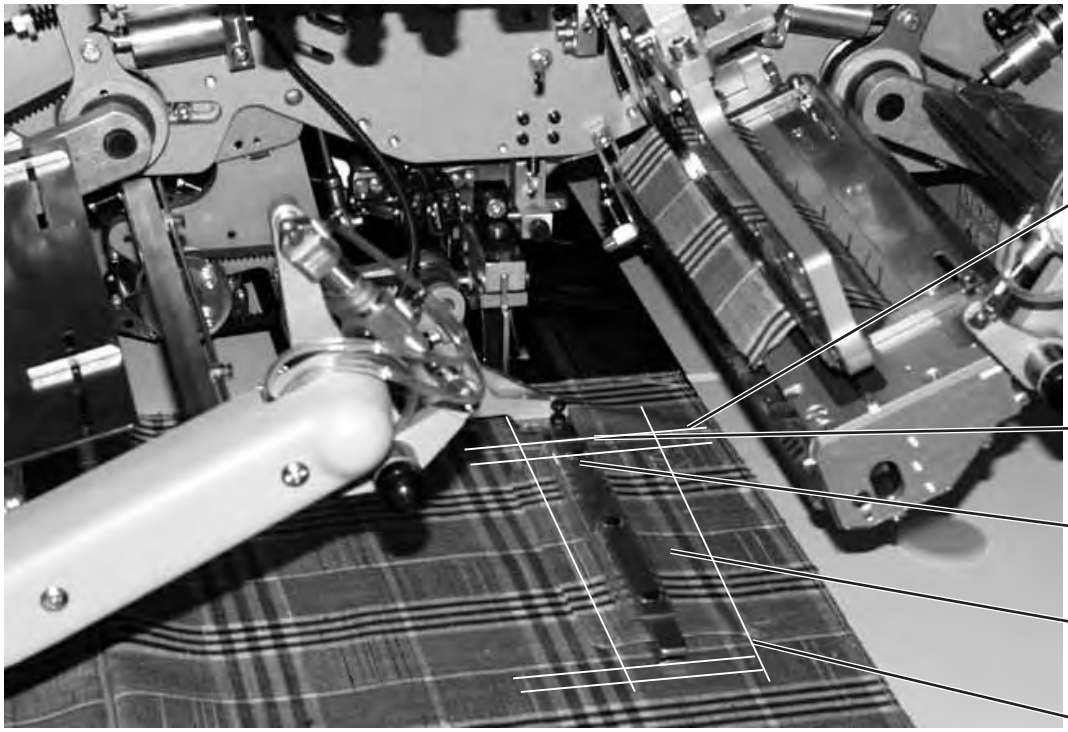
17. Appuyer la pédale gauche en avant.
Le processus de couture démarre.

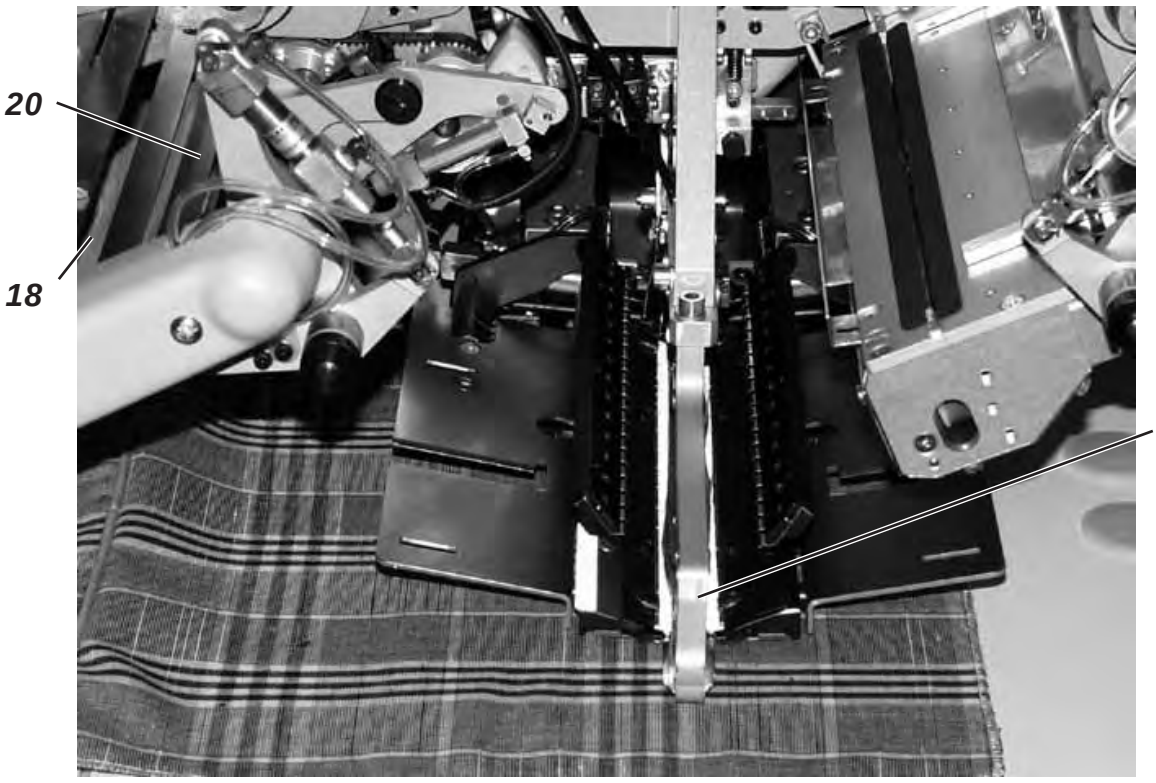
Remarque

Suivant le mode de pédale sélectionné, le déroulement des opérations 12 à 18 se fera automatiquement ou en régime par à-coups.



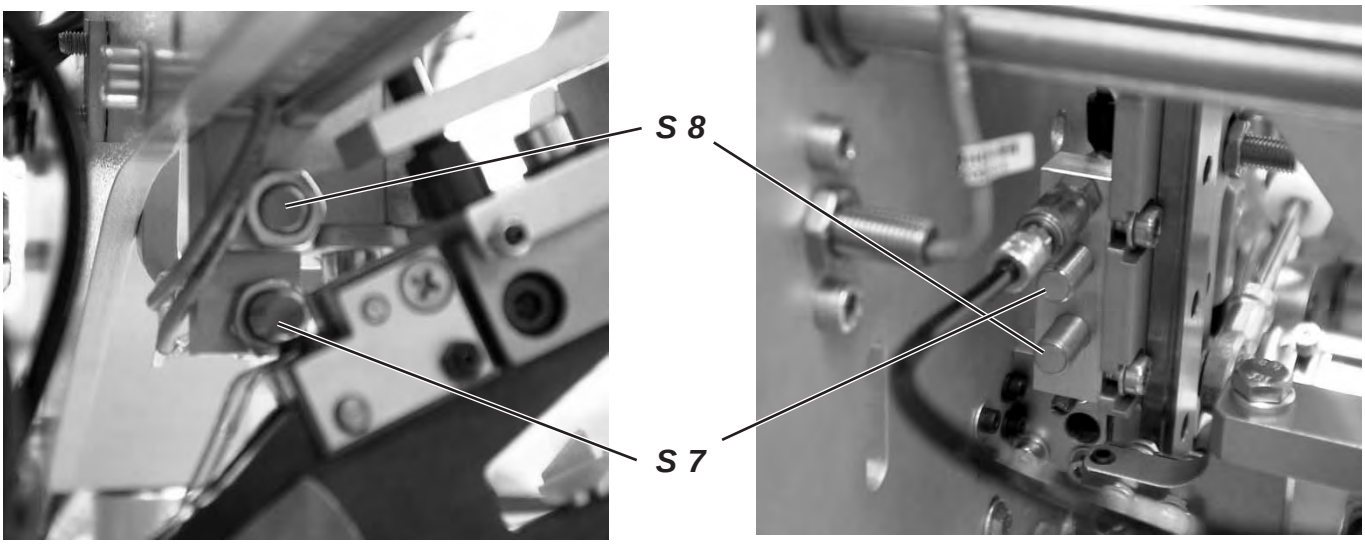
Sélection du mode de pédale voir Instructions de programmation chapitre 6.4. En appuyant sur la touche “F3", vous pouvez libérer le ruban de passepoil déjà engagé.





2.15.7 Surveillance du tampon de pliage

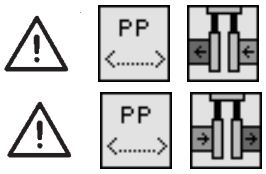
Méthode A **Méthodes B et F**



Le tampon de pliage utilisé est surveillé par les capteurs S 7 et S 8. Les capteurs sont actionnés par une équerre de commutation installée sur le tampon de pliage et de serrage.

Si vous démarrez le programme de couture alors que la position des pinces est mal programmée, le message suivant apparaît :

Info 9014



Correction

- Appuyer sur la pédale de gauche vers l'arrière.
  Le message d'erreur est effacé.
- Sélectionner un autre programme ou modifier le réglage programmé.

Réglage

Pour un passepoil simple à gauche

Le capteur S 7 en haut est activé. Pour la pince gauche, la position extérieure doit être réglée.

Pour un passepoil simple à droite

Le capteur S 6 en bas est activé. Pour la pince droite, régler la position extérieure.

Pour un passepoil double

Aucun des capteurs n'est actif.

2.16 Fonctions et manipulation des équipements supplémentaires

Le présent paragraphe décrit le fonctionnement et la manipulation des équipements supplémentaires majeurs.

2.16.1 Dispositif automatique d'entaille des extrémités de passepoil

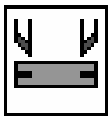
Le dispositif automatique d'incision des extrémités de passepoil tranche le bout du ruban de passepoil dans la zone de l'incision du couteau central jusqu'aux extrémités des passepoils. Les zones de coupe s'adaptent automatiquement à la longueur de couture et au point de positionnement.

Il est possible d'inciser les extrémités des rubans de passepoil sur 30 mm max. (pour une longueur de poche de 180 mm) ou de 20 mm (pour une longueur de poche de 200 mm). Le dispositif d'incision des extrémités de passepoil fait déjà partie des équipements E : E 3503, E 3504, E 3507 et E 3508.

La longueur totale **L** d'une incision de passepoil est toujours d'env. 45 à 50 mm (en fonction du tissu) et ne peut pas être modifiée.
La valeur programmable **S** indique la longueur de l'incision **au sein de** la longueur de la poche **T**. La valeur **S** est ajustée à 15 mm par défaut. Avec ce réglage, le ruban de passepoil est incisé sur 30 mm depuis la couture. En augmentant la valeur **S**, la coupe est décalée vers le milieu de la poche, la diminution de la valeur **S** décale la coupe vers l'extérieur (voir croquis page 69).

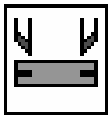
Remarque

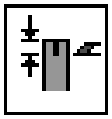
Sur le point de positionnement avant ou arrière des longueurs de couture de 200 mm, la longueur de l'incision ne doit être modifiée **que** vers l'intérieur, c.-à-d. le centre de la poche.

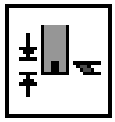


Activer et mettre sous tension l'inciseur de passepoil

– Dans l'option de menu Paramètres de poche (touche F1), sélectionner le paramètre Inciseur de passepoil et sélectionner l'icône **"Inciseur de passepoil ON/OFF"** (voir Instructions de programmation chap. 6.4).

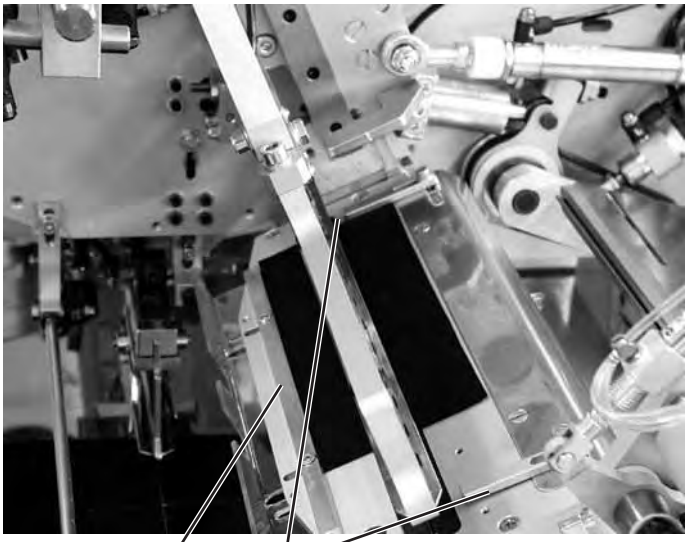


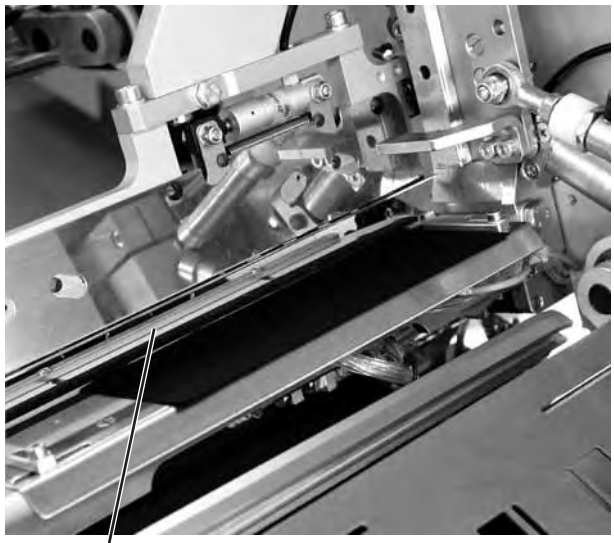




Corriger la position de coupe

– Dans l'option de menu Paramètres de poche (touche F1), sélectionner les paramètres **"Inciseur de passepoil ON/OFF - Correction incision de passepoil en début de couture"** ou "**Inciseur de passepoil ON/OFF - Correction incision de passepoil en fin de couture"**.
(voir Instructions de programmation chap. 6.4). La valeur de correction saisie correspond à la valeur **S**.
(voir croquis page 69).





Fonctionnement et manipulation

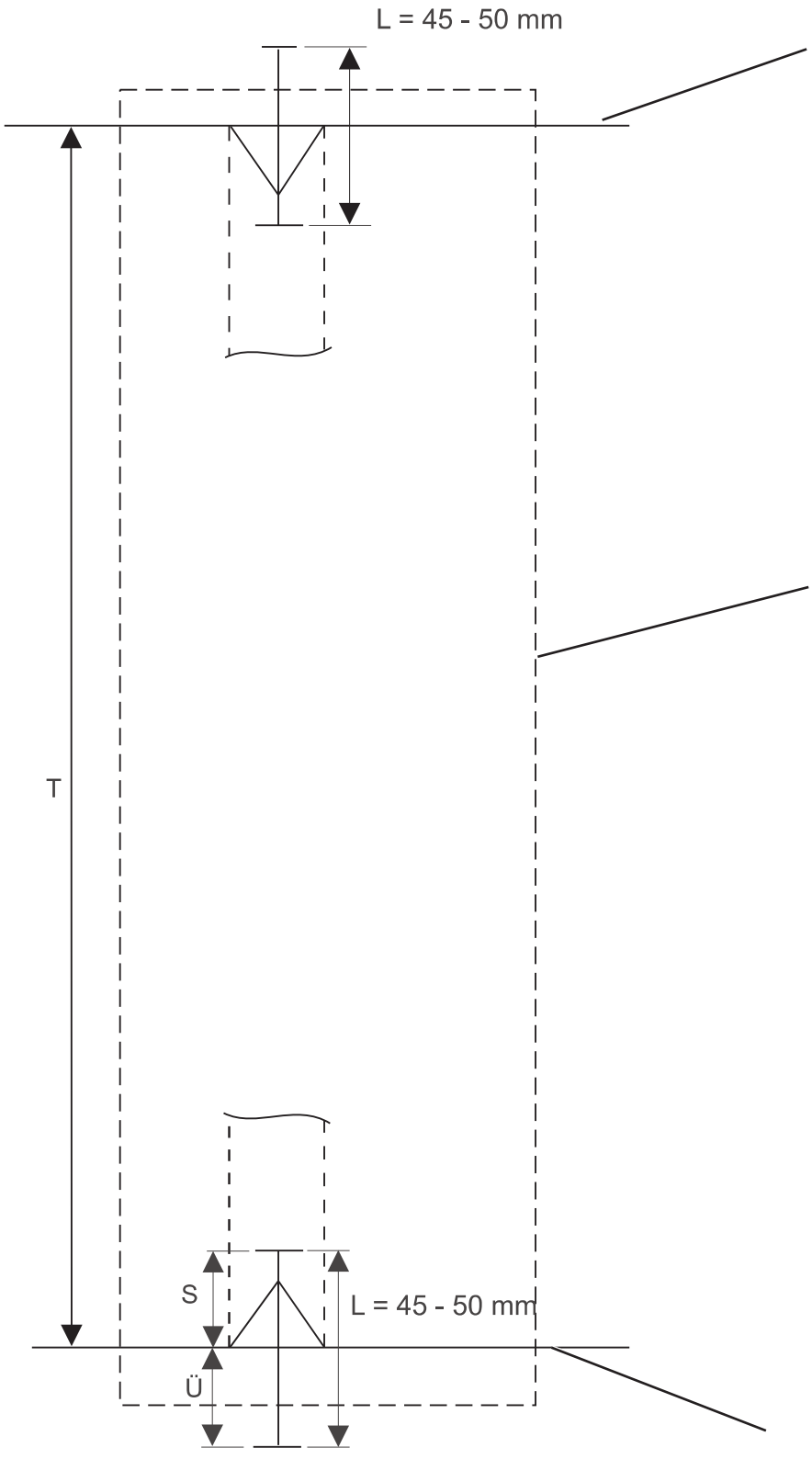
Positionnement en cas de traitement d'un passepoil double

- Positionner le ruban de passepoil sur la butée avant ou arrière 1 pour le point de positionnement respectif. Positionner le ruban de passepoil également sur la butée latérale 2.
- Procéder au positionnement selon description au chapitre 2.15.4 (méthode B) ou au chapitre 2.15.6 (méthode F) et lancer la couture.

Positionnement en cas de traitement d'un passepoil simple

- Positionner le ruban de passepoil sur la butée avant ou arrière 1. Positionner le ruban de passepoil également sur la butée centrale 3.

Représentation de la position des zones de coupe



T = Longueur de poche
L = Longueur de coupe fixe du couteau de passepoil
S = Longueur de coupe dans la longueur de poche
Ü = Dépassement de passepoil incisé
30 mm pour NL 180
20 mm pour NL 200

Exemple :

Longueur de coupe :	S = 15mm
Longueur de coupe fixe :	L = 45 mm
Dépassement de passepoil incisé :	Ü = 30mm

2.16.2 Serre-ouvrage, pinces de sac de poche et de ceinture

Avec ces dispositifs, dos de pantalon et sacs de poche sont tenus en position pendant que l'embu causé par les pinces est lissé.

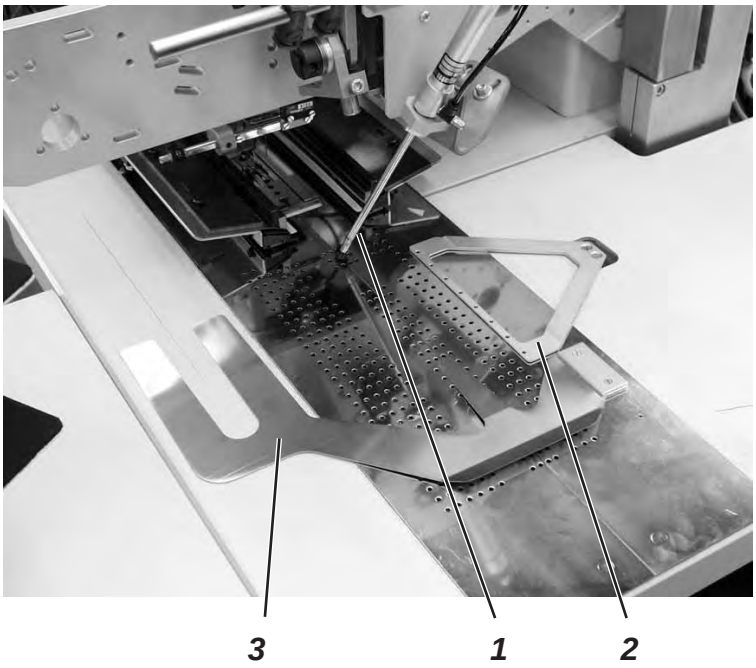
Les équipements se composent des éléments suivants :

N° réf. **0745 597514**

- serre-ouvrage 1
- Pince de sac de poche 3

N° réf. **0745 597524**

- Pince de ceinture 2



Attention ! Risque de blessures !

Ne pas passer la main sous le serre-ouvrage 1 et la pince de ceinture 2 pendant l'opération de positionnement.

Fonctionnement

- Passer le sac de poche sous la pince de sac 3 et les aligner.
- Glisser le dos de pantalon sous la pince de ceinture ouverte 2 et les aligner.
- Appuyer sur la pédale de gauche en avant. Le serre-ouvrage 1 et la pince de ceinture 2 descendent et maintiennent le dos de pantalon dans sa position.
- Lisser le dos de pantalon serré vers le côté et vers l'avant.

2.16.3 Dispositifs d'amenée de rabats, de sacs de poches, etc.

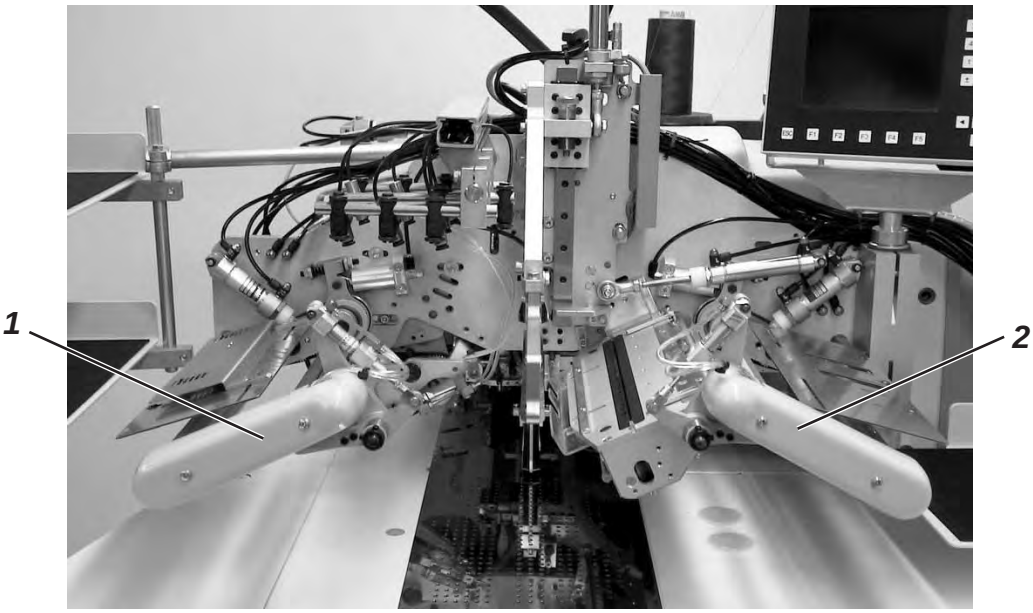
L'utilisation de ces dispositifs d'amenée réduit la durée du cycle de travail.
Le positionnement manuel du rabat, du sac de poche, etc. se fait déjà pendant le temps machine.

Tous les dispositifs d'amenée peuvent aussi se combiner avec le dispositif d'incision des extrémités de passepoil.
Les dispositifs d'amenée sont équipés d'un souffleur destiné au lissage du sac de poche.

Afin d'optimiser l'adaptation à chaque application, deux dispositifs d'amenée sont disponibles :

0745 517564 dispositifs d'amenée à gauche, longueur de couture 180-220 mm

0745 517574 dispositifs d'amenée à droite, longueur de couture 180-220 mm



Activer le dispositif de transfert

– Activer le dispositif de transfert dans l'option de menu "Paramètres de poche (**F1**)".

Fonctionnement

– Appuyer sur la pédale droite en arrière et la maintenir appuyée.
Le serre-rabat droit 2 du dispositif d'amenée s'ouvre.
– Poser la patte ou la pièce de garniture dans le dispositif d'amenée.
– Lâcher la pédale droite.
Le serre-rabat 2 se ferme.
– Appuyer sur la pédale droite en avant et la maintenir appuyée.
Le serre-rabat gauche 1 s'ouvre.
– Poser la patte sur les butées du dispositif d'amenée.
– Lâcher la pédale droite.
Le serre-patte 1 se ferme.

Après l'opération de serrage

– Appuyer la pédale gauche en avant.
Les serre-rabats 1 et 2 pivotent dans la zone de positionnement et amènent automatiquement la patte ou les pièces de garniture.

2.16.4 Empileur

Les pièces finies sont empilées sur l'empileur (n° réf. **0745 597554**).

En appuyant la pédale 7, on peut retirer les ouvrages empilés et bloqués.

La commande de l'empileur s'effectue par une impulsion de commande venant de l'électrovanne **YC 111**.
Vous trouverez une description des fonctions pneumatiques dans le schéma pneumatique ci-joint.

Activer l'empileur

– Dans le menu "Paramètres de machine" du panneau de commande, activer l'empileur.
(voir Instructions de programmation chap. 7.2). Ce paramètre signale à la commande que l'unité de couture est équipée d'un empileur.

Enclencher l'empileur

– Dans le menu "Paramètres de poche", mettre l'empileur sous tension.
(voir instructions de programmation chap. 6.4.).

Déroulement des opérations

Attention ! Risque de blessures !

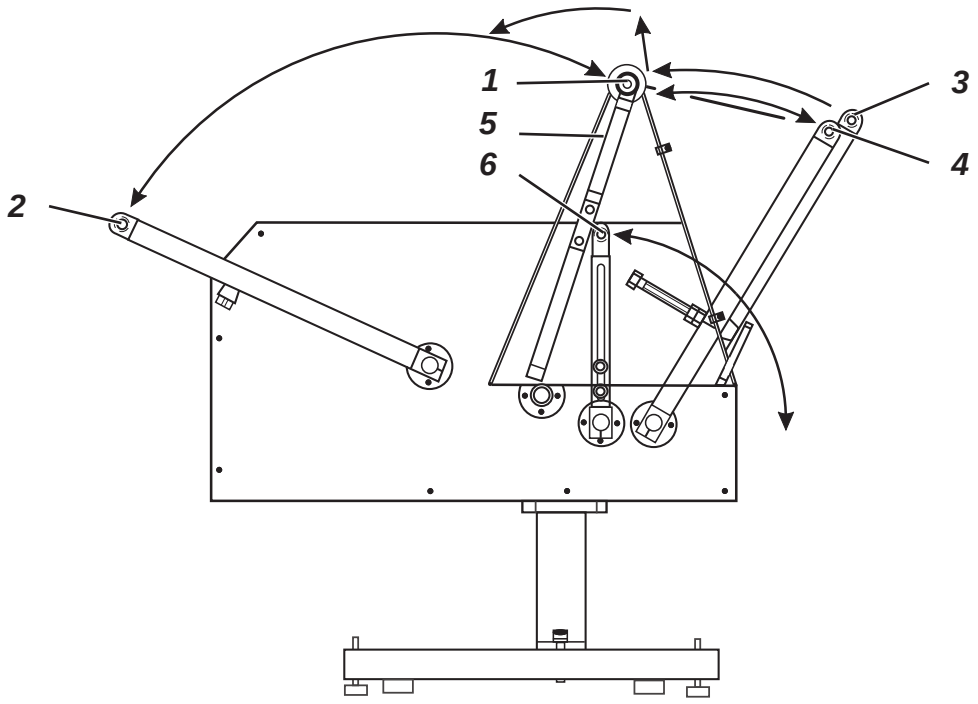
Ne pas passer la main dans la zone de travail de l'empileur pendant l'empilage.

– Pendant le processus de couture, l'ouvrage est introduit dans l'ouverture entre le porte-ouvrages 1 et le tube de serrage 4.
– Après l'incision des coins et la levée des pinces d'entraînement, le processus d'empilage est déclenché par une impulsion de commande de l'électrovanne **YC 111**.
Le tube de serrage 4 et le lisseur 3 pivotent vers le porte-ouvrage 1.
Les ouvrages sont bridés.
– Un vérin pneumatique maintient le tube de serrage 4 en position près du porte-ouvrage 1.
– Le tube de serrage 2 et le contre-support 6 s'ouvrent.
Ils s'éloignent à cet effet du porte-ouvrages 1 en tournant.
– Le lisseur 3 se lève et lisse les ouvrages sur le porte-ouvrage 1 et la plaque de dépose 5.
– Avant d'atteindre sa position finale avant, le lisseur 3 retourne en position de départ.
– Le tube de serrage 2 et le contre-support 6 se rejoignent.
Pour cela, ils pivotent en arrière vers le porte-ouvrage 1 et serrent les ouvrages empilés.
– Le tube de serrage 3 repivote derrière le tube de serrage 4.
– Dans cette position, le mouvement est brièvement interrompu.
Les ouvrages sont serrés en toute sécurité.
– Les tubes de serrage 4 et 3 regagnent leur position de base.
Le tube de serrage 2 reste près du porte-ouvrages 1.

Retirer les pièces empilées

– Appuyer sur la pédale 7 et la maintenir appuyée.
Le tube de serrage 2 et le contre-support 6 s'ouvrent pour permettre l'enlèvement des ouvrages.
Ils s'éloignent à cet effet du porte-ouvrages 1 en tournant.
– Retirez les ouvrages empilés.

1
2
3
4
5
6
7


1
2
3
4
5
6

2.16.5 Evacueur

Ce supplément d'empileur (n° réf. **0745 597954**) s'utilise en combinaison avec l'empileur.

Les roulettes de transport 1 acheminent la pièce vers l'ouverture de l'empileur.
Ceci est nécessaire pour les pièces à positionner dans le sens transversal ou les pièces si courtes que l'empileur ne peut pas les saisir (p.ex. poches de portefeuille doublées).

Pour que les roulettes de transport 1 prennent la pièce à coudre en toute sécurité, sa longueur minimale doit être de 200 mm, mesurée du milieu de l'ouverture de poche jusqu'au bord gauche.

Les roulettes de transport 1 sont entraînées par un moteur à régulation électronique.
La vitesse et la durée d'action des roulettes sont réglables sur plusieurs niveaux et individuellement sur le panneau de la commande.

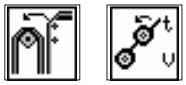
Activer et mettre sous tension le complément d'empileur

ATTENTION !

Lors de l'évacuation, le fonctionnement est double.

- Empileur sous tension : l'évacueur sert de complément d'empileur
- Empileur hors tension : l'évacueur sert de dispositif d'éjection

- Activer l'évacueur par la commande de menu "Paramètres de machine" du panneau de commande. (voir instructions de programmation, chap. 7.2). Ce paramètre signale à la commande que l'unité de couture est équipée d'un évacueur.



- Mettre sous tension l'empileur et le complément d'empileur dans l'option de menu "Paramètres de poche". (voir instructions de programmation chap. 6.4.).

Fonctionnement

- Après la couture, la coupe et la levée des pinces d'entraînement, les roulettes de transport 1 descendent.
- Les roulettes de transport 1 acheminent l'ouvrage étroit dans l'ouverture de l'empileur.
- L'empilage s'effectue.

2.16.6 Ejecteur pneumatique

L'éjecteur pneumatique 1 (n° réf. **0745 597604**) est utilisé en combinaison avec le pince-paquet.
Le tube-souffleur assure l'éjection de l'ouvrage de la zone de couture.

1

Activer l'éjecteur pneumatique

– Activer l'éjecteur dans l'option de menu "Paramètres machine". (voir instructions de programmation chap. 7.2.).

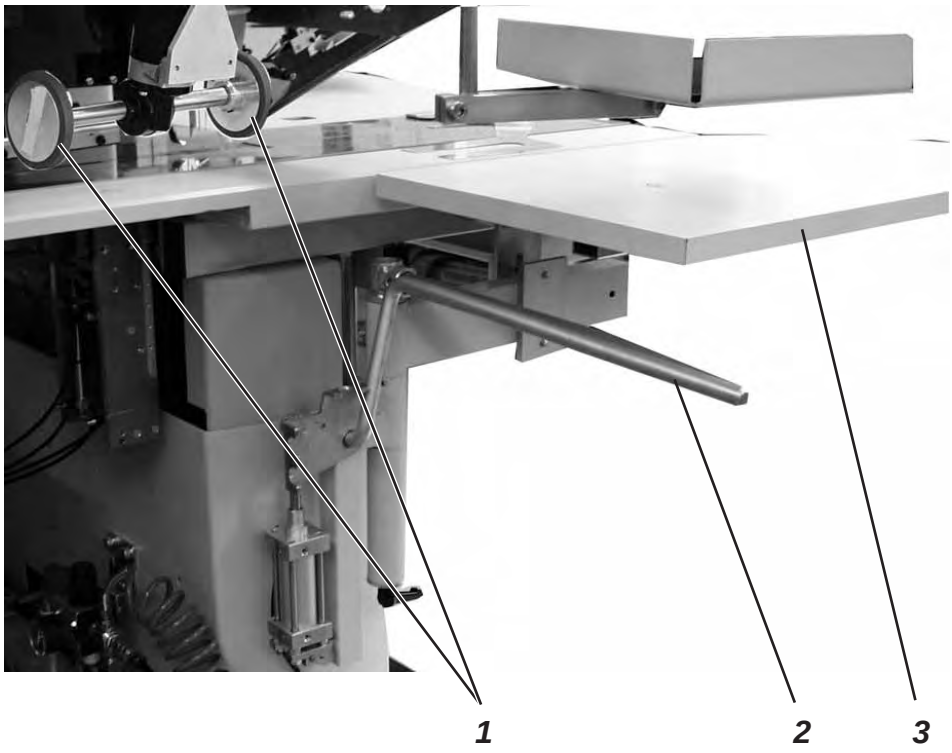
Remarque :

Le tube-souffleur continue à souffler jusqu'à ce que la barrière optique de contrôle d'empilage soit dégagée.

2.16.7 Pince-paquets et évacueur

L'évacueur (n° réf. 0745 597954) est utilisé lors de la couture de dos de pantalons.
Les roulettes de transport 1 évacuent l'ouvrage fini de l'unité de couture de sorte à le suspendre au pince-paquet 2 (n° réf. **0745 597694**).

Les roulettes de transport 1 sont entraînées par un moteur à régulation électronique.
La vitesse et la durée de fonctionnement des roulettes sont réglables sur plusieurs niveaux et séparément sur le panneau de la commande.



Attention ! Risque de blessures !
Risque de se pincer entre les bras du pince-paquet.

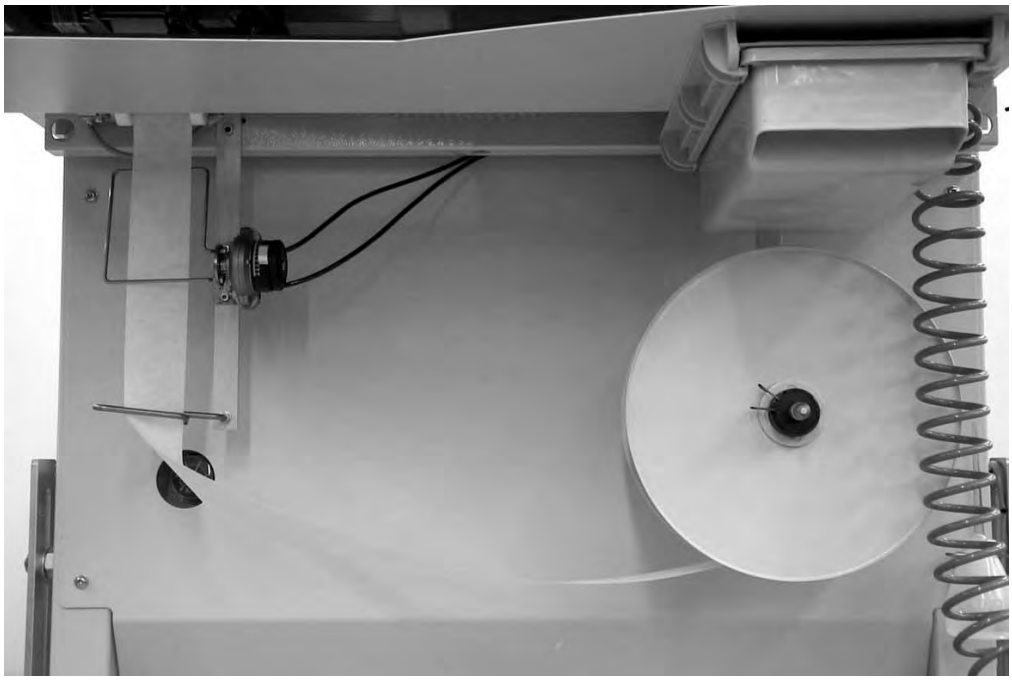
Fonctionnement et manipulation

- Appuyer sur la pédale et la maintenir appuyée.
  Le pince-paquet 2 s'ouvre.
- Accrocher les dos de pantalon au pince-paquet 2.
- Lâcher la pédale.
  Le pince-paquet 2 ferme.
- Poser les dos de pantalon serrés sur la rallonge de table 3 (n° réf. **0745 597674**).
- Après la couture, la coupe et la levée des pinces d'entraînement, les roulettes de transport 1 descendent.
- Les roulettes de transport 1 évacuent le dos du pantalon hors de l'unité de couture.
  Ensuite, le dos de pantalon est suspendu au pince-paquet 2.

2.16.8 Dispositifs d’amenée de ruban et de coupe automatique

Le dispositif d’amenée de ruban à commande longitudinale et le dispositif de coupe automatique, actionnés par moteur électrique, transportent le ruban de renfort sous l’ouverture de poche, où il sera coupé à la fin de la couture (par ex. lors de la confection de poches portefeuille ou extérieures de veston).
L’ensemble de l’opération est effectué pendant le temps machine. Ceci permet d’éviter les temps morts

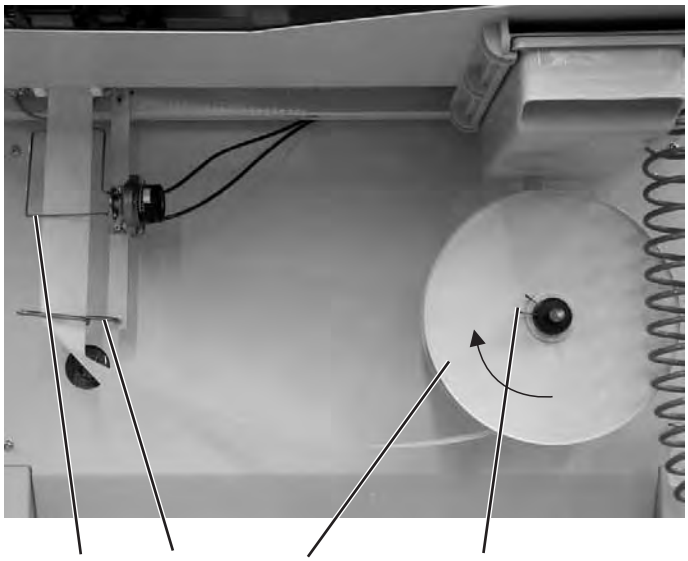
N° réf. **0745 597944**



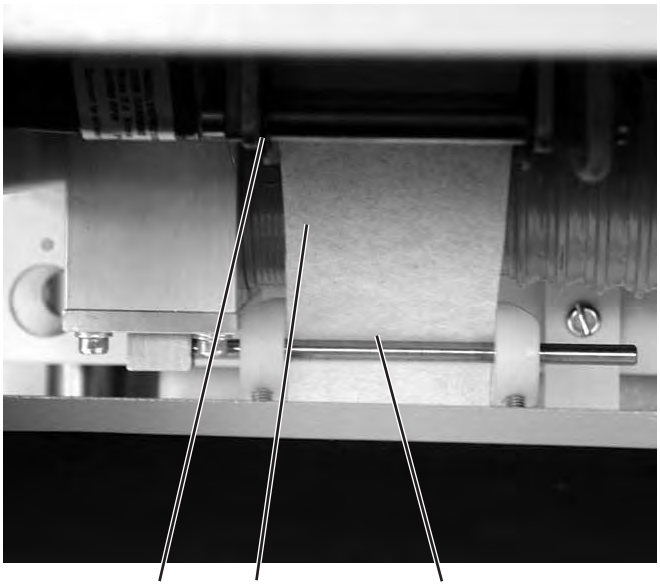
Activer l’amenée de ruban

– Activer l’amenée de ruban dans la commande de menu “Paramètres de machine” du panneau de commande. (voir instructions de programmation chap. 7.2). Ce paramètre signale à la commande que l’unité de couture est équipée d’une amenée de ruban.

– Mettre sous tension l’amenée du ruban dans l’option de menu “Programme de poche”. (voir Instructions de programmation chap. 6.4.).



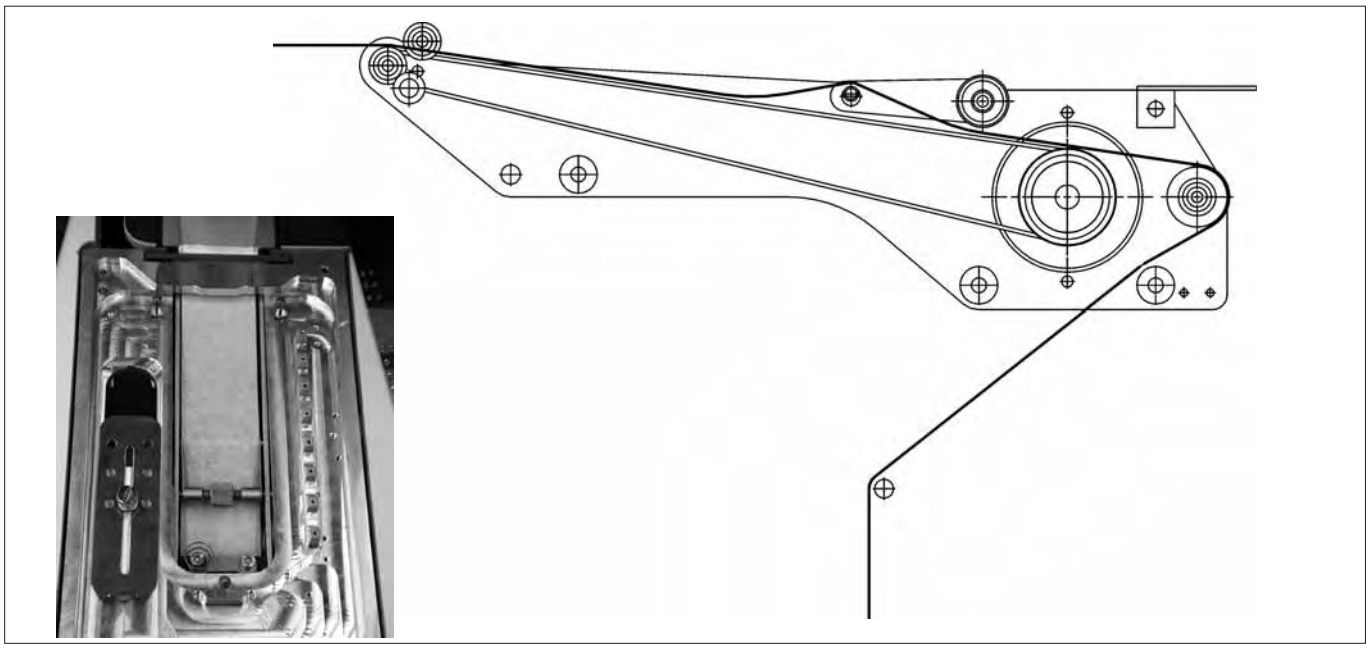
3 11 2 1



6 5 4

7

10 9



Insertion du ruban de renfort

- Comprimer la pince à ressort 1.
- Retirer le disque 2 et enlever le rouleau vide.
- Insérer un rouleau neuf. Le rouleau plein doit tourner dans le sens indiqué par la flèche (contre le sens horaire).
- Passer le ruban de renfort 5 par l'étrier 11.
- Passer le ruban de renfort 5 par l'étrier du dispositif d'avancement de ruban 3.
- Passer le ruban de renfort par le guide-ruban 4, puis 6.
- Faire pivoter la plaque-glissière de tissu 7 vers le côté.
- Pousser le verrou 9 en arrière et enlever le couvercle 10.

- Appuyer sur la touche **"F4"**.
  Le frein de ruban est desserré et le ruban de renfort avance en continu.
- Insérer le ruban de renfort dans le dispositif d'avancement selon le schéma ci-contre.
- Pour le premier cycle, tirer un bout de ruban de renfort d'env. 20 mm sur la plaque-glissière.
- Faire pivoter la plaque-glissière 7 en position initiale.

- Appuyer sur la touche **"F4"**.
  Le ruban de renfort est coupé à la juste longueur.

1

Fonctionnement et manipulation

- Le dispositif d'avancement du ruban avance un morceau de ruban de renfort hors du rouleau.
- Avant le processus de couture suivant, le rouleau d'entraînement du dispositif d'avancement fait avancer un peu le ruban de renfort.
- Pendant la couture de l'ouverture de poche, le ruban de renfort est saisi et cousu sur toute la longueur de couture réglée.
- A la fin de la couture, le ruban de renfort est coupé automatiquement.

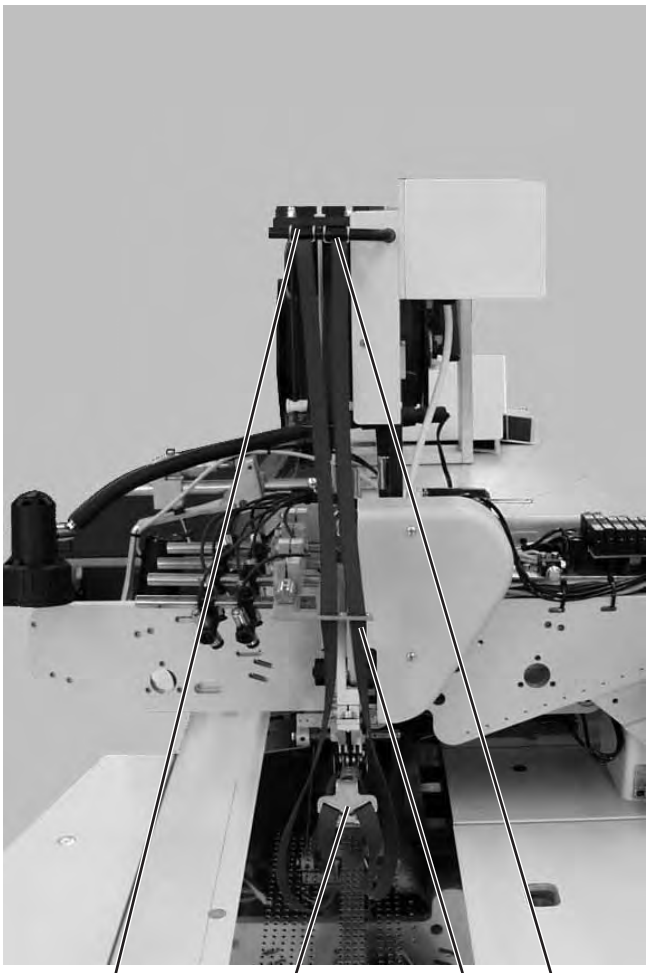
mm

mm

- Vous pouvez régler le dépassement du ruban au début et à la fin de la couture dans l'option de menu "Paramètres de poche". (voir instructions de programmation chap. 6.4.).

4 3 2 1

8 7 6 5



5 10 9 5

12 11

2.16.9 Dispositif de fermeture à glissière en continu

Le dispositif de fermeture en continu est disponible sous le n° de référence **0745 597544**.

Activer et mettre sous tension le dispositif de fermeture à glissière

– Activer le dispositif de fermeture à glissière dans l'option de menu "Paramètres de machine" du panneau de commande. (voir instructions de programmation chap. 7.2). Ce paramètre signale à la commande que l'unité de couture est équipée d'un dispositif de fermeture à glissière.

– Activer le dispositif de fermeture à glissière dans l'option de menu "Paramètres de poche". (voir instructions de programmation chap. 6.4.).

Insérer la fermeture à glissière en continu

– Desserrer la vis de l'attache 3 et retirer l'attache du support 4.
– Mettre le rouleau de fermeture à glissière sur le support 4, comme le montre l'illustration.
– Pousser l'attache 3 vers le rouleau et la fixer à l'aide de la vis.
– Poser la fermeture à glissière sur le support 1 et la tirer vers les rouleaux de transport 7 et 8.
– Soulever le rouleau 7 et mettre la fermeture à glissière entre les deux rouleaux d'entraînement.
– Redescendre le rouleau 7.
– Poser la fermeture à glissière en bas autour de la barre de commande 6 et la tirer en haut vers les guides 5.
– Enfiler les éléments de fermeture à glissière individuellement dans les guides 5.
– Tirer les parties de la fermeture à glissière par les guides 9.
– Pousser les parties de fermeture à glissière par le guide 10 du tampon de pliage.
– Poser les parties de fermeture à glissière 11 le long du tampon de pliage, les pousser à travers les guides 12 et les tirer en arrière sur env. 20 mm au-delà du tampon de pliage.

Attention ! Risque de blessures !

Pendant le processus de pivotement et de coupe.

Fonctionnement

Pendant la couture, les parties de la fermeture à glissière sont entraînés par les pinces d'entraînement. Plus la couture de la fermeture à glissière avance, plus la barre de transport 6 se soulève.

La barre de transport enclenche l'entraînement de la fermeture à glissière et les rouleaux 7 et 8 font avancer la fermeture jusqu'à ce que la barre de commande tombe en bas, arrêtant ainsi l'entraînement.

Ceci garantit de disposer toujours d'assez de quantité de fermeture à glissière pour la couture.

2.16.10 Pompe à vide

Si vous ne disposez pas de pompe à vide, vous pouvez vous la procurer sous la référence **0745 597964**. Vous en aurez besoin pour le positionnement précis des pièces à coudre.

1

3 *2*

Mise sous tension de la pompe à vide

– Enclencher l’interrupteur 1 sur le boîtier de commande de la pompe à vide.

– Activer la pompe à vide dans la commande de menu “Paramètres de poche” du panneau de commande.

Régler l’intensité du vide

– Desserrer l’écrou moleté 3.

– Déplacer le coulisseau 2.
Coulisseau en arrière (vers la partie supérieure) = moins de vide, coulisseau vers l’avant (vers l’opératrice) = plus de vide

– Serrer l’écrou moleté 3.

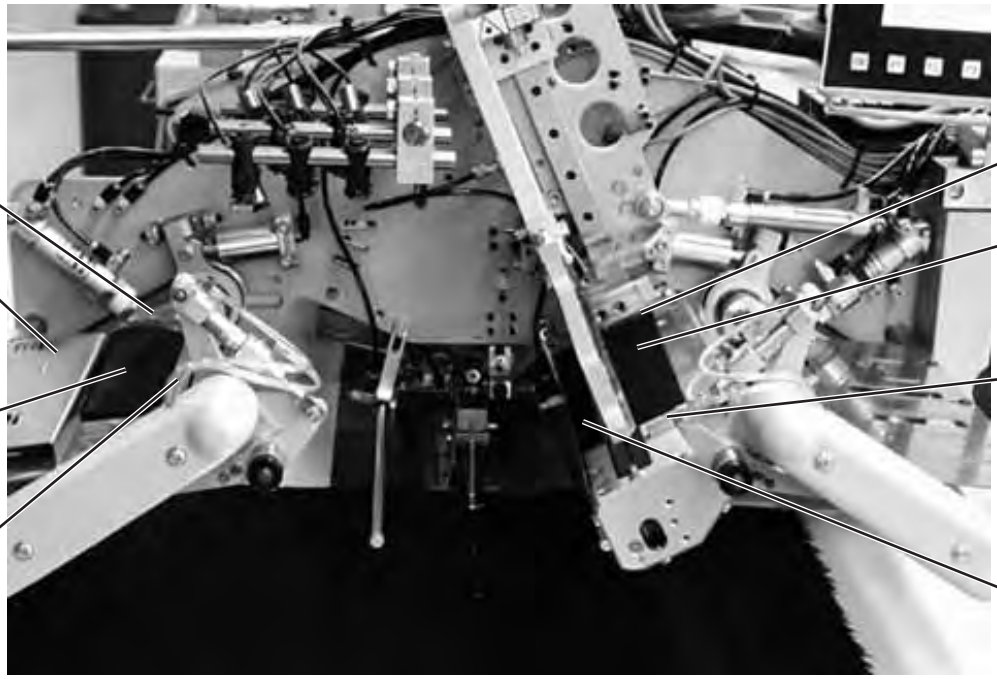
2.16.11 Méthode de travail B avec kit pour “sac de poche sur rabat”

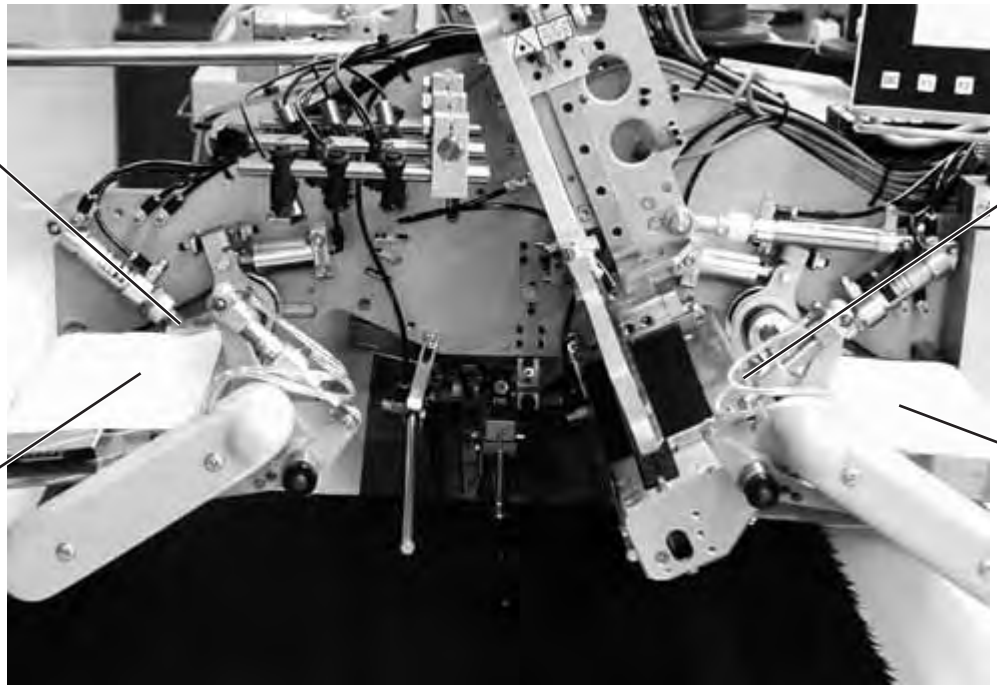
Lors de la couture du passepoil, ce kit permet de coudre simultanément deux moitiés de sacs de poche.
Avant la couture, le rabat et le sac de poche sont séparés de manière à ce que la barrière optique ne détecte que la longueur du rabat. Lors de ce type de fabrication, il n’est plus nécessaire de coudre ultérieurement le sac de poche sur le dépassement de passepoil et l’ouverture de poche reste droite, sans présenter de déformations.

N° réf. du kit pour “Sac de poche sur rabat” **0745 597874**

Réglage et commande

- Dans les paramètres de machine, vous devez régler le mode “Sac de poche sur rabat”. (voir instructions de programme chap. 7.2). La pince gauche levée se déplace ensuite de 10 mm vers la gauche en position de charge.
  Régler les butées conformément aux instructions de service, chapitre 4.4.
  Sélectionner le mode **“Sac de poche sur rabat”**.
  (voir instructions de programmation chap. 7.2.).
- Dans les paramètres de poche, le paramètre “Souffler le sac de poche/passepoil” doit être réglé sur mode 5 “Souffler le sac de poche sur rabat”. Sélectionner le paramètre “Souffler le sac de poche/passepoil”.
  (voir instructions de programmation chapitre 6.4).
- La hauteur de levée de la pince d’entraînement gauche ne doit pas être supérieure à 15 mm (par défaut 20 mm). Réglage de la hauteur de levée des pinces d’entraînement (voir instructions de service chap. 4.3).
- Lors de l’utilisation de ce kit de pièces, vous **devez** utiliser le point de positionnement avant pour assurer une séparation sans erreur entre le rabat et le sac de poche lors de l’entrée dans le tampon de pliage.
- Régler le voyant de repérage arrière et la butée de rabat arrière à la longueur de rabat à coudre.
- Pour assurer un déroulement sans défaut, le sac de poche doit être positionné au moins 10 mm devant le rabat. Le dépassement de passepoil ne doit être que de 10 mm.


7
6
5
4
8
2
1
3


9
10
12
11

10
13

Positionnement et démarrage de la couture

Exemple : Devant de veston droit

Avec incisions automatiques de passepoil

1. Positionner le ruban de passepoil 2 sur la butée avant 8. Positionner le ruban de passepoil également sur la butée latérale 3.
2. Appuyer sur la pédale droite en avant et la maintenir appuyée. Le serre-patte gauche 4 s'ouvre.
3. Positionner le rabat 5 sur la butée latérale 6 et sur la butée avant 7.
4. Lâcher la pédale droite. Le serre-rabat gauche se ferme.
5. Positionner la moitié gauche du sac de poche 10 sur la butée 9 au-dessus du rabat 5.
6. En appuyant sur la pédale droite vers l'avant, serrer le sac de poche 10 avec le rabat 5. Simultanément, empêcher à l'aide des doigts que le rabat ne glisse.
7. Lâcher la pédale droite. Le serre-rabat gauche 4 se ferme.
8. Appuyer sur la pédale droite en arrière et la maintenir appuyée. Le serre-patte droit 12 s'ouvre.
9. Sur la table support, aligner la moitié de sac de poche droite 11 sur un repère de positionnement (par ex. ruban adhésif mince).
10. Lâcher la pédale droite. Le serre-patte droit 12 s'ouvre.
11. Poser le devant de veston droit avec la pince sur le repère lumineux.
12. Aligner l'incision de poche sur le trait longitudinal du repère lumineux (entaille du couteau central).
13. Appuyer sur la pédale gauche en avant. Le chariot de transport passe en position de charge. Les pinces d'entraînement descendent. Le ruban de passepoil 2 est coupé et repris par le tampon de pliage et serrage.
14. Appuyer sur la pédale gauche en avant. Le tampon de pliage et serrage 13 descend avec le ruban de passepoil.
15. Le dispositif d'amenée de rabat gauche avec le rabat et la partie gauche du sac de poche ainsi que le dispositif d'amenée de rabat droit avec la partie droite du sac de poche pivotent en position.
16. Appuyer sur la pédale gauche en avant. Les serre-rabats se ferment. Les amenées de rabat s'ouvrent, se lèvent et pivotent vers l'extérieur.
17. Appuyer sur la pédale gauche en avant. La passe de couture démarre. Pendant la procédure d'entrée, le sac de poche 10 est rempli d'air pour faciliter le passage dans le tampon de pliage.

2.16.12 Amenées de fermeture à glissière pour la méthode B

Pour faciliter la manipulation des fermetures à glissière coupées en fonction de la longueur, les dispositifs d'amenée de fermeture à glissière sont disponibles en quatre variantes, sans serrure, largeur totale 24 mm, largeur des dents env. 4 mm :

N° réf. **0745 597764**
Amenée droite de fermeture à glissière, poche finie dents à l'intérieur, associée au dispositif d'amenée 0745 517574

N° réf. **0745 597774**
Amenée gauche de fermeture à glissière, poche finie dents à l'intérieur, associée au dispositif d'amenée 0745 507564

N° réf. **0745 597784**
Amenée droite de fermeture à glissière, poche finie dents à l'extérieur, associée au dispositif d'amenée 0745 517574

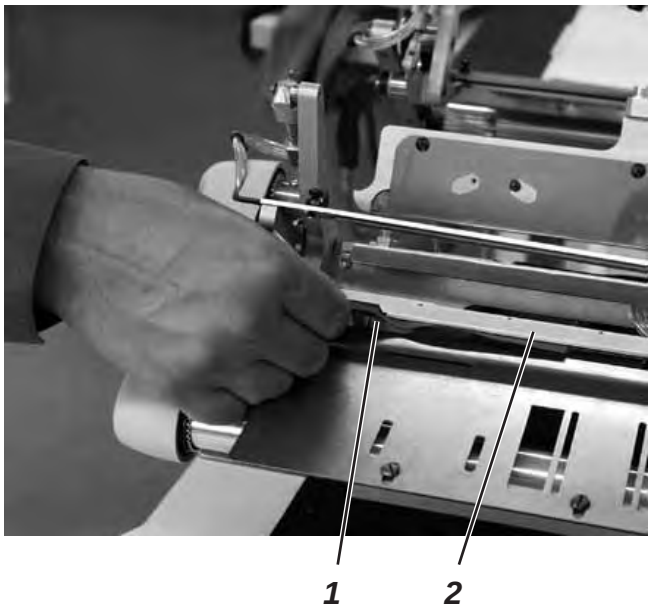
N° réf. **0745 597794**
Amenée gauche de fermeture à glissière, poche finie dents à l'extérieur, associée au dispositif d'amenée 0745 517564

Condition

Dans les paramètres de poche, il faut régler le paramètre "**Mode d'amenée de rabat"** en mode 2 "**Dispositif d'amenée de rabat pivoté en mode couture"**.
(voir instructions de programmation chap. 6.4.).

Fonctionnement et manipulation

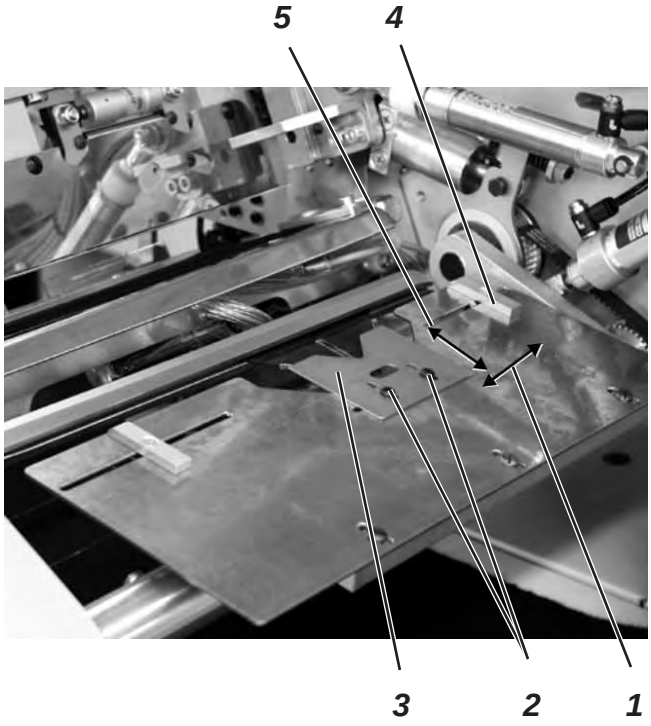
- Couper la fermeture à glissière en fonction de la longueur
- Insérer la fermeture à glissière 1, coupée à longueur, dans le guide 2 jusqu'à un repère de positionnement fixé sur la table support (adhésif mince).
- Eventuellement positionner et amener le sac de poche et démarrer la passe de couture.

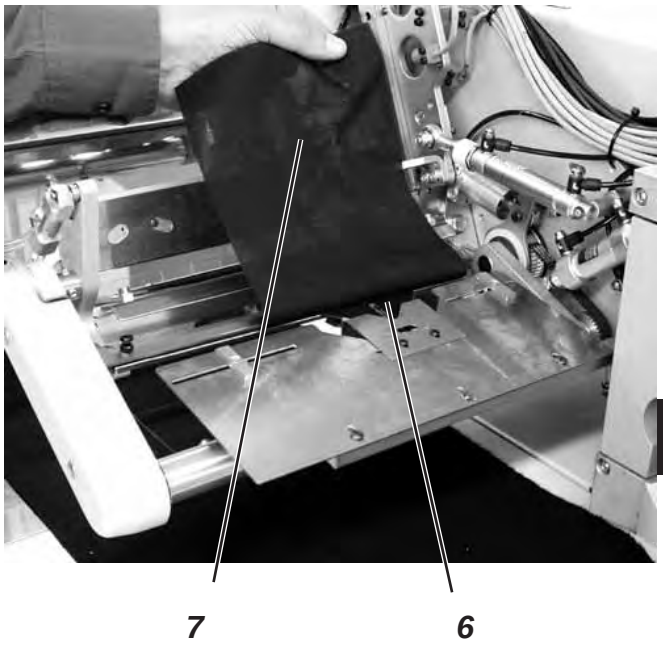


2.16.13 Kit pour “butée de forme triangulaire de doublure” pour 745-34-2 B pour les méthodes B et F

Ce dispositif permet d’amener le triangle de doublure des poches intérieures automatiquement avec le sac de poche. N’est possible qu’en combinaison avec les méthodes B ou F.

N° réf. **0745 597614**





Régler la butée de forme

- Dévisser les vis 2.
- Régler la butée de forme 3 dans le sens de la couture 1 vers le centre de la longueur de poche.
- Régler la profondeur de couture du triangle de doublure 6 en déplaçant latéralement 5 la butée de forme 3.
- Bien serrer les vis 2.

Fonctionnement et manipulation

- Insérer le triangle de doublure 6 dans la butée de forme 3.
- Positionner le sac de poche 7 sur la butée 4 ou sur le repère de positionnement (adhésif mince).
- En appuyant sur la pédale droite en arrière, serrer ensemble le sac de poche et le triangle de doublure. Simultanément, empêcher à l’aide d’un doigt que le triangle de doublure ne dérape.
- En appuyant sur la pédale gauche, amener le sac de poche et le triangle de doublure et démarrer la couture.

2.16.14 Lisseur pour 745-34-2 A et B

Le lisseur 1 (n° réf. **0745 597824**) est utilisé pour la couture de dos de pantalons. Vous ne pouvez l'utiliser qu'en liaison avec le pince-paquet 2 et la rallonge de table 3.

Ce dispositif lisse l'ouvrage sortant de l'unité de couture en longueur de manière à ce qu'il tombe bien droit accroché au pince-paquet 2.

Le signal de l'empileur sert à commander le lisseur, l'empileur doit donc être activé :

Activer l'empileur

– Activer l'empileur au menu "Paramètres de machine" du panneau de commande (voir instructions de programmation chap. 7.2). Ce paramètre signale à la commande que l'unité de couture est équipée d'un empileur.

– Mettre en marche l'empileur.
Activer l'empileur au menu "Paramètres de poche".
(voir instructions de programmation chap. 6.4.).

Fonctionnement et manipulation

Opération de couture :

Après évacuation, le lisseur 1 sort et rentre automatiquement. Les ouvrages sont suspendus lisses sur le pince-paquet 2.

Suspension ON/OFF :

– Appuyer sur la pédale du pince-paquet et la maintenir appuyée. Le lisseur 1 sort et reste en position arrière tant que la pédale reste enfoncée.

Attention ! Risque de blessures !

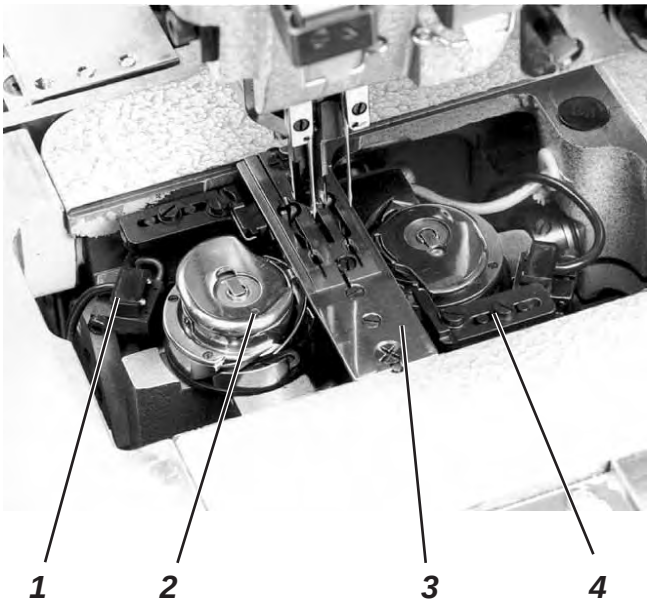
Pendant les procédures de couture et de suspension et de décrochage, ne pas intervenir dans la zone de travail du lisseur.

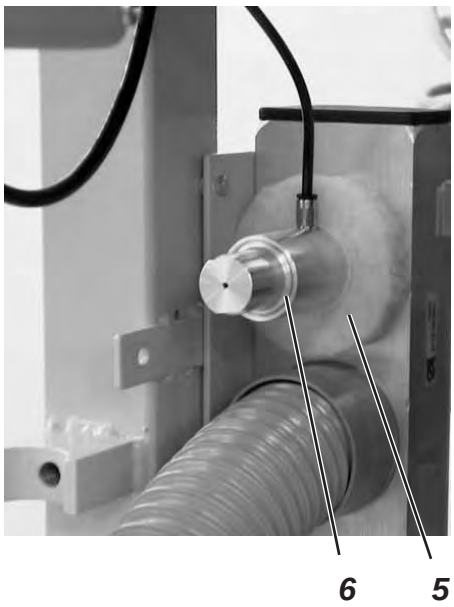
3. Entretien

Attention ! Risque de blessures !

Fermer l'interrupteur principal.
Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que si l'unité de couture est hors tension.

3.1 Nettoyage





Une unité de couture propre vous protège des défauts !

Ce qu'il faut contrôler et nettoyer tous les jours :

- Nettoyer au pistolet pneumatique les abords des crochets 2 et 3.
- A chaque échange de canettes, nettoyer les lentilles des barrières optiques 1 et 4 du détecteur de fin de bobine en les essuyant avec un chiffon **doux**.
- Nettoyage de l'anneau de filtrage 5 sur la soupape de pompe à vide 6 :
  Se servir à cet effet d'un pistolet à air comprimé.

Ce qu'il faut contrôler et nettoyer tous les jours :

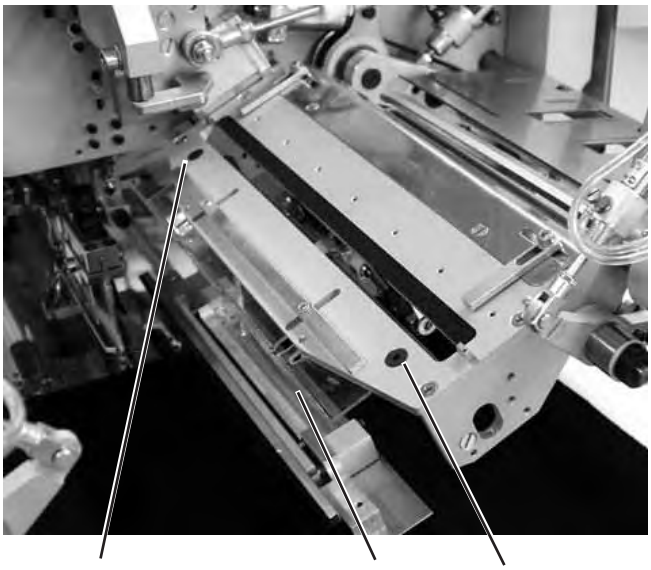
– Niveau d'eau au régulateur de pression.
Le niveau d'eau ne doit pas monter jusqu'à la cartouche de filtre.
Après avoir inséré en tournant la vis de purge 1, laisser sortir l'eau sous pression du purgeur d'eau 2.
La cartouche de filtre permet d'éliminer les saletés et l'eau de condensation. Après un certain temps d'utilisation, laver la capsule et la cartouche de filtre avec de l'éther de pétrole et les sécher au pistolet pneumatique.

ATTENTION !

Ne jamais utiliser de solvants pour laver la capsule et la cartouche de filtre !
Cela détruit la capsule de filtre.

Ce qu’il faut contrôler et nettoyer toutes les semaines :

Pour les unités de couture avec dispositif d’incision automatique de passepoil **0745 337554**



- Dévisser les vis 2 et démonter complètement la butée 3.
- Nettoyer au pistolet pneumatique les abords de l’unité de coupe 1 et de la courroie d’entraînement.
- Réinstaller la butée.

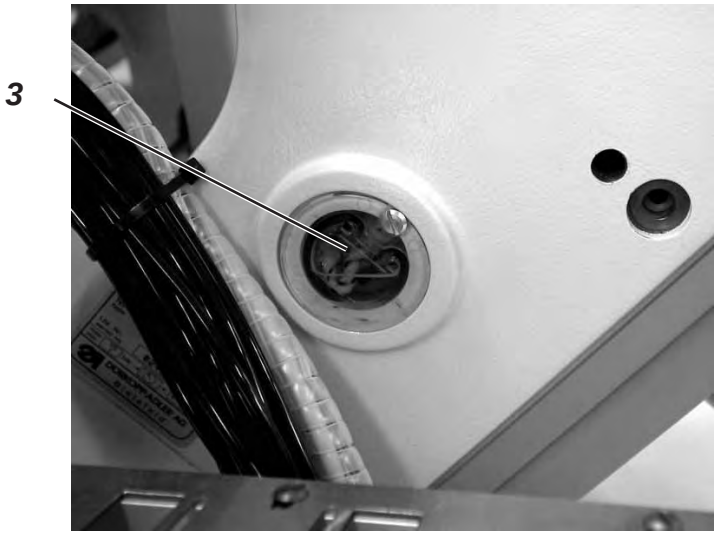
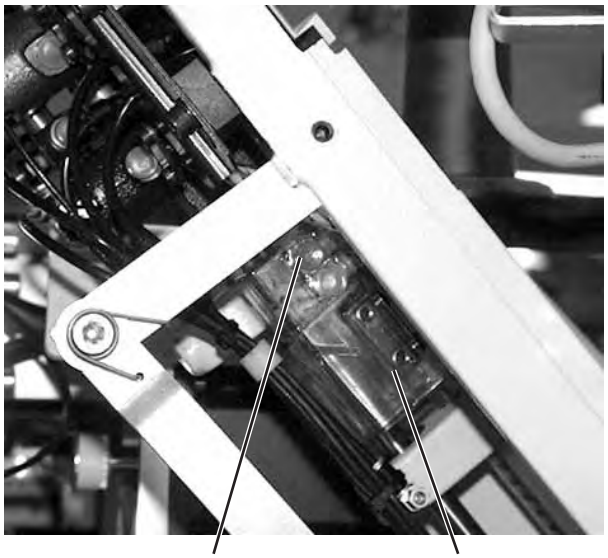
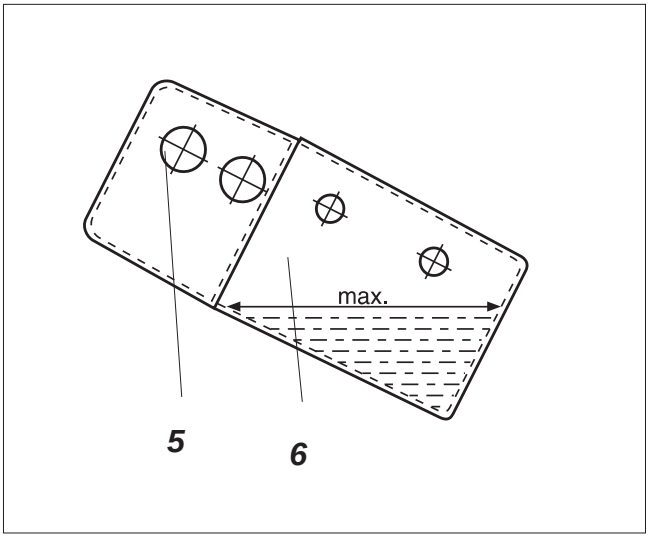
3.2 Graissage hebdomadaire

Pour le graissage de l'unité de couture, utilisez exclusivement le lubrifiant **DA-10**.
DA-10. Celui-ci est disponible auprès des points de vente de **DÜRKOPP-ADLER AG** sous les références suivantes :

Bidon de 250 ml :	9047 000011
Bidon de 1 litre :	9047 000012
Bidon de 2 litres :	9047 000013
Bbidon de 5 litres :	9047 000014

Contrôler le niveau d'huile au réservoir 3 qui assure le graissage de la tête de machine

- Faire basculer la tête de machine (voir chap. 2.3).
- Le niveau d'huile du réservoir 3 ne doit pas descendre en dessous du trait-repère "Min".
- Si nécessaire, remettre de l'huile par le trou dans le voyant jusqu'à atteindre le trait-repère "Max".

Contrôler le niveau d'huile du réservoir 6 qui assure le graissage des crochets

- Faire basculer la tête de machine (voir chap. 2.3).
- A travers le graisseur 5, remplir d'huile le réservoir 6 jusqu'au trait-repère "Max" (voir croquis).